



**EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME**

**Briselē, 2008. gada 1. februārī
(OR. en)**

5588/08

**Starpiestāžu dokuments:
2006/0142 (COD)**

LIMITE

VISA	19
CODEC	79
COMIX	54

PIEZĪME

Sūtītājs:	Prezidentvalsts
Saņēmējs:	Vīzu jautājumu darba grupa
K-jas pr. Nr.:	11752/1/06 VISA 190 CODEC 771 COMIX 62 + ADD2 (en)
Temats:	Projekts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai, ar kuru izveido Kopienas Vīzu kodeksu

Pielikumā pievienota Regulas projekta 1. līdz 49. panta un I līdz XIII pielikuma teksta redakcija pēc apspriedēm Vīzu jautājumu darba grupā/Jauktajā komitejā.¹

¹ Vīzu jautājumu darba grupas/Jauktās komitejas apspriežu rezultāti par minētajiem pantiem un pielikumiem ir ietverti dokumentos: 13611/06, 15660/1/06, 6060/2/07 + COR 1 + COR 2, 8245/07, 9502/07, 11831/1/07 + COR 1, 12666/07, 15303/07 un 16127/07.

**EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA,
ar kuru izveido Kopienas Vīzu kodeksu**

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 62. panta 2. punkta a) apakšpunktu un b) apakšpunkta ii) daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ¹,

saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru ²,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Līguma 61. pantu, lai radītu telpu, kurā personas var brīvi pārvietoties, vienlaikus būtu jāveic pasākumi, kas saistīti ar ārējo robežu kontroli, patvēruma meklētājiem un imigrāciju.
- (2) Saskaņā ar Līguma 62. panta 2. punktu ar pasākumiem attiecībā uz dalībvalstu ārējo robežu šķērsošanu jānosaka noteikumi par vīzām uz paredzēto uzturēšanās laiku, kas nepārsniedz trīs mēnešus, piemēram, dalībvalstu vīzu izdošanas procedūras un nosacījumus.

¹ OV C, [...]. lpp.

² OV C, [...]. lpp.

- (3) Attiecībā uz vīzu politiku, kopīga tiesību aktu kopuma izveide, jo īpaši konsolidējot un attīstot *acquis* (Konvencijas, ar ko īsteno 1985. gada 14. jūnija Šengenas Līgumu ¹ un Kopīgās konsulārās instrukcijas ² atbilstīgos noteikumus), ir viena no pamata sastāvdaļām „turpmāk attīstot kopēju vīzu politiku kā daudzslāņu sistēmas daļu, kuras mērķis ir atvieglot likumīgu ceļošanu un novērst nelikumīgu ieceļošanu, turpmāk saskaņojot valstu tiesību aktus un vietējo konsulāro pārstāvniecību praksi”, kā noteikts Hāgas programmā brīvības, drošības un tiesiskuma stiprināšanai Eiropas Savienībā ³.
- (4) Vīzu nolūkos dalībvalstīm būtu jābūt pārstāvētām visās trešās valstīs, kuru piederīgajiem jābūt vīzai. Tās var nolemt, ka atsevišķu trešo valstu piederīgo pieteikumi vai pieteikumi konkrētai vīzas kategorijai jāiesniedz tieši tās valsts pastāvīgajā konsulārajā dienestā vai diplomātiskajā pārstāvniecībā, kura ir pieteikuma iesniedzēja galvenais galamērķis.
- (5) Vietējā mēroga konsulārā sadarbība ir būtiska saskaņotai kopīgas vīzu politikas piemērošanai un pareizai migrācijas riska novērtēšanai. Ņemot vērā vietējo apstākļu atšķirības, dalībvalstu diplomātiskajām pārstāvniecībām un konsulārajiem dienestiem būtu kopīgi jāizvērtē konkrētu tiesību normu funkcionālais pielietojums konkrētās vietās, jo, ja tie tiesību normas piemēro atšķirīgi, tas var ne tikai kļūt par pamatu vīzas pieteikumu iesniegšanai vairākām valstīm, bet arī novest pie dažādas attieksmes pret vīzas pieteikumu iesniedzējiem.
- (6) Ir jāizveido noteikumi par tranzītu caur lidostu starptautiskajām zonām, lai apkarotu nelegālo imigrāciju. Tādējādi kopīgajā sarakstā iekļauto trešo valstu piederīgajiem būtu jābūt lidostas tranzīta vīzām, bet jānosaka, ka dalībvalstīm vairs nav iespējas pieprasīt šās kategorijas vīzas vēl citu trešo valstu valstspiederīgajiem.

¹ OV L 230, 22.9.2000., 19. lpp.

² OV C 326, 22.12.2005.

³ OV C 53, 3.3.2005.

- (7) Ja dalībvalsts rīko olimpiskās spēles un paralimpiskās spēles, būtu jāpiemēro īpašs režīms, kas atvieglo vīzu izsniegšanu olimpiskās delegācijas locekļiem.
- (8) Divpusējos nolīgumos, ko slēdz Kopiena un trešās valstis nolūkā atvieglot īstermiņa vīzu pieteikumu apstrādi, var atkāpties no šajā regulā ietvertajiem noteikumiem.
- (9) Pieteikumu pieņemšanas kārtība būtu jāizveido, pienācīgi ievērojot cilvēka cieņu. Vīzas pieteikumu apstrāde būtu jāveic profesionāli un ar cieņu, un tai būtu jābūt samērīgai ar izvirzītajiem mērķiem.
- (10) Dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka sabiedrībai sniegto pakalpojumu kvalitāte ir pietiekama un atbilst labai administratīvai praksei. Šajā nolūkā tām būtu jāpiešķir atbilstošs skaits apmācītu darbinieku, kā arī pietiekami resursi.
- (11) Biometrisko identifikatoru iekļaušana ir svarīgs solis uz jaunu elementu izmantošanu, ar kuru izveido uzticamāku saikni starp vīzas turētāju un pasi, lai izvairītos no identitātes viltošanas. Tādēļ tam, ka vīzas pieteikuma iesniedzējam jāierodas personīgi – vismaz, iesniedzot pirmo pieteikumu, – būtu jābūt vienai no pamatprasībām vīzas izsniegšanai, reģistrējot biometriskos identifikatorus Vīzu informācijas sistēmā (VIS); personām, kas vīzas pieteikumu iesniedz pirmo reizi, nedrīkst atļaut iesniegt pieteikumu, izmantojot komerciālos starpniekus, piemēram, ceļojumu aģentūras.

- (12) Būtu jāīsteno jaunas iespējas konsulāro biroju darba organizēšanā, piemēram, vīzu pieteikumu pieņemšanai un biometrisku datu reģistrācijai būtu jāsāk izmantot vīzu pieteikumu pieņemšana vienas dalībvalsts pārstāvniecības telpās, kopīgi vīzu pieteikumu centri un ārpakalpojumi. Būtu jāizveido atbilstošs tiesiskais regulējums šīm iespējām, jo īpaši attiecībā uz datu aizsardzību. Šādi konsulārās sadarbības un ārpakalpojumu izmantošanas veidi būtu jāiedibina stingrā saskaņā ar vispārīgiem vīzu izsniegšanas principiem, ievērojot datu aizsardzības prasības, kas noteiktas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti.
- (13) Pieteikuma iesniedzējam būtu jāierodas personīgi, lai pirmo reizi reģistrētu biometriskos identifikatorus. Lai vienkāršotu katra nākamā pieteikuma procedūru, būtu jāparedz iespējai kopēt pirmā pieteikuma biometriskos datus 48 mēnešu laikā, ņemot vērā VIS noteikto glabāšanas periodu. Pēc šā perioda biometriskie identifikatori būtu jāreģistrē no jauna.
- (14) Statistikas dati ir svarīgs līdzeklis, lai uzraudzītu migrācijas kustību, un tie var būt efektīvs pārvaldības līdzeklis. Tādēļ šādi dati regulāri būtu jāapkopo vienotā veidā.
- (15) Būtu jāparedz procedūra, kas ļauj Komisijai pielāgot dažus sīki izstrādātus praktiskos noteikumus, kas regulē īstermiņa vīzu izsniegšanu. Tādos gadījumos šīs regulas īstenošanas pasākumi būtu jāveic saskaņā ar Padomes Lēmumu 1999/468/EK (1999. gada 28. jūnijs), ar ko paredz procedūras Komisijai piešķirto izpildes pilnvaru īstenošanai ¹,

¹ OV L 184, 17.9.1999., 23. lpp.

- (16) Lai nodrošinātu saskaņotu regulas piemērošanu darbības līmenī, būtu jāizstrādā instrukcijas par praksi un procedūrām, kas jāievēro dalībvalstu diplomātiskajām pārstāvniecībām un konsulārajiem dienestiem, apstrādājot vīzas pieteikumus.
- (17) Tā kā Eiropas Parlamenta un Padomes Regula par Vīzu informācijas sistēmu (VIS) un datu apmaiņu starp dalībvalstīm saistībā ar īstermiņa vīzām (tālāk tekstā – "VIS regula") balstās uz pašreizējiem tiesību aktiem, tajā būtu jāizdara grozījumi, lai ņemtu vērā izmaiņas, kas izdarītas uz VIS attiecīgos tiesību aktos.
- (18) Attiecībā uz ierosinātās darbības mērķi jāatceras, ka saskaņā ar EK Līguma 62. panta 1. punktu un 2. punkta b) apakšpunktu Kopienai ir pilnvaras – un pat pienākums – pieņemt pasākumus attiecībā uz noteikumiem par vīzām uz paredzēto uzturēšanās laiku, kas nepārsniedz trīs mēnešus. Atbilstīgi Līguma 5. pantā noteiktajam proporcionalitātes principam šī regula nepārsniedz to, kas ir vajadzīgs šo mērķu sasniegšanai.
- (19) Šī regula ievēro pamattiesības un ņem vērā principus, kas jo īpaši atzīti ar Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvenciju un Eiropas Savienības Pamattiesību hartu.
- (20) Atkāpjoties no Līguma 299. panta, šo regulu piemēro vienīgi tajās Francijas un Nīderlandes teritorijās, kas atrodas Eiropā, jo aizjūras teritorijas neietilpst telpā bez iekšējām robežām.
- (21) Nosacījumi, kas regulē ieceļošanu dalībvalstu teritorijā vai vīzu izsniegšanu, neskar noteikumus, kuri pašlaik regulē ceļošanas dokumentu derīguma atzīšanu.

- (22) Lai ļautu dalībvalstu iestādēm sagatavoties šīs regulas īstenošanai, šo regulu jāsāk piemērot tikai sešus mēnešus pēc tās stāšanās spēkā, izņemot 46. pantu (Komitoloģija) un 47. pantu (Dalībvalstu paziņojumi).
- (23) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalās šīs regulas pieņemšanā, un tādējādi šī regula tai nav saistoša un nav jāpiemēro. Ņemot vērā to, ka šī regula papildina Šengenas *acquis* saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma trešās daļas IV sadaļas noteikumiem un saskaņā ar minētā protokola 5. pantu, Dānijai sešu mēnešu laikā pēc tam, kad šī regula būs pieņemta, būtu jāizlemj, vai tā to transponēs savos tiesību aktos.
- (24) Attiecībā uz Islandi un Norvēģiju šī regula pilnveido Šengenas *acquis* noteikumus saskaņā ar Nolīgumu, kurš noslēgts starp Eiropas Savienības Padomi un Islandes Republiku, un Norvēģijas Karalisti par abu minēto valstu iesaistīšanos Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un izstrādē ¹ tajā jomā, kura norādīta 1. panta B punktā Padomes Lēmumā 1999/437/EK (1999. gada 17. maijs) par minētā nolīguma īstenošanas pasākumiem ².
- (25) Jānosaka kārtība, kas ļautu Islandes un Norvēģijas pārstāvjus iesaistīt to komiteju darbībā, kuras palīdz Komisijai īstenot tās izpildes pilnvaras, kā tas noteikts ar šo regulu. Šāda kārtība izskatīta Kopienas sarakstē ar Islandi un Norvēģiju, kas pievienota iepriekšminētajam iesaistīšanas līgumam ³ ar šīm valstīm. Komisija ir iesniegusi Padomei ieteikuma projektu attiecībā uz sarunām par šo kārtību.

¹ OV L 176, 10.7.1999., 36. lpp.

² OV L 176, 10.7.1999., 31. lpp.

³ OV L 176, 10.7.1999., 53. lpp.

- (26) Attiecībā uz Šveici šī regula papildina Šengenas *acquis* noteikumus Nolīguma starp Eiropas Savienību, Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas asociēšanu Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā ¹ nozīmē attiecībā uz jomu, kas minēta 4. panta 1. punktā Padomes Lēmumā 2004/860/EK ² par Nolīguma parakstīšanu Eiropas Kopienas vārdā un par dažu tā noteikumu provizorisku piemērošanu ³.
- (27) Šī regula papildina Šengenas *acquis* noteikumus, kurus Apvienotā Karaliste neievieš saskaņā ar Padomes 2000. gada 29. maija Lēmumu 2000/365/EK par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes lūgumu piedalīties dažu Šengenas *acquis* noteikumu īstenošanā ⁴. Tāpēc Apvienotā Karaliste nepiedalās šīs regulas pieņemšanā, tā tai nav saistoša un nav jāpiemēro.
- (28) Šī regula nozīmē Šengenas *acquis* noteikumu attīstīšanu, kurā Īrija nepiedalās saskaņā ar Padomes 2002. gada 28. februāra Lēmumu 2002/192/EK par Īrijas lūgumu piedalīties atsevišķu Šengenas *acquis* noteikumu īstenošanā ⁵. Tādēļ Īrija nepiedalās regulas pieņemšanā, tā nav tai saistoša un nav jāpiemēro.
- (29) Šī regula, izņemot 22. pantu, ietver noteikumus, kuri papildina Šengenas *acquis* vai citādi attiecas uz to 2003. gada Pievienošanās akta 3. panta 2. punkta nozīmē,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

¹ Padomes dokuments 13054/04, kas pieejams šādā vietnē:
http://consilium.europa.eu/cms3_fo/showPage.asp?lang=en&id=549&mode=g

² OV L 370, 17.12.2004., 78. lpp.

³ OV L 368, 15.12.2004., 26. lpp. un OV L 370, 17.12.2004., 78. lpp.

⁴ OV L 131, 1.6.2000., 43. lpp.

⁵ OV L 64, 7.3.2002., 20. lpp.

I SADAĻA: Vispārīgi noteikumi

1. pants¹

Mērķis un piemērošanas joma

1. Ar šo regulu paredz noteikumus vīzas pieteikumu apstrādei attiecībā uz paredzētu uzturēšanos dalībvalstu teritorijā uz laiku, kas nepārsniedz trīs mēnešus jebkurā sešu mēnešu periodā.
2. Šie noteikumi attiecas uz jebkuru trešās valsts valstspiederīgo, kam saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 539/2001², šķērsojot ārējās robežas, jābūt vīzai, neskarot:
 - a) tiesības brīvi pārvietoties, ko bauda trešo valstu valstspiederīgie, kas ir Eiropas Savienības pilsoņu ģimenes locekļi,³
 - b) tām pielīdzināmas tiesības, ko bauda trešo valstu valstspiederīgie, kas saskaņā ar nolīgumiem starp Kopienu un tās dalībvalstīm no vienas puses un šīm trešām valstīm no otras puses bauda tiesības brīvi pārvietoties, kas pielīdzināmas Eiropas Savienības pilsoņu un to ģimenes locekļu tiesībām³.
3. Ar šo regulu nosaka arī⁴ to trešo valstu sarakstu, kuru valstspiederīgajiem jābūt lidostas tranzīta vīzai, un paredz noteikumus, kā jāapstrādā vīzas pieteikumi tranzītam caur starptautiskajām tranzīta zonām dalībvalstu lidostās.

¹ SE: izpētes atruna

² OV L 81, 21.03.2001., 1. lpp.

³ COM uzsvēra, ka a) un b) punkts attiecas tikai uz šo personu esošajām tiesībām un nenosaka nekādas jaunas tiesības. Ja vajadzīgs, COM labprāt precizēs tekstu.

⁴ FR delegācija neatbalsta to, ka izveido vienu vienotu trešo valstu sarakstu, kuru valstspiederīgajiem ir vajadzīga lidostas tranzīta vīza, un tādēļ ierosina šo punktu formulēt šādi:

"3. Ar šo regulu nosaka arī to trešo valstu sarakstus, kuru valstspiederīgajiem jābūt lidostas tranzīta vīzai, un paredz noteikumus, kā jāizskata vīzas pieteikumi tranzītam caur starptautiskajām tranzīta zonām dalībvalstu lidostās."

2. pants ¹

Definīcijas

Šīs regulas vajadzībām izmanto šādas definīcijas:

- 1) "trešās valsts valstspiederīgais" ir jebkura persona, kas nav Eiropas Savienības pilsonis Līguma 17. panta 1. punkta izpratnē;
- 2) "vīza" ir atļauja, ko dalībvalsts izsniedz attiecībā uz:
 - a) ieceļošanu ² nolūkā kopumā ne ilgāk kā trīs mēnešus uzturēties šajā dalībvalstī vai vairākās dalībvalstīs ³;
 - b) ieceļošanu tranzītam caur šīs dalībvalsts vai vairāku dalībvalstu teritoriju vai
 - c) tranzītu caur dalībvalsts lidostu starptautiskā tranzīta zonu;
- 3) "vienotā vīza" ir vīza, kas derīga visā dalībvalstu teritorijā kopumā un ir vai nu
 - a) "īstermiņa vīza" ("C" kategorijas vīza), kas turētājam dod tiesības uzturēties dalībvalstu teritorijā uz laiku, kas nepārsniedz trīs mēnešus pusgada laikā, skaitot no pirmās ieceļošanas reizes dalībvalstu teritorijā ⁴ vai arī

¹ SE: izpētes atruna

² Atbildot uz AT un PT jautājumiem, kuras vēlējās iekļaut norādi, ka vīzas esamība vien nesniedz automātiskas tiesības ieceļot, COM atgādināja, ka šis princips ir tiesības, kas izriet no izdotās vīzas un ka tas nav jāmin definīcijā. Šis princips ir minēts Vīzu kodeksa projekta 24. pantā.

³ Atbildot uz AT jautājumu, kura vēlējās iekļaut atsauci uz daudzgadu vīzu, COM norādīja, ka šī definīcija ir pārņemta no Regulas 539/2001. HU vēlējās iekļaut atsauci uz divreizējas ieceļošanas vīzu.

⁴ HU uzskatīja, ka būtu jābūt norādei uz ieceļošanas reižu skaitu, tāpat kā tas ir tranzīta vīzas definīcijā. COM to apsvērs.

- b) "tranzīta vīza" ¹ ("B" kategorijas vīza), kas dod tiesības vīzas turētājam, kas ceļo no vienas trešās valsts uz citu trešo valsti, šķērsot dalībvalstu teritorijas vienu, divas vai – izņēmuma kārtā – vairākas reizes, nevienam tranzītam nepārsniedzot piecas dienas;
- 4) "vīza ar ierobežotu teritoriālo derīgumu" ("ITD B" vai "ITD C" kategorijas vīza) ir īstermiņa vīza ², kas turētājam dod tiesības uzturēties vai šķērsot tranzītā vienīgi tās izsniedzējas dalībvalsts vai vairāku dalībvalstu teritoriju ³;
- 5) "lidostas tranzīta vīza" ("A" kategorijas vīza) ir vīza, kas noteiktu trešo valstu piederīgajiem vajadzīga tranzītam caur dalībvalstu lidostu starptautiskā tranzīta zonām, nosakot izņēmumu no Čikāgas Konvencijas par starptautisko civilo aviāciju 9. pantā noteiktā brīvā tranzīta principa;
- 6) "atzīts ceļošanas dokuments" ir ceļošanas dokuments, ko izdevusi trešā valsts, kuras valstspiederīgajiem saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 539/2001, šķērsojot ārējās robežas, jābūt vīzai, un ko dalībvalstis atzīst vīzas ielīmēšanas mērķiem ⁴;
- 7) "vīzas ielīme" ir vienota vīzu forma, kas noteikta Regulā (EK) Nr. 1683/95 un ir 3., 4. un 5. punktā noteikto vīzu materializēta forma;

¹ **FR**, ko atbalstīja **AT**, uzskatīja, ka "B" un "C" vīzas nošķīrums ir mākslīgi radīts, un norādīja, ka šis nošķīrums rada nevajadzīgus sarežģījumus praksē. **FR** uzskatīja, ka pēc tam, kad ir ieviesta vienota likme par vīzas pieteikumu apstrādi, vairs nav pamata saglabāt šo nošķīrumu. **COM** pieņēmu pārliecinošus argumentus par labu "B" vīzas atcelšanai, bet bija pārsteigta, ka šim jautājumam pievēršas tikai tagad, ņemot vērā abu delegāciju aprakstītās problēmas.

² **SK** ir ierosinājusi šo punktu formulēt šādi:

"(4) "vīza ar ierobežotu teritoriālu derīgumu" ("ITD B" vai "ITD C" kategorijas vīza) ir īstermiņa vīza **un tranzīta vīza**, kas turētājam dod tiesības uzturēties vai tranzītā šķērsot tikai izdevējas dalībvalsts vai vairāku dalībvalstu teritoriju."

³ **COM** apstiprināja, ka, pat ja ITD izdotu, balstoties uz to, ka viena no dalībvalstīm neatzīst pieteikuma iesniedzēja ceļošanas dokumentu, izdotā ITD vīza, lai arī ļautu tās turētājam ceļot uz 14 dalībvalstīm, nebūtu "vienota" vīza 2. panta 3. punkta definīcijas izpratnē.

⁴ **COM** atzina, ka šī definīcija neietver ceļošanas dokumentus, ko izdevušas, piemēram, starptautiskas organizācijas, un tāpēc mēģinās rast labāku formulējumu. **HU** ierosināja, ka, ja patur šo definīciju, būtu jāatsaucas uz dažādām organizācijām u.c., kas izdod ceļošanas dokumentus, kā arī uz šo dokumentu "turētājiem", nevis "valstspiederīgajiem".

- 8) "atsevišķa lapa vīzas uzlīmēšanai" ir vienota forma veidlapām vīzu uzlīmēšanai, ko dalībvalstis izdevušas personām, kurām ir ceļošanas dokumenti, ko neatzīst dalībvalsts, kura izsniedz šo veidlapu, kā noteikts Regulā (EK) Nr. 333/2002^{1 2}.

¹ HU uzskatīja, ka definīcijā būtu jāatsaucas uz atsevišķas lapas lietojumu arī, ja pieteikuma iesniedzēja pasē vairs nav brīvu lapu vīzas ielīmēšanai. COM norādīja, ka šis praktiskais aspekts ir zināms, bet definīcijai ir jāatbilst regulas nosaukumam.

² HU ierosināja pievienot definīciju – "**konsulāts**": "**diplomātiska pārstāvniecība vai konsulārs dienests, kam ir tiesības izdot vienotas vīzas**" – lai visā regulā nebūtu jāizmanto garais formulējums.

II SADAĻA: Vīzu pieteikumu pieņemšana un apstrāde

I nodaļa

Iestādes, kas piedalās vīzu pieteikumu apstrādē

3. pants

Iestādes, kas ir kompetentas apstrādāt vīzu pieteikumus

1. Neskarot 37. pantu, tikai dalībvalstu diplomātiskajām pārstāvniecībām vai konsulārajiem dienestiem ¹ ir tiesības apstrādāt vīzu pieteikumus.

¹ **BE** vēlējās pievienot atsauci uz galvenajām iestādēm, jo tās arī ir iesaistītas un atbild par vīzu termiņu pagarināšanu Šengenas zonā. **NO**, **SE**, **NL**, **AT**, **DK** un **LT** atbalstīja šo ierosinājumu, turpretī

FR pieminēja, ka vīzu termiņa pagarināšana personām, kas jau ir Šengenas zonā, būtu jānošķir no ieceļošanas vīzu izdošanas.

EE jautāja, vai "apstrāde" nav pārāk vispārējs termins. **PL** brīdināja par iespēju sajaukt "galvenās iestādes" ar "kompetentām iestādēm".

FR atgādināja par to, ka Francijas aizjūras departamenti un teritorijas nav Šengenas zonā un par vīzu izdošanu tajās vietās atbild prefektūras. **COM** piekrita, ka būtu jāpievieno noteikums, ko uz tiem attiecināt, bet uzskatīja, ka tas labāk iederētos V sadaļā "Nobeiguma noteikumi". **COM** joprojām uzskata, ka diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti atbild par vīzu pieteikumu apstrādi, un pievērta deleģāciju uzmanību pantiem, kuros konkrēti atsaucas uz gadījumiem, kad galvenās iestādes ir iesaistītas apstrādē: 6., 8., 9. un 28. pants. Tekstā varētu pievienot savstarpējas atsauces uz šiem noteikumiem. Pēc **COM** domām regulas projektā ir tikai viena atkāpe no 3. panta pirmā punktā minētā principa, proti, 37. pants ("ārpakalpojumi").

BE, **DK**, **SE** un **NO** neuzskatīja, ka tādas savstarpējas atsauces attiektos uz visiem gadījumiem.

IT neatbalstīja tādu precizējumu, uzskatot pašreizējo formulējumu par pietiekami labu, jo vīzu pieteikumus apstrādā diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti, kaut arī tie apspriežas ar galvenajām iestādēm pieteikumu apstrādes laikā.

FR uzskatīja, ka būtu lietderīgi skaidri nošķirt dažādus vīzu pieteikumu apstrādes posmus: iesniegšanu, apstrādi, izdošanu.

AT minēja, ka Austrijas iestādes nevar pagarināt vīzu termiņus Austrijā. Ja iesniegtu tādu lūgumu, pieteikumu izskatītu pilnībā un no paša sākuma. **COM** atsaucās uz spēkā esošo Šengenas *acquis*, kas attiecas uz vīzu termiņu pagarināšanu un uz visām dalībvalstīm, kas to piemēro, un atgādināja deleģācijām, ka dalībvalstīs Vīzu kodekss būs tieši piemērojams.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, izņēmuma gadījumos īstermiņa un tranzīta vīzas var izdot pie robežas tās iestādes, kas ir atbildīgas par personu pārbaudēm [...] ¹.

4. pants

Teritoriāla kompetence

1. Trešo valstu valstspiederīgie iesniedz vīzu pieteikumu dalībvalsts diplomātiskajā pārstāvniecībā vai konsulārajā dienestā savā pastāvīgās dzīvesvietas ²valstī ^{3 4}.

¹ **DK, PL, BE, SE, LT, NL** un **AT** jautāja, vai jūrnieki bija jāpiemin. **Priekšsēdētājs** ierosināja atsauci uz jūrniekiem svītrot. **COM** tam varēja piekrist. **NL** varēja piekrist tādām svītrojumiem, bet nepiekrīta, ka vīzu izdošana jūrniekiem pie robežām būtu jāuzskata par izņēmumu: **NL** ierosināja kaut kur kodeksa projektam pievienot tekstu, norādot, ka "īstermiņa un tranzīta vīzas var izdot jūrniekiem pie robežām."

² **CZ** ierosināja pievienot vārdu "likumīg", lai tikai personas, kas likumīgi uzturas attiecīgā teritorijā var pieteikties uz vīzu.

³ **HU** ierosināja tekstu papildināt ar "vai izcelsmes" un pievienot šādu tekstu:
"Konsulātam, kas ir pieteikuma iesniedzēja izcelsmes valstī, ir jāapspriežas (ar e-pastu vai faksu) ar konsulātu, kas ir pieteikuma iesniedzēja pastāvīgās dzīvesvietas valstī, ja tāds konsulāts pastāv."

SI un **AT** atbalstīja ierosinājuma pirmo daļu.

COM minēja, ka vārdi "pastāvīgās dzīvesvietas valsts" ir izvēlēti tīši, jo tiem ir gan juridiska, gan praktiska nozīme, kas ir pretstatā "izcelsmes valsts" nozīmei.

⁴ **LT** minēja, ka visas Šengena zonas valstis nav pārstāvētas visās trešās valstīs, un tādēļ pieteikuma iesniedzēji varbūt būs spiesti pieteikumu uz vīzu iesniegt valstī, kas nav viņu uzturēšanās valsts, jo diplomātiskas pārstāvniecības vai konsulāra dienesta jurisdikcijā varētu būt vairākas valstis, un formulējumā arī tādi gadījumi būtu jāņem vērā. **COM** apsvērs, kā to vislabāk formulēt.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, trešo valstu valstspiederīgie, kas likumīgi uzturas trešā valstī, kas nav to pastāvīgās dzīvesvietas valsts, pieteikumus var iesniegt šajā trešā valstī. Šādiem pieteikuma iesniedzējiem jāsniedz pamatojums ¹ pieteikuma iesniegšanai šajā valstī, un nedrīkst būt šaubu par pieteikuma iesniedzēja nodomu atgriezties ² savā pastāvīgās dzīvesvietas valstī.
- Tādā gadījumā var ³ apspriesties ar diplomātisko pārstāvniecību vai konsulāro dienestu, kas ir pieteikuma iesniedzēja pastāvīgās dzīvesvietas valstī, vai ar izdevējas dalībvalsts galvenajām iestādēm.

5. pants

Par vīzas pieteikuma apstrādi atbildīgā dalībvalsts

1. Par īstermiņa vīzas pieteikuma apstrādi atbildīgā diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests ir:
- a) tās dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests, kuras teritorijā ir ⁴ vienīgais vai galvenais apmeklējuma galamērķis ⁵, vai arī
 - b) ja nevar noteikt, kura ir galvenā galamērķa dalībvalsts, tās dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests, kuras ārējo robežu vīzas pieteikuma iesniedzējs nodomājis šķērsot, lai ieceļotu dalībvalstu teritorijā.

¹ **IT** nebija skaidrs, kas ir "pamatojums", un noskaidroja, ka tas būtu lieks, jo pieteikuma iesniedzējam vienmēr būtu jābūt pamatoti iemesli, kādēļ iesniegt vīzas pieteikumu.

² **NL** jautāja, vai ir pareizi minēt "šaubas par ... nodomu atgriezties savā pastāvīgās dzīvesvietas valstī", jo tas nav minēts kā iespējams atteikuma pamatojums.

³ **BE** un **DE** uzskatīja, ka tādai prasībai būtu jābūt obligātai. **COM** atgādināja, ka spēkā esošie noteikumi prasa tādas apspriedes tikai tad, ja ir šaubas. **IT** uzskatīja šo punktu par lieku, jo tajā aprakstīta pašreizējā prakse. **COM** atgādināja, ka regulas projektā izklāstīti vīzu pieteikumu iesniedzēju tiesības un pienākumi, un noteikumiem būtu jābūt skaidri izklāstītiem.

⁴ **AT** un **DE** neuzskatīja šo definīciju par pietiekami labu. **COM** minēja, ka Kopīgā konsulārā instrukcija (KKI) ir tikai un vienīgi praktiskas pamatnostādnes, bet ja dalībvalstis vēlētos tos papildināt ar dažiem elementiem, **COM** būtu gatava izskatīt ierosinājumus.

BE vēlējas saglabāt II daļas 1.1. sadaļas a) un b) apakšdaļas formulējumu, uzsverot, ka tāds precizējums būtu jāiekļauj juridiskajā instrumentā, nevis jāietver atsevišķā "instrukcijā". Ar tādu papildinājumu būtu "juridiski" precizēts, kura dalībvalsts pārstāvniecība būtu atbildīga par konkrētas vīzas pieteikuma izskatīšanu.

⁵ "Ja dalībvalstij, kas ir atbildīga par pieteikuma apstrādi, nav konsulāta pieteikuma iesniedzēja pastāvīgās dzīvesvietas valstī, pieteikuma iesniedzējs var pieteikties uz vīzu jebkurā attiecīgās dalībvalsts konsulātā."

Ja ir iesniegts pieteikums daudzkārtējas ieceļošanas vīzai, par pieteikuma apstrādi atbildīga ir parastā¹ galamērķa dalībvalsts. Tādas vīzas izdod tikai vīzas pieteikuma iesniedzēja pastāvīgās dzīvesvietas valstī².

2. Par tranzīta vīzas pieteikuma apstrādi atbildīgā diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests ir:
 - a) ja tranzīts notiek tikai caur vienu dalībvalsti, attiecīgās dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests vai
 - b) ja tranzīts notiek caur vairākām dalībvalstīm, tās dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests, kuras ārējo robežu vīzas pieteikuma iesniedzējs iecerējis šķērsot, lai sāktu tranzītu.
3. Par lidostas tranzīta vīzas³ pieteikuma apstrādi atbildīgā diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests ir:
 - a) viena lidostas tranzīta gadījumā – tās dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests, kuras teritorijā ir tranzīta lidosta, vai
 - b) divu vai vairāku lidostu tranzīta gadījumā – tās dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests, kuras teritorijā ir pirmā tranzīta lidosta⁴.

¹ **IT** un **PT** uzskatīja šādu formulējumu par problemātisku. **NL** ierosināja to mainīt uz "galvenā galamērķa". **COM** atgādināja, ka uz 5. panta otro daļu neattiecas spēkā esošais **acquis** un "parastais galamērķis" ir pieminēts tādēļ, lai konkretizētu galveno galamērķi, ja iesniedz pieteikumu uz daudzkārtējas ieceļošanas vīzu.

² **NL** vēlējās svītrot "tikai pieteikuma iesniedzēja pastāvīgās dzīvesvietas valstī", jo darījumu ceļotāji bieži būtu spiesti iesniegt vīzas pieteikumu ārpus pastāvīgās dzīvesvietas valsts. **COM** joprojām uzskatīja, ka pieteikuma iesniedzēja pastāvīgās dzīvesvietas valsts diplomātiskā pārstāvniecība vienmēr būtu pareizākā vieta, kur izskatīt pieteikumu, un domāja, ka darījumu ceļotāji plānotu braucienus ļoti laicīgi. Tomēr, ja rastos vajadzība pieteikties citur nekā pastāvīgās dzīvesvietas valstī, piemērotu 4. panta 2. punktu.

SI un **HU**: iesniegusi izpētes atrunu. **BE** un **DE** vēlējās saglabāt pašreizējo formulējumu; **DE** piebilda, ka attiecībā uz daudzkārtējas ieceļošanas vīzām darījumu nolūkos ir jānodrošina elastīgums. **FR** ierosināja šādu papildinājumu: "ja vien nav īpašu apstākļu."

³ Skat.: **FR** komentāru ievaddaļā, 2. lappusē.

⁴ **BE** un **FR** deva piemērus par to, kā tāds formulējums varētu radīt interpretācijas problēmas, un vēlējās, lai formulējumu precizētu. **COM** solīja apsvērt tādos praktiskos aspektus, bet lūdza deleģācijas skatīt "iekšēja lidojuma" definīciju "Šengenas Robežu kodeksā" (2. panta 3. punkts).

6. pants

Kompetence izsniegt vīzas trešo valstu valstspiederīgajiem, kas likumīgi atrodas dalībvalsts teritorijā

Trešās valsts valstspiederīgie, kas likumīgi uzturas kādas dalībvalsts teritorijā, bet kam nav tās dalībvalsts uzturēšanās atļaujas, kura viņiem ļautu ceļot bez vīzas, kā paredzēts Šengenas Robežu kodeksa 5. panta 1. punkta b) apakšpunktā un 34. panta 1. punkta a) apakšpunktā, un kam ir pamatoti iemesli doties uz citu dalībvalsti, iesniedz vīzas pieteikumu galamērķa dalībvalsts diplomātiskajā pārstāvniecībā vai konsulārajā dienestā.

7. pants

Vienošanās par pārstāvību

1. Neskarot 5. pantu, dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests var piekrist pārstāvēt citu dalībvalsti īstermiņa vīzu, tranzīta vīzu un lidostas tranzīta vīzu pieteikumu apstrādē. Vienošanās precizē tādas pārstāvības ilgumu, ja tā ir tikai īslaicīga, un procedūras, lai to izbeigtu, kā arī mehānismu, ar ko pārstāvētā dalībvalsts var nodrošināt ar telpām, darbiniekiem un maksājumu.

Šādos divpusējos mehānismos var paredzēt, ka pārstāvētajai dalībvalstij jānosūta pārstāvētās dalībvalsts iestādēm konkrētu kategoriju trešo valstu valstspiederīgo vīzu pieteikumi, lai par tiem iepriekš apspriestos, kā paredzēts 9. panta 3. punktā.

- [2. Dalībvalsts var pārstāvēt vienu vai vairākas citas dalībvalstis arī tikai pieteikumu pieņemšanas un biometrisko identifikatoru reģistrācijas procesā. Dokumentus un datus saņem, kā arī pārsūta pārstāvētajam konsulārajam dienestam, ievērojot attiecīgos datu aizsardzības un drošības noteikumus.] ¹

¹ Šo punktu neizskatīja, jo tas ir atsevišķā priekšlikumā, ar ko groza KKI un ko izskata pašlaik.

3. Pārstāvētā dalībvalsts informē Komisiju par jaunu pārstāvības mehānismu vai tāda mehānisma izbeigšanu vismaz trīs mēnešus ¹ pirms vienošanās stājas spēkā vai izbeidzas.
4. Pārstāvētāja dalībvalsts reizē ² informē citu dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulāros dienestus un Eiropas Komisijas delegāciju attiecīgajā jurisdikcijā, kad vienošanās par pārstāvību ir noslēgtas un kad tās stājas spēkā ³.
5. Pārstāvētājas dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests [...] ⁴ievēro visus noteikumus par īstermiņa vīzu, tranzīta vīzu un lidostas tranzīta vīzu pieteikumu apstrādi ⁵, kas noteikti šajā regulā, un ievēro izdošanas termiņus, kas noteikti 20. panta 1. punktā.

¹ **PT** uzskatīja šo noteikumu par problemātisku, jo tāda pārstāvība varētu būt vajadzīga ārkārtas gadījumos **FR, AT, IT, BE, DK** un **NL** vēlējās svītrot atsauci uz 3 mēnešiem. **COM** uzsvēra, ka ir svarīgi uzlabot vīzu politikas pārskatāmību, kā arī pieteikumu iesniedzējiem zināt, kur viņiem būtu jāiesniedz vīzas pieteikums (3 mēnešu laikposms atbilst vīzas pieteikuma iesniegšanas termiņam (sal. 10. panta 1. punktu)); turklāt pieredze rāda, ka dalībvalstis bieži vien paziņo vienošanos par pārstāvību vairākus mēnešus pēc tam, kad tie jau ir stājušies spēkā. Attiecībā uz "pagaidu pārstāvību" **COM** neiebilstu pret teksta pārformulēšanu, bet tai bija jautājumi par to, vai pārformulēšana būtu vajadzīga, jo tāda *ad hoc* pārstāvība, šķiet, notiek ļoti reti. Tā kā lieli sporta pasākumi ir plānoti jau ilgu laiku iepriekš, par pagaidu pārstāvību, kas saistīta ar tādu pasākumu, varētu paziņot ierosinātajā termiņā.

² **COM** minēja, ka bija izvēlēts neskaidrs termins, lai pārstāvētāja dalībvalsts varētu informēt citas diplomātiskās pārstāvniecības vietējā apkaimē.

³ **Priekšsēdētājs** ierosināja formulējumu papildināt ar: "un kad tās zaudē spēku", lai šis noteikums būtu vienāds ar 3. punktā ietverto noteikumu. **COM** atbalstīja tādu papildinājumu.

⁴ **BE** uzskatīja šo teikumu par lieku un ierosināja to svītrot. **COM** tam varēja piekrist.

⁵ Atbildot uz **HU** uzdoto jautājumu, **COM** pieminēja, ka šāda tipa vīzas konkrētu aspektu dēļ, šķiet, nebūtu pareizi to izdot, pārstāvēt citu dalībvalsti.

6. Ja pārstāvētājas dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests paredz pieteikuma noraidīšanu, visu lietu [iesniedz] pārstāvētās dalībvalsts [galvenajās iestādēs] ¹, lai tās pieņemtu galīgo lēmumu par pieteikumu 20. panta 1. punktā paredzētajā termiņā.
7. Ja pārstāvētājas dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests nolemj sadarboties ar komerciāliem starpniekiem vai izmantot ārpakalpojumus attiecībā uz vīzu apstrādes procesa daļu ², šādas procedūras aptver arī pieteikumus, ko apstrādā, pārstāvot citu dalībvalsti. Tomēr vispirms par to attiecīgi informē pārstāvētās dalībvalsts galvenās iestādes. ³

¹ Dažas delegācijas (**NL, AT, PT**) pauda bažas par to, kādas varētu būt šā noteikuma sekas. **FI** ierosināja kvadrātiekvārdos ietvertos vārdus aizstāt ar vārdiem "nosūtīt tuvākajai reģionālai vēstniecībai". Tādējādi pienākumu pamatot noraidījumus (skat. 23. pantu) izpildītu pārstāvētā dalībvalsts, atvieglinot iespējamās apelācijas procedūras. **SE** un **SI** atbalstīja tādu ierosinājumu. **BE** ierosinājumu uzskatīja par labu, toties uzturēja spēkā izpēti atrunu. **EE** atbalstīja Somijas ierosinājumu, tomēr pieminēja, ka tai būtu jābūt tikai izvēles iespējai, jo nebūtu prātīgi to visu pārsūtīt, ja visu informāciju glabātu VIS.

DK un **LT** labprātāk atbalstīja pirmo priekšlikumu.

IT jautāja, kādēļ tāds noteikums būtu vajadzīgs, jo pārstāvētajai dalībvalstij būtu jāpieņem visi lēmumi, kas attiecas uz pieteikumiem.

FR atgādināja – "pārstāvot citu dalībvalsti", problēmas rodas, "noraidot pieteikumus", ja ir domstarpības, jo apelācijas reglamentē ar attiecīgas valsts noteikumiem utt. Kopš ieviesta apstrādes nodeva, ko samaksā, iesniedzot pieteikumu, tomēr radušās papildu problēmas. **FR** varēja piekrist, ka lietas, kas nav pārāk apjomīgas, varētu pārsūtīt galvenajām iestādēm, un ierosināja paredzēt tādu izvēles iespēju, lai būtu izmantojami pēc iespējas vairāk risinājumu.

COM joprojām apgalvoja, ka problēma sakarā ar nelabvēlīgiem lēmumiem par vīzu pieteikumiem ir juridiska, nevis ar uzticību saistīta, un kā piemērus minēja nepieņemamus, uz vietas piedzīvotus gadījumus, kad pieteikumu iesniedzēju pieteikumi nebija oficiāli noraidīti, bet viņiem bija ieteikts sazināties ar tuvāko pārstāvētās dalībvalsts pārstāvniecību, kas varbūt bija tālu prom. **COM** tādēļ saglabāja formulējumu, atzīstot, ka lietu pārsūtīšanu atvieglinātu VIS. **COM** pievērsa delegāciju uzmanību 19. panta 1. punktam, kurā ieviests pieteikumu "nepieņemamības" jēdziens, Pieminot, ka tas varētu būt līdzeklis, ar ko mazināt ar pārstāvību saistītu problēmu mērogu.

² **NL** jautāja, kāda ir atšķirība starp sadarbību ar komerciāliem starpniekiem un ārpakalpojumu izmantošanu.

³ **COM** informēja delegācijas, ka šo punktu pievienoja, ņemot vērā pieredzi, kas gūta praksē *Deli* ("*TM 2004*"), bet ierosināja šo punktu izskatīt, tiklīdz būs atrisināti jautājumi par atsevišķu priekšlikumu, ar ko groza **KKI**.

IT nevarēja piekrist, ka pārstāvētai dalībvalstij būtu teikšana par to, kā pārstāvētāja dalībvalsts organizē savu konsulāro iestādi, un atgādināja, ka pārstāvības sistēma balstās uz brīvprātīgu darbu. **AT** atbalstīja tādu viedokli.

8. pants

Iepriekšēja apspriešanās ar pašas dalībvalsts galvenajām iestādēm

1. Dalībvalsts var prasīt, lai tās diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārie dienesti pirms vīzu izdošanas konkrētu trešo valstu valstspiederīgajiem vai konkrētām tādu valstspiederīgo kategorijām apspriestos ¹ ar tās galvenajām iestādēm.

Trešās valstis, par kuru valstspiederīgajiem vai konkrētām valstspiederīgo kategorijām jāapspiežas, ir uzskaitītas I pielikumā.

2. Šāda apspriešanās notiek, neskarot vīzas pieteikumu izskatīšanas termiņu ², kas noteikts 20. panta 1. punktā ³.
3. Ja dalībvalsts pārstāv citu dalībvalsti saskaņā ar 7. panta 1. punktu, pārstāvētājas dalībvalsts galvenās iestādes veic 1. punktā paredzēto apspriešanos.

¹ **PL** ierosināja neuzlikt pienākumu robežkontroles iestādēm tādi apspriesties, izdodot vīzas. **COM** ierosināja vajadzības gadījumā izvirzīt jautājumu par 32. pantu.

² **IT** uzskatīja formulējumu par pārāk neskaidru un ierosināja lietot: "...izklāstītajos termiņos".

³ **HU** un **DE** uzskatīja, ka tādējādi nebūtu paredzēts pietiekami ilgs laiks, lai veiktu vajadzīgās pārbaudes. **COM** atsaucās uz paskaidrojuma rakstu (11752/1/06, 8.-9. lpp.).

Iepriekšēja apspriešanās ar citu dalībvalstu galvenajām iestādēm un to informēšana

1. Dalībvalsts var prasīt, lai citu dalībvalstu galvenās iestādes pirms vīzu izdošanas trešo valstu valstspiederīgajiem vai konkrētām šo valstspiederīgo kategorijām apspriestos ar tās galvenajām iestādēm.

Trešās valstis, par kuru valstspiederīgajiem vai konkrētām valstspiederīgo kategorijām tādējādi jāapspiežas, ir uzskaitītas II pielikumā ².

¹ HU piedāvātais alternatīvais formulējums, kas iesniegts pēc 2006. gada 14.-15. novembra sanāksmes:

HU ierosina 3. punktā ierosināto "vienkāršoto" apspriešanos padarīt par vispārēju praksi, un ierosina pārformulēt 9. panta pirmo trīs punktus, mainot punktu secību šādi:

"1. Dalībvalsts var prasīt, lai tās galvenās iestādes būtu informētas tikai par vīzām, ko citu dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārie dienesti izdevuši konkrētu trešo valstu valstspiederīgajiem vai konkrētām tādu valstspiederīgo kategorijām.

Trešās valstis, par kuru valstspiederīgajiem vai konkrētām valstspiederīgo kategorijām prasa tādu informāciju, ir uzskaitītas II pielikumā.

2. Dalībvalsts turklāt var prasīt, lai citu dalībvalstu galvenās iestādes pirms vīzu izdošanas konkrētu trešo valstu valstspiederīgajiem vai konkrētām tādu valstspiederīgo kategorijām apspriestos ar tās galvenajām iestādēm.

Trešās valstis, par kuru valstspiederīgajiem vai konkrētām valstspiederīgo kategorijām prasa tādu apspriešanos, ir atzīmētas ar () II pielikumā.*

3. Galvenās iestādes, ar ko apspriežas, dod atbildi trijās darbadienās pēc lūguma saņemšanas. Ja iestādes, ar ko apspriežas, minētajā termiņā nedod atbildi, to uzskata par atļauju iestādēm, kas apspriežas, atļaut savai diplomātiskajai pārstāvniecībai vai konsulārajam dienestam izdot vīzu."

² COM atgādināja, ka šie saraksti sabiedrībai pašreiz nav pieejami, bet ir ierosinājusi tos publicēt pārskatāmības labad. Darot tādus dokumentus zināmus atklātībā, dalībvalstis varētu padarīt piesardzīgākas, pievienojot sarakstiem trešās valstis, ar ko jāapspiežas.

FR, NL un IT neatbalstīja, ka tādu informāciju dara atklātībā zināmu, jo tādējādi varētu rasties nelabvēlīgas politiskas sekas. COM pieminēja, ka galīgu kompromisu varētu panākt, neatklājot tā cilvēka identitāti, kas iesniedzis lūgumu iepriekš apsprieties, bet publicējot sarakstu, kurā uzskaitītas trešās valstis, ar ko jāapspiežas. Šo noteikumu tomēr arī būtu jāizskata, ņemot vērā to, ka ievieš vīzu pieteikumu noraidījuma obligātu pamatojumu.

2. Galvenās iestādes, ar ko apspriežas, dod atbildi trijās ¹ darbdienās ² pēc lūguma saņemšanas. Ja iestādes, ar ko apspriežas, šajā termiņā nedod atbildi, to uzskata par atļauju iestādēm, kas apspriežas, atļaut savai diplomātiskajai pārstāvniecībai vai konsulārajam dienestam izdot vīzu. ³
3. Dalībvalsts var lūgt, lai tās galvenās iestādes būtu informētas tikai par vīzām, ko citu dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārie dienesti izdevuši konkrētu trešo valstu valstspiederīgajiem vai konkrētām šādu valstspiederīgo kategorijām.
Trešās valstis, par kuru valstspiederīgajiem ir prasīta šāda informācija, II pielikumā ir atzīmētas ar (*). ⁴
4. Iepriekšēju apspriešanos un informēšanu veic saskaņā ar VIS regulas Nr. ... 14. panta 2. punktu ⁵.

¹ **BE** un **IT** uzskatīja šo termiņu par pārāk īsu, citas delegācijas ierosināja citus termiņus: 5 darbdienas (**NL**), 7 darbdienas (**SK**, **PL**). **FR** jautāja, kāpēc nevar saglabāt pašreizējos termiņus.

COM atgādināja, ka pašreizējā sistēma nedarbojas labi, un ir vairākkārt minēts, ka dalībvalsts, kam lūgta konsultācija, ir devusi atbildi tikai pavisam retos gadījumos. Turklāt iepriekšējos mēģinājumos sistēmu mainīt ir atklājies, ka dalībvalstis bieži vien tikai vēlās saņemt informāciju; tādēļ "apspriešanās" ir nošķirta no "informēšanas". **Priekšsēdētājs** atgādināja, ka ilgi izdošanas laiki dažkārt rada politiskas problēmas.

² Vairākām delegācijām nebija skaidrs, ko nozīmē 3 darbdienas. Padomes Juridiskais dienests atsaucās uz spēkā esošajiem Kopienas tiesību aktiem termiņu jautājumos; tiem ir 2 pamatelementi: diena, ar ko termiņš sākas, termiņā nav ieskaitīta, un termiņš nedrīkst sākties brīvdienā; sākums jāatliek līdz pirmai turpmākai darbdienai. (skat. Padomes Regulu (**EEK**, *Euratom*) Nr. 1182/71 (1971. gada 3. jūnijs), ar ko nosaka laikposmiem, datumiem un termiņiem piemērojamus noteikumus, OV L 038, 15/02/1980, 35. lpp.).

³ **DK**: iesniegusi izpētes atrunu.

⁴ **IT** un **ES** atbalstīja šo noteikumu.

⁵ **COM** informēja delegācijas, ka pamatdoma ir apspriesties ar VIS starpniecību, un ja regulas projektu pieņemtu, pirms VIS ir spējīga darboties, varbūt būtu jāparedz pārejas laikposms.

5. Ja dalībvalsts pārstāv citu dalībvalsti saskaņā ar 7. panta 1. punktu, apspriešanos, kas paredzēta 1. punktā, un / vai informēšanu, kas paredzēta 3. punktā, veic pārstāvētājas dalībvalsts galvenās iestādes ¹.

¹ **PL** ierosināja noteikumu padarīt elastīgāku, bet arī to papildināt ar šādiem vārdiem: "ja vien pārstāvētājas un pārstāvētās dalībvalstis nevienojas citādi." **COM** apsvēršot tādu ierosinājumu.

II nodaļa

Pieteikums

10. pants

Praksē piemērojami pieteikuma iesniegšanas mehānismi

1. Pieteikumus iesniedz agrākais trīs mēnešus pirms plānotās uzturēšanās laika sākuma^{1 2}.
2. Var prasīt, lai pieteikumu iesniedzēji³ noliek pieteikuma iesniegšanas laiku. Par pieteikuma iesniegšanas laiku var vienoties ar diplomātisko pārstāvniecību vai konsulāro iestādi tieši, vai attiecīgā gadījumā izmantojot starpnieku. Pieteikuma iesniegšana notiek⁴ divās nedēļās⁵.

¹ **FR** ierosinājusi šādu papildinājumu: "vai pirms beidzas ilgtermiņa daudzkārtējas ieeļošanas vīzas derīguma termiņš."

² **AT** uzskatīja, ka būtu pareizāk 1. punktu formulēt šādi: "Vīzas izsniedz agrākais trīs mēnešus pirms plānotā uzturēšanās laika sākuma."

³ **NL** gribēja šo vārdu aizstāt ar frāzi "Ārzemniekiem, uz ko attiecas vīzu režīms", bet **COM** konstatēja, ka 2. panta 1. punktā ietvertā definīcija ir pietiekami precīza.

⁴ **HU** vēlējās aizstāt šo vārdu ar "būtu jānotiek".

⁵ Vairākas delegācijas (**AT, IT, BE, ES, LT, BG, PL**) uzskatīja šo termiņu par pārāk īsu, jo īpaši galvenajās ceļojumu sezonās. **AT** piebilda, ka būtu pareizāk tādu noteikumu ietvert kodeksa piemērošanas instrukcijās. Papildinot vispārējās piebildes par kodeksa un praksē piemērojamu instrukciju saturu (skat. ievadu), **COM** uzsvēra, ka termiņa ilgumu varētu pārskatīt, bet noteiktu termiņu nedrīkstētu uzskatīt tikai par sīku praktisku jautājumu. **COM** delegācijām atgādināja, ka dalībvalstīm jāizstrādā attiecīgas procedūras un jānodrošina taisnīga attieksme pret pieteikumu iesniedzējiem.

BE uzskatīja: ja nosaka termiņu, būtu arī jāparedz termiņa neievērošanas sekas. **BE** ierosināja šādu formulējumu: "loģiski pamatotā termiņā": termiņu tad varētu precizēt instrukcijās.

FR un **IT** atbalstīja tādu ierosinājumu, ņemot vērā, cik ļoti dažādās situācijās/trešās valstīs/dažādos apstākļos vīzas izsniedz, kas nozīmē, ka vienu termiņu nevarētu piemērot visā pasaulē.

- 3.¹ Attiecīgi pamatotos gadījumos vai pamatotos steidzamības gadījumos pieteikuma iesniedzējiem atļauj iesniegt pieteikumu, vai nu iepriekš nenoliekot apmeklējuma laiku, vai arī apmeklējuma laiku noliekot tūlīt².
4. Ja informācija, ko sniedz, atbalstot pieteikumu, ir nepilnīga, pieteikuma iesniedzēju informē par to, kādi papildu dokumenti vajadzīgi³. Pieteikuma iesniedzēju aicina tūlīt⁴ sniegt papildu informāciju / dokumentus, un viņu informē, ka pēc 1⁵ kalendāra mēneša kopš šā uzaicinājuma datuma pieteikumu atzīs par nepieņemamu, ja prasītā informācija nebūs sniegta.⁶

¹ LU uzskatīja, ka šis noteikums būtu jāpārceļ uz paredzētajām instrukcijām. Skaidrojot saikni starp 2. un 3. punktu, COM minēja, ka doma ir ļaut dalībvalstīm sadarboties ar pieaicinātu pieteikumu saņemšanas pakalpojumu sniedzēju, reizē saglabājot pieteikumu iesniedzējiem iespējas pieteikties konsulātā tieši.

EE uzskatīja, ka 2. un 3. punkta formulējums ir pārāk neprecīzs. COM atgādināja, ka – kā vairākas delegācijas to norādījušas – tāda ir pašreizējā prakse, un Komisija to bija tikai pārstrādājusi vispārējā noteikumā.

² FR un NL nebija skaidrs, ko šis vārds varētu nozīmēt.

³ COM apsvērs HU un LV ierosinājumu izstrādāt vienotu papilddokumentu pieteikuma veidlapu.

⁴ DK un LV nebija skaidrs, ko šis vārds nozīmē.

⁵ SE, IT un LV uzskatīja, ka būtu pareizāk paredzēt 2 nedēļu termiņu, lai konsulātiem nebūtu jāglabā daudz nepilnīgu lietu, turpretī BE un LU domāja, ka 1 mēneša termiņš būtu piemērotāks. COM joprojām uzskatīja, ka ir vajadzīgs vispārpiemērojams termiņš.

⁶ NL uzskatīja, ka būtu jāšķir svarīgākie dokumenti (piemēram, pasas) no papildus dokumentiem, un iesniedza izpētes atrunu par šo punktu.

COM bija gatava apsvērt šo ierosinājumu saistība ar 12.pantu.

NO iesniedza atrunu, jo saskaņā ar Norvēģijas tiesību aktiem visi par vīzu pieteikumiem pieņemtie lēmumi, tostarp tie, ar ko pasludina vīzas pieteikumu par “nepieņemamu” (19. panta 1. punkts), ir jāpamato, un tos var pārsūdzēt.

Biometrijas datu reģistrācija

1. Dalībvalstis vāc biometriskos identifikatorus, kas ir pieteikuma iesniedzēja sejas attēls un desmit pirkstu nospiedumi, saskaņā ar aizsardzības pasākumiem, kas noteikti Eiropas cilvēktiesību un pamatbrīvību konvencijā un ANO Konvencijā par bērnu tiesībām.

Uz pirmā vīzas pieteikuma iesniegšanu katram vīzas pieteikuma iesniedzējam jāpieprasa ierasties personīgi. Šīs iesniegšanas laikā vāc šādus biometriskos identifikatorus:

- a) pieteikuma iesniegšanas laikā fotografētu vai skenētu fotogrāfiju un
 - b) desmit pirkstu virsmas kontrolnospiedumus ciparu formātā.
2. Katra nākamā vīzas pieprasījuma gadījumā biometriskos identifikatorus kopē no pirmā pieteikuma, ja kopš pēdējās reģistrācijas nav pagājuši vairāk nekā 48 mēneši. Pēc šā perioda aizritējuma nākamais pieteikums uztverams kā „pirmais pieteikums”.

* Šo pantu neizskatīja, jo tā ir ietverta ierosinātajā regulā, ar ko groza KKI (13610/2/06).

¹ **FR** apšaubīja, vai 10. pantā ietvertā notikumu hronoloģija ir loģiska: 1.-3. punkts attiecas uz “pieejamību letēm”, turpretī 4. pants attiecas uz “konkrētiem pārbaudes aspektiem”. **FR** ierosināja: ja atzīs “pilnīgas lietas” jēdzienu, būtu jāsagatavo visu vajadzīgo papilddokumentu uzskaitījums, lai “pieņemamības nosacījumu” definīcija būtu skaidra. **HU** bija tādās pašās domās. **COM** ierosināja pārrunāt 10. panta 3. punkta pārcelšanu uz citu pantu, kad izskata 12. un 19. pantu. **COM** pievērsa deleģāciju uzmanību tam, ka 12. pantā uzskaitīti pieņemamības kritēriji (vajadzīgie dokumenti), kas 13-15. izklāstīti cits pēc cita. **COM** tomēr apsvērs Francijas ierosinājumus.

AT uzskatīja, ka izteikums “atzīs par nepieņemamu” nav pietiekami precīzs. Pašlaik vīzu izsniedz vai pieteikumu atsaka satura vai formas dēļ.

CZ piekrita **FR** un **AT**.

3. Fotogrāfiju un pirkstu nospiedumu tehniskajām specifikācijām ir jāatbilst ICAO 9303. dokumenta 6. izdevuma 1.daļā (pases) noteiktajiem starptautiskajiem standartiem ¹.
4. Biometriskos identifikatorus ņem kvalificēti un attiecīgi pilnvaroti diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārā dienesta darbinieki, vai – viņu uzraudzībā – ārpakalpojumu sniedzējs, kas minēts 37. panta c) punktā.
Vīzu informācijas sistēmā (VIS) datus ievada tikai attiecīgi pilnvaroti konsulārie darbinieki saskaņā ar VIS regulas 4. panta 1. punktu, 5. pantu, 6. panta 5. un 6. punktu.
5. Pirkstu nospiedumu noņemšanas prasība neattiecas uz šādiem pieteikuma iesniedzējiem:
- a) bērniem, kuri nav sasnieguši 6 gadu vecumu;
 - b) personām, kurām pirkstu nospiedumu noņemšana ir fiziski neiespējama. Ja tomēr ir iespēja noņemt nevis desmit, bet mazāk pirkstu nospiedumus, tad noņem attiecīgā skaita pirkstu nospiedumus.
- Dalībvalsts var noteikt biometrisku identifikatoru reģistrēšanas izņēmumus, attiecinot tos uz diplomātisko pasu, dienesta / oficiālo, kā arī speciālo pasu turētājiem.
- Visos šajos gadījumos VIS ievada norādi „nepiemēro”.”
6. Katrai atrašanās vietai dalībvalstis vai nu nodrošina savu konsulāro dienestu ar nepieciešamo tehnisko aprīkojumu biometrisku identifikatoru reģistrēšanai / vākšanai vai, neskarot 7. pantā minētās pārstāvības iespējas, nolemj izmantot vienu no 37. pantā aprakstītajām sadarbības formām.

¹ Tehniskās specifikācijas ir tādas pašas kā pasēm, ko dalībvalstis izdod saviem valstspiederīgajiem saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2252/2004.

Vīzas pieteikuma iesniegšana ¹

- 1². Iesniedzot pieteikumu par vīzas saņemšanu, pieteikuma iesniedzējs:
- a) aizpilda 13. pantā minēto pieteikuma veidlapu;
 - b) uzrāda derīgu ceļojumu dokumentu, kura derīguma termiņam jābūt ³ vismaz trīs mēneši pēc iecerētās izbraukšanas no dalībvalstu teritorijas un kurā ir viena ⁴ vai vairākas brīvas lapas vīzas ielīmēšanai ⁵;
 - c) iesniedz pavaddokumentus saskaņā ar 14. pantu un IV pielikumu ⁶, kas pierāda uzturēšanās iemeslu un ilgumu;

¹ **DE** minēja, ka vispārējais princips - katrs pieteikuma iesniedzējs jāintervē personiski -, kā arī iespējami atbrīvojumi jāpiemin regulā.

DE arī uzskatīja, ka 12., 14., 15., 18. un 23. pants būtu jāpārstrukturē, lai skaidri nošķirtu a) būtiskas prasības, b) procesuālas prasības un c) juridiskas apelācijas tiesības. **EE**, **NL**, **FR** un **AT** atbalstīja **DE** paustos uzskatus; **FR** piebilda, ka "pieņemamības" pamatnosacījumiem būtu jābūt izpildītai pieteikumu veidlapai, derīgam ceļojuma dokumentam un samaksātai administratīvai nodevai. Tad ar pavaddokumentu otro daļu būtu jāpierāda, ka ir izpildīti iecerēto noteikumi saskaņā ar ŠRK; iztikas līdzekļiem atbilstīga ceļojumiem paredzēta medicīniska apdrošināšana; līdzekļi atpakaļceļam; sociāli ekonomiskais stāvoklis pastāvīgās dzīvesvietas valstī.

COM pievērsa deleģāciju uzmanību 11. pantam (ko ievieš, tiklīdz panākta vienošanās par KKI grozījumu), kurā būtībā risināts jautājums par personas klātbūtni (iesniedzot pirmo pieteikumu).

² **FR** par dīvainu uzskatīja to, ka šajā punktā ir uzskaitīti vairākas prasības un papilddokumenti, neminot iemeslu. **COM** atkārtoti apsvērtu šo punktu, bet uzskata, ka šie elementi būtībā ir "pieņemamības nosacījumi".

³ **DK** ierosināja pievienot vārdus "principā", jo varbūt piemēro citus termiņus. **COM** atgādināja, ka spēkā esošos tiesību aktos paredzētais derīguma termiņš ir 3 mēneši, bet, ja dalībvalstīm praksē vajag ilgākus termiņus, tādus varētu paredzēt.

⁴ **FR** uzskatīja, ka vismaz 2 lappusēm jābūt brīvām ielīmes ielīmēšanai vai spiedoga iespiešanai (pēdējo uz robežas).

⁵ **LT** deva priekšroku pašreizējam CCI iekļautajam noteikuma formulējumam, jo uzskatīja, ka šis formulējums ir pārāk ierobežojošs.

⁶ **COM** uzsvēra, ka šī struktūra ir identa tai, kas paredzēta ŠRK.

- d) sniedz pierādījumus, ka viņam ir pietiekami iztikas līdzekļi, saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 5. panta 3. punktu ¹;
 - e) ļauj reģistrēt viņa biometrijas datus saskaņā ar 11. panta 2. punktu;
 - f) samaksā dokumentu pieņemšanas nodevu, kā paredzēts 16. pantā.
2. Attiecīgā gadījumā pieteikuma iesniedzējs uzrāda pierādījumu, ka viņam ir pietiekama ceļojumiem paredzēta medicīniska apdrošināšana, kā paredzēts 15. pantā ². Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti saskaņā ar vietēja mēroga konsulārās sadarbības mehānismiem drīkst vienoties, ka šo pierādījumu uzrāda tikai tad, kad vīzu izsniedz ³.

¹ **NL** uzskatīja, ka atsauce uz ŠRK būtu jāsvīturo, jo apstākļi pie robežām atšķiras no tiem, ko piedzīvo persona, kura vīzas pieteikumu iesniedz konsulārā iestādē. **DK** atbalstīja ierosinājumu, piebilstot, ka visiem pieteikumu iesniedzējiem nebūtu obligāti jāpierāda, ka viņiem ir pietiekami iztikas līdzekļi, piem., personām, kas patiesi ceļo uzņēmējdarbības nolūkos.

Attiecībā uz **BE** piebildi **priekšsēdētājs** atgādināja delegācijām, ka iepriekšējais KKI 7. pielikums ir atcelts ar ŠRK un atsauce uz iztikas līdzekļiem, kas vajadzīgi, lai iekļūtu Šengenas zonā, tagad ir minēti attiecīgās regulas 5. panta 1. punktā.

COM atgādināja delegācijas, ka pierādījums par pietiekamiem iztikas līdzekļiem ir viens no iecelošanas un tādēļ arī vīzas saņemšanas nosacījumiem.

² **FR**, ko atbalstīja **AT**, vēlējās, ka būtu paredzēti atbrīvojumi no šīs prasības, un deva priekšroku KKI ietvertajam formulējumam (V daļa, 1.4., 9. punkts, 30. lappuse (12357/1/05)).

COM uzsvēra, ka iecelošanas nosacījumi, vīzas saņemšanas nosacījumi un nosacījumi par pārvietošanos Šengenas zonā ir identi, turpretī atšķiras līdzekļi, kā pierādīt, ka attiecīgai personai ir pietiekami iztikas līdzekļi. **LU** tam piekrita un pievērsa delegāciju uzmanību tam, ka pie robežām varētu prasīt pat patiesiem pieteikuma iesniedzējiem pierādīt, ka viņiem ir pietiekami iztikas līdzekļi (skat. arī ierosinātās regulas 41. pantu).

COM ņēma vērā, ka 12. panta 2. punkts un 15. punkts balstās uz pārskatītam 2005. gadā izstrādātām un 2006. gadā pēc ceļojumiem paredzētas medicīniskas apdrošināšanas ieviešanas atjauninātām pamatnostādnēm (9654/06 VISA 137 COMIX 482), bet pieļautu šā formulējuma grozīšanu.

³ **EE** un **LV** uzskatīja, ka ceļojumiem paredzētai medicīniskai apdrošināšanai būtu jābūt vienam no papilddokumentiem un tas jāiesniedz līdz ar pieteikumu, nevis tad, kad vīzu izsniedz. **BE** un **FR** atbalstīja šo viedokli, apgalvojot, ka ceļojumiem paredzētas medicīniskas apdrošināšanas iesniegšana konsulārām iestādēm rada problēmas, ja to dara tikai tad, kad vīzu izdod. **NO** uzskatīja, ka ir grūti prasīt pieteikuma iesniedzējam maksāt apdrošinājumu, pirms viņš zina, vai vīzu piešķirs, un ierosina tekstu papildināt ar atsauci uz “iepriekšēju apstiprināšanu”.

3. Attiecīgā gadījumā pieteikuma iesniedzēja pasē iespīez 17. pantā aprakstīto spiedogu ¹.

13. pants

Pieteikuma veidlapa

1. Vīzu pieteikumu iesniedzēji aizpilda un paraksta pieteikuma veidlapu ², kuras paraugs ietverts III pielikumā. Pavadītāji, kas minēti vīzu pieteikumu iesniedzēja ceļojumu dokumentā, aizpilda atsevišķas pieteikuma veidlapas.
2. Diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests bez maksas nodrošina pieteikumu iesniedzējus ar pieteikuma veidlapu, un nodrošina, lai tā būtu plaši un viegli pieejama gan papīra, gan elektroniskā formā.
3. Veidlapa ir pieejama šādās valodās ^{3 4}:
 - a) tās dalībvalsts oficiālā(s) valodā(s), kam vīza lūgta,
 - b) uzņēmējas valsts oficiālā(s) valodā(s), vai
 - c) uzņēmējas valsts oficiālajā(s) valodā(s) un tās dalībvalsts oficiālajā(s) valodā(s), kam lūgta vīza.

¹ **IT** un **AT** uzskatīja, ka šāda rīcība nebūtu lietderīga, jo visa informācija būtu glabāta VIS. **COM** pievērsa deleģāciju uzmanību 17. panta 5. punktam, kurā paredzēts, ka šis noteikums zaudēs spēku, tiklīdz datus pārsūta VIS.

² **AT** un **FR** uzskatīja par piemērotāku šādu formulējumu: "pieteikuma iesniedzējs iesniedz aizpildītu un parakstītu pieteikuma veidlapu", kā arī domāja, ka būtu jāpievieno noteikums, paredzot, ka nepilngadīgo vārdā pieteikumu aizpilda un paraksta vecāki. **COM** uzskatīja, ka jādiferencē aizpildīšana, parakstīšana un pieteikuma iesniedzēja kategorija. **IT** uzskatīja, ka pieteikuma veidlapa būtu jāparaksta konsulāra darbinieka klātbūtnē. **COM** minēja, ka tas būtu labākais risinājums, bet jautāja, kā tas būtu praksē piemērojams, ja pieteikumus iesniedz ceļojumu aģentūrās utt.

³ **NL** un **CZ** ierosināja svītrot b) un c) apakšpunktu.

⁴ **COM** uzsvēra, ka ir svarīgi nejaukt veidlapu ar veidlapas aizpildīšanu, un jautājums par pieteikuma veidlapas pieejamību dažādās attiecīgās valodās – kas no pirmā acu uzmetiena varētu likties vienkāršs procesuāls jautājums – ir problemātisks, par ko liecina daudzās sūdzības, ko Komisija saņem no vīzu pieteikumu iesniedzējiem.

Papildus pirmajā apakšpunktā minētajām valodām, veidlapu var darīt pieejamu arī kādā citā Eiropas Savienības oficiālajā valodā.

Ja veidlapa ir pieejama tikai tās dalībvalsts oficiālās valodās, kam lūgta vīza, vīzas pieteikuma iesniedzējiem atsevišķi dara pieejamu pieteikuma veidlapas tulkojumu uzņēmējas valsts oficiālā(s) valodā(s).

Veidlapas tulkojumu uzņēmējas valsts oficiālajā(s) valodā(s) veic saskaņā ar vietēja mēroga konsulārās sadarbības mehānismiem ¹.

4. Pieteikuma iesniedzējus informē par to, kādā(s) valodā vai valodās var aizpildīt pieteikuma veidlapu.¹

¹ **HU** uzskatīja, ka šiem noteikumiem būtu jābūt ietvertiem praktiskajās instrukcijās.

Pavaddokumenti

1. Vīzas pieteikuma iesniedzējs uzrāda ¹ šādus dokumentus:

- a) dokumentus, kuros norādīti ceļojuma ² iemesli ³;
- b) dokumentus par izmitināšanu;⁴

¹ SE un IT vēlējās šo vārdu aizstāt ar "var uzrādīt" vai "būtu jāuzrāda". FR to atbalstīja, norādot, ka *bona fide* pieteikuma iesniedzējus (piemēram, uzņēmējus) būtu jāatbrīvo no prasības uzrādīt visus dokumentus. Tas arī atvieglotu konsulāro iestāžu darbinieku darbu, ļaujot viņiem vairāk koncentrēties uz sarežģītākajiem pieteikumiem. FR deva priekšroku KKI ietvertajam formulējumam. COM atgādināja, ka visiem pieteikuma iesniedzējiem jāuzrāda ☐ie dokumenti. *Bona fide* personām varētu tad piešķirt vairākkārtējas ieceļošanas vīzas ar ilgu derīguma termiņu. Tomēr, ja tāda persona atkārtoti pieprasa vīzu, tās *bona fide* "statuss" būtu atkārtoti jāpārbauda.

² Atbildot uz ES jautājumu, COM pievērsa deleģāciju uzmanību 18. panta 6. punktam, no kuras varētu interpretēt, ka personām, kas iesniedz lidostas tranzīta vīzas pieteikumu, acīmredzamu iemeslu dēļ nebūtu jāsniedz pierādījumi par braucienu/uzturēšanos. COM varētu šo pieņemt, pievienojot "neskarot 18. panta 6. punktu". ES ierosināja pārformulēt 1. punkta virsrakstu: "Personas, kas piesakās uz vienotu vīzu".

³ FR uzskatīja, ka tas būtu jātulko "*motif de voyage*".

⁴ LV atbalsta jaunas saskaņotas veidlapas izveidi, kas apliecina ielūgumu, sponsorus un naktsmītni, uzskatot, ka tāds pasākums sekmētu saskaņotāku kopējas vīzu politikas īstenošanu. Tomēr regulas projekta pašreizējais formulējums paredz iespēju izmantot šo veidlapu tikai uz papīra. Atzīstot šīs iespējas lietderīgumu (īpaši gadījumos, kad dokuments uz papīra ir vienīgais iespējamais izmantošanas veids, piemēram "pārstāvības" gadījumā), LV vienlaikus uzskata, ka šāds ierobežojums attiecībā uz veidu nesaskan ar mērķi – vīzas pieteikumu efektīva apstrāde. Atsaucoties uz pašreizējo Latvijas valsts praksi, LV uzskata, ka dalībvalstīm jāļauj izmantot šo veidlapu arī elektroniskā veidā.

Ielūgumu elektroniskai apstrādei un uzglabāšanai ir būtiskas priekšrocības salīdzinājumā ar ielūgumiem uz papīra, jo elektroniskie procesi vienkāršo un paātrina administratīvos procesus, kas saistīti ar ielūgumu iesniegšanu un apstiprināšanu. Ielūgumu elektroniska apstrāde atslogo gan ielūgto personu vīzas izsniegšanas procesā, gan diplomātiskās un konsulārās pārstāvniecības darbu. Ar šo procedūru nodrošina to, ka vairākumā gadījumu ielūgtajai personai uz atbildīgo iestādi būs jānāk tikai vienreiz ("vienas pieturas sistēmas" princips) un apstiprinātais ielūgums nebūs jāiesniedz atbildīgai pārstāvniecībai. Līdz ar to diplomātiskās un konsulārās pārstāvniecības darbinieki, kam ir tieša piekļuves iespēja datu bāzei, var daudz ātrāk un vienkāršāk pārbaudīt ielūguma statusu. Turklāt elektroniska apstrāde un uzglabāšana samazina risku, ka notiks viltojumi un nepareizs lietojums, kā arī sniedz iespēju attiecīgā gadījumā pārbaudīt iepriekšējos ielūgumus, ko ielūgtā persona ir iesniegusi, un tādējādi elektronisks ielūgumu veids padara ielūgumu apstiprināšanu vienkāršāku un drošāku, nodrošinot gan ātru, gan efektīvu vīzu pieteikumu pārbaudi un nelegālas imigrācijas kontroli.

- c) dokumentus, kuros norādīti uzturēšanās izdevumu segšanai pieejamie finanšu līdzekļi ¹;
- d) dokumentus, kuros norādīta pieteikuma iesniedzēja nodoms atgriezties izbraukšanas valstī. ²

3

Paraugs veidlapai, ko izmanto, lai sniegtu pierādījumus par uzaicinājumu, finansiālas atbildības uzņemšanos un izmitināšanu, ir ietverts V pielikumā ⁴.

- 2. Nepilnīgs saraksts, kurā uzskaitīti pavaddokumenti, ko diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests var lūgt no vīzas pieteikuma iesniedzēja, lai pārliecinātos par to, vai ir ievēroti 12. panta 1. punkta c) un d) apakšpunktā izklāstītie nosacījumi, ir ietverts IV pielikumā.
- 3. Vietēja mēroga konsulārā sadarbībā izvērtē vajadzību papildināt un saskaņot IV pielikumā ietverto pavaddokumentu sarakstu katrā jurisdikcijā, lai ņemtu vērā vietējos apstākļus.

¹ **NL** uzskatīja, ka finanšu līdzekļiem būtu jābūt pietiekamiem, lai arī segtu ceļojumu izmaksas. Pēc **COM** domām iztikas līdzekļi aptver gan ceļojumu, gan uzturēšanās izmaksas. Uz to varētu skaidri norādīt, bet būtu jā saglabā šā noteikuma un ŠRK konsekvence.

² **FR** ierosinājusi šādu formulējumu: "dokumentus, kas ļauj izvērtēt, vai pieteikuma iesniedzējs iecerējis atgriezties izbraukšanas valstī." **COM** tādām formulējam varēja piekrist.

³ **FR** vēlējās pievienot "e) pierādījumi par to, ka personai ir ceļojumiem paredzēta medicīniska apdrošināšana". **COM** neatbalstīja šo ierosinājumu, uzsverot, ka pierādījumu uzrādīšanu par ceļojumiem paredzētu medicīnisku apdrošināšanu nevarētu uzskatīt par papilddokumenta iesniegšanu, bet gan par vienu no nosacījumiem, kas jāievēro, pirms var izdot vīzu.

FI jautāja, vai nevajadzētu kaut kur pieminēt fotogrāfiju. **COM** minēja, ka fotogrāfija jāpievieno pieteikuma veidlapai, tādēļ to īpaši pieminēt nevajag.

⁴ **DK** un **NO** vēlas joprojām izmantot savas veidlapas. **COM** minēja, ka harmonizētu veidlapu ievieš tieši tādēļ, lai katrs nelietotu savu veidlapu.

15. pants

Ceļojuma medicīniskā apdrošināšana

1. Īstermiņa vīzu un tranzīta vīzu pieteikumu iesniedzēji ¹ pierāda, ka viņiem ir atbilstoša un derīga ceļojuma apdrošināšana, lai segtu jebkādas izmaksas, kas varētu rasties saistībā ar repatriāciju medicīnisku iemeslu dēļ, neatliekamu medicīnisko palīdzību un / vai ārkārtas ārstēšanu stacionārā ².

Neskarot 12. panta 2. punkta pēdējo teikumu, ceļojuma apdrošināšanas pierādījumu uzrāda, iesniedzot pieteikumu ³.

2. Pieteikumu iesniedzēji, kas pieprasa daudzkārtēju ieceļošanas vīzas ⁴ ar ilgu derīguma termiņu, pierāda, ka viņiem ir atbilstoša ceļojumu medicīnas apdrošināšana, kas aptver pirmā paredzētā apmeklējuma laiku.

Turklāt šādi pieteikumu iesniedzēji paraksta pieteikuma veidlapā iekļauto paziņojumu, apliecinot, ka apzinās to, ka viņiem jābūt ceļojuma medicīniskajai apdrošināšanai attiecībā uz turpmākām uzturēšanās reizēm.

¹ **BE** uzskatīja par pārspīlējumu uzstāt to attiecībā uz personām, kas pieprasa tranzīta vīzu (ar derīguma termiņu no 1 līdz 5 dienām), un konstatēja, ka, ņemot to vērā, vēl neloģiskāk būtu, ka personām, kas pieprasa vīzu uz robežas, nebūtu nepieciešama *TMI* (5. apakšpunkts). **COM** neuzstāja saglabāt prasību tām personām, kas pieprasa tranzīta vīzu. Atbildot uz **FR** jautājumu, **COM** apstiprināja, ka **ATV** nav iekļautas.

² **FR** vēlējās pievienot atsauci uz "*aide sociale*". **COM** nebija pārliecināta, pie kāda veida izdevumiem tie piederētu.

³ **BE** uzskatīja, ka praktisku iemeslu dēļ *TMI* apliecinājums būtu jāuzrāda, kad tiek iesniegts vīzas pieteikums, piebilstot, ka, ja apliecinājums tiek uzrādīts tikai tad, kad vīzas pieteikuma iesniedzējs atnāk pakalpojuma vīzai, viss *TMI* mērķis netiktu pilnvērtīgi novērtēts. **ES** un **LV** atbalstīja šos viedokļus, piebilstot, ka saskaņota prakse līdzētu novērst vīzu izdevīgu iegādi. **NO**, **DK** un **PT** deva priekšroku saglabāt abas iespējas.

⁴ Atbildot uz **SI** jautājumu, **COM** norādīja, ka svarīgs ir vairākkārtējās ieceļošanas aspekts, nevis uzturēšanās ilgums vai vīzas derīguma termiņš.

3. Apdrošināšanai jābūt derīgai visā dalībvalstu teritorijā un jāaptver viss personas uzturēšanās vai tranzīta periods. Minimālā apdrošināšanas summa ir EUR 30 000.

Ja tiek izsniegta vīza ar ierobežotu teritoriālo derīgumu vai tranzīta vīza, apdrošināšana var attiekties tikai uz attiecīgo dalībvalsti vai dalībvalstīm ¹.

4. Principā pieteikumu iesniedzēji apdrošinās savā pastāvīgās dzīvesvietas valstī. Ja tas nav iespējams, viņiem jācenšas iegūt apdrošinājumu citā valstī.

Persona, kas paraksta veidlapu, kuras paraugs dots V pielikumā, var apdrošināt pieteikuma iesniedzēju, un šādā gadījumā piemēro 3. punktā izklāstītos noteikumus ².

5. Diplomātisko pasu turētāji ³, jūrnieki ⁴, uz kuriem attiecas ILO Konvencijas Nr. 108 un 185, un trešo valstu piederīgie, kas vīzu pieprasa uz robežas ⁵, ir atbrīvoti no prasības, lai tiem būtu atbilstoša un derīga ceļojuma apdrošināšana. ⁶

6. Nepieciešamību piemērot citus atbrīvojumus var novērtēt vietējā mēroga konsulārās sadarbības ietvaros. ⁷

¹ **HU** ierosināja svītrot atsauci uz "tranzīts". **COM** norādīja, ka šāda veida vīza ir pievienota sakarā ar šādas vīzas maksimālo derīguma termiņu, kas nozīmē, ka vīzas turētājs var ceļot tikai caur Šengenas valstīm, nevis caur noteiktu skaitu Šengenas valstu.

² **NL** ierosināja, ka skaidri būtu jānosaka, ka apdrošināšana būtu jāparaksta personai, kas ceļo. **COM** bija pieņemams šādas grozījums.

³ Atbildot uz **IT** jautājumu, **COM** norādīja, ka šis vispārīgais atbrīvojums attiecas uz skaidri definētu personu kategoriju, kas ir pretēji gadījumam par dienesta pasu turētājiem.

⁴ **FR** vēlējās svītrot atsauci uz jūrniekiem, jo apdrošināšana, kas noteikta ILO Konvencijā attiecas uz jautājumiem, kas nav saistīti ar TMI. **COM** ierosināja **FR** iesniegt citu tekstu.

⁵ Atbildot uz **LU** jautājumu, **COM** atgādināja, ka ārkārtas gadījumā vīzas var izsniegt uz robežas (lielākā daļā gadījumu steidzamības dēļ), un tādēļ šis atbrīvojums tika attaisnots. Turklāt vairumā gadījumu nav iespējams iegūt apdrošināšanu uz robežas.

⁶ **HU** ierosināja, ka ir jāpievieno atsauce uz ģimenes locekli ES pilsoņu gadījumā. **COM** atgādināja, ka visus noteikumus par ES pilsoņu ģimenes locekļiem regulē Direktīva 2004/38.

⁷ **FR** neatbalstīja šo noteikumu.

7. Var uzskatīt, ka apdrošināšanas prasība ir izpildīta, ja tiek konstatēts, ka, ņemot vērā pieteikuma iesniedzēja profesionālo situāciju, var pieņemt, ka ir nodrošināts atbilstošs ¹ apdrošināšanas līmenis. Šis atbrīvojums var attiekties uz konkrētām profesionālām grupām, kam to profesionālās darbības rezultātā jau ir ceļojuma medicīniskā apdrošināšana.
8. Vietējā mēroga konsulārās sadarbības ietvaros konkrētajā jurisdikcijā novērtē, vai ir iespējams iegūt atbilstīgu ceļojuma medicīnisko apdrošināšanu.
9. Novērtējot, vai apdrošināšana ir atbilstoša ², diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārie dienesti pārbauda, vai summas, kas minētas prasījumos pret konkrētu apdrošināšanas sabiedrību, varētu piedzīt ³ kādā dalībvalstī.
10. Kad prasība, lai būtu ceļojuma medicīniskā apdrošināšana, ir atcelta, attiecīgā iestāde vīzas ielīmes "piezīmju" sadaļā ieraksta kodu "N-INS".

¹ **BE** ierosināja, ka ir jāpievieno pamatnostādnes attiecībā uz novērtējumu par "atbilstīgu līmeni" praktiskos norādījumos, kas vēlāk jāizstrādā. **COM** uzskatīja, ka atbilstošāks ir "juridisks" formulējums.

² Atbildot uz **FR** komentāriem un atsaucoties uz FR atrunu saistībā ar 6. punktu, **COM** norādīja, ka 6. un 8. punkta mērķi ir ļaut VKS vienoties par citiem risinājumiem.

³ **BE** atgādināja, ka iepriekš arī bija atsauce uz Šveici un Lihtenšteinu.

16. pants
Apstrādes ¹ nodeva

1. Iesniedzot vīzas pieteikumu, pieteikuma iesniedzēji samaksā apstrādes nodevu EUR 60 apmērā ², kas atbilst vīzas pieteikuma apstrādes administratīvajām izmaksām. Nodevu iekasē euro vai tās trešās valsts valūtā ³, kurā iesniedz pieteikumu, un to neatlīdzina.

¹ **NL** ierosināja, ka, ņemot vērā to, ka jautājumi attiecas uz nodevām, kas jāmaksā par "ārējiem pakalpojumiem", būtu jāizstrādā precīzāka definīcija tam, ko īsti saprot ar "apstrādi". **COM** norādīja, ka šo jautājumu izskatīs sīkāk, kad vēlreiz tiks izskatīts atsevišķs projekts priekšlikumam, ar ko groza *CCI*. Attiecībā uz Komisijas dienestiem "apstrāde" ietver visus aspektus no pieteikuma saņemšanas līdz galīgām lēmumiem par pieteikumu, piebilstot, ka tas sakrīt ar FR veikto priekšizpēti saistībā ar nesen paaugstināto apstrādes nodevu. **FR** atgādināja, ka priekšizpētes rezultāti liecina, ka administratīvie izdevumi sasniedz 60 EUR. Apzinoties to, ka pašreizējie Šengenas tiesību akti neietver precīzu definīciju tam, ko ietver "apstrāde", **COM** uzsvēra, ka "administratīviem izdevumiem", kas saistīti ar vīzu pieteikumu apstrādi, būtu jāsedz visus uzdevumus saistībā ar šo apstrādi, neatkarīgi no tā, vai ārējo pakalpojumu sniedzēji veikušo daļu no šiem uzdevumiem.

² **NL** arī ierosināja pievienot to, ka konsulārā pārstāvniecība ir tā, kas izlemj, kāda valūta jāizmanto. **COM** bija pieņemams šāds pievienojums, ja delegācijas to uzskata par būtisku.

³ **HU**, ko atbalstīja **AT** un **DE**, ierosināja pievienot "valūtā, ko parasti izmanto attiecīgajā trešā valstī" un "US \$", jo pieteikuma iesniedzējiem nav iespējams norēķināties euro visā pasaulē. **COM** apsvērs USD pievienošanu, atgādinot, ka šo atsauci svītvoja 2003. gadā, kad ieviesa vienoto likmi.

BG ierosināja, ka VKS būtu jāvienojas par to, kuru valūtu jāizmanto visām konsulārām pārstāvniecībām attiecīgajā vietā. **COM** apsvērs šo ierosinājumu.

Atgādinot par situāciju Luandā, par ko **IT** ziņoja iepriekšējā sanāksmē (skat. 9. lappusē dok. 6110/07 VISA 50 COMIX 150), **IT** stingri iestājās par to, lai euro izmantotu par atsauces valūtu (nevis valūtu, kas jāizmanto faktiskiem maksājumiem), kā arī par to, lai izmantotu ECB noteikto valūtas maiņas kursu. **COM** bija pieņemams šis ierosinājums.

2. Pieteikuma iesniedzējiem izsniedz kvīti par samaksāto nodevu ¹. Kvītī norāda, ka apstrādes nodevu neatlīdzina ².
3. Ja apstrādes nodevu iekasē tās trešās valsts valūtā, kurā iesniedz pieteikumu, dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti piemēro euro valūtas maiņas kursu, ko noteikusi Eiropas Centrālā banka ³. Vietējās konsulārās sadarbības ietvaros tie nodrošina, ka visas dalībvalstis apstrādes nodevas summu vietējai valūtai pielāgo vienlaicīgi.
4. Apstrādes nodevu atceļ attiecībā uz vīzas pieteikuma iesniedzējiem, kas pieder vienai no šādām kategorijām:
- a) bērni, kas jaunāki par 6 gadiem;
 - b) skolēni, studenti, pēcdiploma studenti un pavadošie pedagogi, kas ceļo ar mērķi mācīties vai izglītoties; un
 - c) trešo valstu pētnieki, kas ceļo Kopienas teritorijā nolūkā veikt zinātnisko pētniecību, kā definēts Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 28. septembra lēmumā Nr. 2005/761/EK ⁴.

¹ **AT** uzskatīja, ka tas ir nevajadzīgi, un **HU** norādīja, ka kvīts būtu jāizsniedz tikai pēc lūguma.

² **LV**, ko atbalstīja **NL**, **FI** un **BG**, ierosināja, ka šo informāciju jāpievieno pieteikuma veidlapai, jo tie pieteikuma iesniedzēji, kas maksā apstrādes nodevu, izdarot maksājumu ar bankas pārskaitījuma palīdzību, nesaņem kvīti, kā aprakstīts šajā punktā. **ES** deva priekšroku saglabāt Komisijas priekšlikumu. **COM** norādīja, ka galvenais mērķis ir informēt pieteikuma iesniedzēju, un tādējādi būtu labāk pievienot šo informāciju pieteikuma veidlapai.

³ **PT**, **BE**, **FR**, **IT**, **NL**, **SI** un **AT**: izpētes atruna. Pēc šo delegāciju viedokļa šis noteikums radītu problēmas viņu attiecīgām [valsts] kontu struktūrvienībām. **NL** vēlējās uzzināt, cik bieži šis valūtas maiņas kurss tiks pielāgots. **COM** to pārbaudīs. **HU** atgādināja, ka EUR nav ieviests visās dalībvalstīs, un ierosināja pievienot šo: "vai valūtas maiņas kursu nosaka attiecīgās valsts centrālā banka." **IT** atbalstīja šo ideju un ierosināja 1., 2. un 3. punktu izteikt citādāk, lai tie viestu vairāk skaidrības. **COM** neatbalstīja **HU** ierosinājumu, baidoties, ka tas varētu radīt vairāk problēmu.

⁴ **EE** un **LV** ieteica pievienot vispārēju atbrīvojumu diplomātisko pasu turētājiem (jauns punkts d)). **HU** ieteica, ka atsauce uz iespējamām atbrīvojumiem no apstrādes nodevas maksāšanas diplomātisko pasu un dienesta pasu turētājiem jāpievieno praktiskos norādījumos, kas jāizstrādā vēlāk. **COM** ņēma vērā delegāciju vēlnes šajā jautājumā, tomēr atgādināja, ka saskaņā ar 5. punktu dalībvalstis var atbrīvot jebkuru pieteikuma iesniedzēju no apstrādes nodevas maksāšanas.

5. Atsevišķos gadījumos iekasējamās nodevas summu var atcelt vai samazināt saskaņā ar valsts tiesību aktiem, ja šis pasākums kalpo, lai veicinātu kultūras intereses, kā arī intereses ārpolitikas un attīstības politikas jomā, kā arī citās būtiskas sabiedrības interešu jomās vai humānu iemeslu dēļ.
6. Līdz 2008. gada 1. janvārim to trešo valstu pilsoņi, attiecībā uz kuriem Padome ir piešķīrusi Komisijai pilnvaras līdz 2007. gada 1. janvārim noturēt sarunas par nolīgumu par atvieglotu vīzu izsniegšanu, maksā apstrādes nodevu EUR 35 apmērā.¹
7. Ja saskaņā ar 21. panta 1. punkta c) apakšpunktu izsniegtās ITD vīzas turētājam šīs vīzas derīguma termiņa ietvaros nepieciešams ceļot uz dalībvalsti, kas nav ietverta ITD vīzas teritoriālajā derīgumā, par otra vīzas pieteikuma apstrādi apstrādes nodevu neiekasē.²

¹ **NL, EE un HU** lūdza, lai pievienotu arī atsauci uz tiem nolīgumiem par atvieglotu vīzu izsniegšanu, kas jau ir noslēgti. Atbildot uz **PL** jautājumu, **COM** norādīja, ka līdz norādītajiem datumiem tiks iekļauti tie nolīgumi, par kuriem pašlaik notiek sarunas, ja tie ir parafēti un parakstīti, bet nav vēl stājušies spēkā.

² **AT, DE, FR un EL**: izpētes atruna. **COM** norādīja, ka, ja pieteikuma iesniedzējam izsniedz ITD, saņemot *SIS* brīdinājumu, to var uzskatīt par pašas personas atbildību. No otras puses, ja personai izsniedz ITD tāpēc, ka attiecīgā dalībvalsts neatzīst ceļošanas dokumentu, kas ir personas turējumā, attiecīgā persona nevar ietekmēt situāciju. Saskaņā ar Komisijas viedokli to tādēļ nevar attaisnot - pēdējā gadījumā -, ka attiecīgai personai būtu atkārtoti jāpieprasa vīza (un jāmaksā vēl viena nodeva), jo persona nav varējusi ietekmēt apstākļus.

8. Nodevu divkāršo gadījumos, kad vīzas pieteikuma iesniedzējs bez attaisnojoša iemesla iesniedz vīzas pieteikumu trīs vai mazāk nekā trīs dienas pirms paredzētā izbraukšanas datuma.¹

17. pants

Spiedogs, kas apliecina, ka ir iesniegts pieteikums

1. Lai nepieļautu, ka vienlaicīgi tiek iesniegti vairāki pieteikumi, dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests, kuram iesniegts pieteikums, iespiež spiedogu pieteikuma iesniedzēja ceļošanas dokumentā, norādot, ka ir pieteikta vīza. Spiedogu iespiež pirmajā pieejamajā ceļošanas dokumenta lapā, kurā nav ierakstu vai spiedogu, kad diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests saņem pieteikumu².
2. Spiedogam nav juridiskas ietekmes uz turpmākiem pieteikumiem.
3. Spiedogs ir tāds, kā norādīts paraugā VI pielikumā, un to iespiež saskaņā ar šo pielikumu.

¹ **FR** uzskatīja, ka tas, kas var šķist kā papildu pakalpojums pieteikuma iesniedzējam, radītu papildu sarežģījumus attiecībā uz dažādām piemērojamām nodevām, un tas varētu kaitēt pieteikuma izskatīšanas kvalitātei un pat radīt iespaidu, ka vīzu var iegūt, ja samaksā nodevu divkāršā apmērā. **PT, LV, IT, BE**: izpētes atruna.

NL deva priekšroku svītrot šo noteikumu. **SE** vēlējās uzzināt, ko nozīmē "bez attaisnojoša iemesla".

Apzinoties, ka nodevu iekasēšana ir kļuvusi diezgan sarežģīta sakarā ar nolīgumiem par atvieglotu vīzu izsniegšanu, **ES** deva priekšroku saglabāt šo noteikumu, lai novērstu spiedienu uz konsulārā dienesta personālu saistībā ar pieteikumiem, ko iesniedz pēdējā brīdī. **HU** atbalstīja saglabāt noteikumu, bet konkretizējot, ka operatīva izskatīšana nenozīmē to, ka vīzas izsniedz automātiski.

COM neuzstāja uz šo noteikumu, kas bija paredzēts, lai kompensētu konsulārā dienesta darbinieku pieliktos papildu pūliņus. **COM** vēlējās uzzināt, vai tas faktiski radītu papildu izmaksas, lai ātri izskatītu pieteikumu? **PL** uzskatīja, ka - arī ņemot vērā to, ka ir plaši izplatīts izmantot ārējo pakalpojumu sniedzējus, iekasējot papildu nodevas par viņu pakalpojumiem - šāda "operatīva" nodeva būtu politiski jūtīga. **ES** uzsvēra, ka pieteikumu iesniedzējiem nekad nav bijis pienākums iesniegt pieteikumus, kā starpnieku izmantojot pakalpojuma sniedzēju, bet, ja persona izvēlas to darīt, tai jāmaksā par pakalpojumiem.

² **HU** norādīja, ka spiedogs kalpo tikai mērķim, ja vīza nav izsniegta vai ja pieteikuma iesniedzējam nepieciešams izmantot pasi pieteikuma izskatīšanas laikā. **COM** atgādināja par daudziem neskaidrības piemēriem, kas radusies pieteikuma iesniedzējiem un trešo valsti iestādēm attiecībā uz spiedoga īsto vērtību. Tādēļ sistemātiska spiedoga izmantošana novērstu šādus pārpratumus, kas varētu rasties, ja spiedogu iespiestu pasē tikai atteikuma gadījumā. **IT** pauda šaubas par šī noteikuma lietderību.

4. Diplomātiskajās pasēs spiedogu nespiež. Par saskaņotu pieeju attiecībā uz to, vai atkāpties no prasības citām konkrētām personu kategorijām, vienojas vietējā mēroga konsulārās sadarbības ietvaros. ¹
5. Šā panta noteikumi beidz attiekties uz dalībvalstu diplomātiskajām pārstāvniecībām un konsulārajiem dienestiem no tās dienas, kad tie nodod vīzu datus VIS. ²

¹ **FR** neatbalstīja šādus atbrīvojumus.

² **FR** ierosināja šādu formulējumu: "... no dienas, kad VIS darbojas pilnībā." **COM** atgādināja par VIS ieviešanu reģionos, un tas būtu arhaiski turpināt izmantot "pieteikuma spiedogu", kad dalībvalsts sākusī datu nosūtīšanu VIS.

III nodaļa
Vīzas pieteikumu izskatīšana un apstrāde

18. pants

Pieteikuma izskatīšana

1. Izskatot vīzas pieteikumus un apliecinātos dokumentus, īpaši apsver nelegālās imigrācijas risku un dalībvalstu drošību, un pieteikuma iesniedzēja nodomu atgriezties ¹.

¹ Atbildot uz **BE** un **NL** jautājumiem, kuras uzskatīja, ka norādes uz "nelegālu imigrāciju" un "nodomu atgriezties" pārklājas, **Komisijas pārstāvis (COM)** uzsvēra, ka pieteikuma iesniedzēja nodoma atgriezties izvērtēšana ir līdzeklis, kā izvērtēt nelegālas imigrācijas risku un tādēļ būtu jā saglabā abas frāzes, pieļaujot iespēju, ka teikumu varētu formulēt šādi: "... un, **jo īpaši** pieteikuma iesniedzēja nodomu atgriezties.". **HU** ierosināja abas frāzes pievienot tekstam 23. panta 1. punktā.

2. Ja rodas jebkādas ¹ šaubas par pieteikuma iesniedzēja uzturēšanās mērķi vai nodomu atgriezties, vai par iesniegtajiem dokumentiem, pieteikuma iesniedzēju var uzaicināt uz interviju tās dalībvalsts diplomātiskajā pārstāvniecībā vai konsulārajā dienestā, kura ir atbildīga par pieteikuma izskatīšanu, lai tas sniegtu papildu informāciju. ²

¹ **IT** uzskatīja, ka šis ir pārāk brīvs formulējums. Ja pieteikuma iesniedzējs ir aicināts uz atkārtotu interviju, tad jāpastāv labi pamatoti un nopietni iemesli šaubīties. **FR**, kuru atbalstīja **DE** un **SI** ierosināja svītrot "jebkādas" un "var rasties" aizstāt ar "rodas". **DE** vēlējās zināt vai šeit minētā intervija attiecas vienīgi uz papildu "detalizēto" interviju pēc pieteikuma iesniegšanas. Kā obligāts būtu jāsaglabā princips ierasties personīgi, iesniedzot pieteikumu diplomātiskajā pārstāvniecībā vai konsulārajā dienestā, ja vien uz pieteikuma iesniedzēju neattiecas viens no izņēmumiem (piem., *bona-fide* (labticīgs) pieteikuma iesniedzējs).

² **NL** un **BE**, kuru atbalstīja **LT**, ierosināja pievienot norādi uz "šaubām par personas identitāti", šajā gadījumā pieteikuma iesniedzējs būtu jāizsauc uz papildu interviju, **BE** piebilda, ka loģiskāk būtu apvienot 2. un 7. punktu un 7. punktā svītrot atsauci uz to, vai vīzu izsniedz vai nē. **BE** ierosināja šādu alternatīvu 2. punkta formulējumu:

"Vīzas pieteikumu iesniedzējus var uzreiz lūgt iesniegt papildu dokumentētus pierādījumus vai arī tos var uzreiz vai vēlāk aicināt uz interviju..." **IT** atbalstīja **BE** viedokli, piebilstot, ka pašreizējais formulējums rada iespaidu, ka dokumentu iesniegšana ir nodalīta no intervijas, kas tā nevar būt. Pieteikuma iesniedzējus var aicināt uz otru interviju.

Atsaucoties uz 37. panta b) punktu (Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas daļa, ar ko groza Kopīgo konsulāro instrukciju diplomātiskajām pārstāvniecībām un konsulārajiem dienestiem attiecībā uz vīzām, nosakot biometrisku identifikatoru ieviešanu un paredzot arī noteikumus par vīzu pieteikumu pieņemšanu un apstrādi), **HU** vēlējās zināt vai konsulātu darbinieki būtu tiesīgi intervēt pieteikumu iesniedzējus un ierosināja tekstu "diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārie dienesti" aizstāt ar "kompetentās iestādes". **FR** atbalstīja šo ierosinājumu un **Komisija** to apsvērs.

Komisija vērsa delegāciju uzmanību uz vairākām "pretrunām", kuras būtu jāpatur prātā attiecībā uz "ierašanos personīgi" - "interviju" - "biometrisku datu reģistrāciju":

- faktiski uz lielu personu skaitu pašreiz neattiecas prasība ierasties personīgi;
- saskaņā ar iepriekš minēto Regulas projektu, visiem pieteikuma iesniedzējiem pirmais pieteikums ir jāiesniedz personīgi, bet attiecībā uz turpmākiem pieteikumiem, kas iesniegti 48 mēnešu laikā, uz tiem šāda prasība neattiecas;
- nākotnē liels personu vairums visticamāk tiks uzskatīts par *bone fide* personām, kurām vīzas pieteikums nav jāiesniedz personīgi.

Šo iemeslu dēļ, **Komisija** uzskatīja, ka būtu pārāk delikāti lietot pārāk precīzu formulējumu.

3. Par katru vīzas pieteikumu VIS veic pārbaudi saskaņā ar VIS Regulas 5. un 13. pantu ¹.
4. Izskatot vīzas pieteikumu, pārliecinās, vai pieteikuma iesniedzējs atbilst ieceļošanas nosacījumiem, kas izklāstīti Šengenas Robežu kodeksa 5. panta 1. punktā, un pārbauda:
- a) pieteikuma iesniedzēja uzrādītā ceļošanas dokumenta derīgumu un autentiskumu ²;
 - b) vai persona nerada draudus nevienas dalībvalsts sabiedriskajai kārtībai, iekšējai drošībai, sabiedrības veselībai vai starptautiskajām attiecībām, par to pārliecinoties SIS un valstu datubāzēs ³;

¹ DE ierosināja šādu alternatīvu formulējumu:

"Ir noteikts, ka par katru vīzas pieteikumu VIS veic pārbaudi saskaņā ar VIS Regulas 5. un 13. pantu. Labi pamatotos izņēmuma gadījumos (tehniskas problēmas) vīzu var izsniegt bez iepriekšējas VIS pārbaudes, ja pārbaudes procesu atkārtoti un veic pēc iespējas ātrāk, atbildīgajai iestādei to neatliekot nolaidīgā veidā. Šādā gadījumā izsniegtajai vīzai ir ierobežots teritoriālais derīgums."

Komisija apsvērs šo ierosinājumu attiecībā uz 21. panta 1. punktu.

² HU ierosināja, ka papildu instrukcijās vajadzētu norādīt to, kā rīkoties, ja atklāts neīsts vai viltots dokuments: kā informēt galvenās/vietējās iestādes, citu dalībvalstu pārstāvniecības, utt.

³ BE, NL un FR vēlējās, lai arī turpmāk šie divi kritēriji būtu nodalīti kā tas ir pašreiz KKI un Šengenas Robežu kodeksā (SBC). FR ierosināja pievienot šādu tekstu "...., **jo īpaši** par to pārliecinoties SIS un ...".

Lai gan šie kritēriji SBC (5. panta 1. punkta c) un d) apakšpunkts) ir nodalīti, **Komisija** dod priekšroku FR ierosinājumam.

PT vēlējās zināt vai vajadzētu būt atsaucei attiecībā uz pieteikuma iesniedzēja ģimenes iespējamo saikni ar ES pilsoni, bet **Komisija** uzskatīja, ka tas nebūtu piemērots šinī vietā. **Priekšsēdētājs** atgādināja deleģācijām, ka pieteikuma formā ir jautājums par to, vai pieteikuma iesniedzējs ir Eiropas Savienības pilsoņa ģimenes loceklis.

- c) attiecīgā trešās valsts piederīgā izbraukšanas un galamērķa vietas un paredzētās uzturēšanās mērķi, pārbaudot 14. pantā un IV pielikumā minētos apliecināšanos dokumentus;
- d) attiecīgā gadījumā – agrāk izsniegtas vienotās vīzas attiecīgā trešās valsts piederīgā ceļošanas dokumentā, lai pārbaudītu, vai šī persona nav pārsniegusi maksimāli atļauto uzturēšanās termiņu dalībvalstu teritorijā ¹;
- e) vai pieteikuma iesniedzējam ir pietiekami iztikas līdzekļi paredzētās uzturēšanās ilgumam un mērķim, lai viņš atgrieztos savā izcelsmes valstī vai dotos tranzītā uz trešo valsti [kurā viņš noteikti tiks ielaists] ², vai arī vai viņš spēj šos līdzekļus likumīgi iegūt. Šajā pārbaudē ņem vērā pamatsummas ³, kas noteiktas Šengenas Robežu kodeksa 5. panta 3. punktā, un pierādījumu, ka personai ir, kur apmesties, vai ka tā var segt izmaksas, kā norādīts veidlapā, kuras paraugs dots V pielikumā;
- f) attiecīgā gadījumā – vai pieteikuma iesniedzējam ir atbilstoša ceļojuma medicīniskā apdrošināšana ⁴, ja nepieciešama ^{5 6}.

¹ **Komisija** neatbalstīja jebkādu atsauču pievienošanu attiecībā uz pārbaudēm par ieceļošanas un izceļošanas zīmogiem, kā to ierosinājusi **HU**, bet uzskatīja, ka šādu praktisku informāciju varētu pievienot Instrukcijām (sal. ar 45. pantu).

² **NL** vēlās aizstāt šo frāzi ar "kurā iekļūšana garantēta". **Priekšsēdētājs** atgādināja delegācijām, ka pašreizējais formulējums atbilst *SBC* 5. panta 3. punktam.

³ **EE** uzskatīja, ka attiecībā uz visiem pieteikuma iesniedzējiem būtu jāpievieno atsauce uz norunāto apmešanās vietu. **Komisija** norādīja, ka apmešanās vietas pārbaudi jāveic vienīgi pamatojoties uz V pielikumu, jo šis punkts attiecas uz vispārēju iztikas līdzekļu pārbaudi (sal. arī ar 14. panta 1. punktu un IV pielikumu).

⁴ **FR** atsaucās uz piezīmēm attiecībā uz Vīzu kodeksa projekta V pielikumu (6060/2/07, 27. lappuse). **Komisija** atgādināja, ka 15. panta 1. punkts attiecas uz izdevumiem saistībā ar repatriāciju.

⁵ **PT** pastāvēja uz to, ka pierādījumi par CMI būtu jāsniedz tikai tad, kad vīza ir izsniegta.

⁶ **NL** vēlējās zināt, vai 4. punktā nevajadzētu ietvert īpašu atsauci par pārbaudi attiecībā uz pieteikuma iesniedzēja nodomu atgriezties. **DE** atbalstīja šo ierosinājumu. **Komisija** uzskatīja, ka, ņemot vērā vispārējo atsauci 1. punktā, šāds papildinājums ir lieks. **Komisija** neatbalstīja 4. punkta pārņemšanu uz 20. pantu, jo tas izjauktu Regulas projekta saskanību.

5. Ja pieteikuma iesniedzējs ir II pielikumā iekļautas trešās valsts piederīgais, saskaņā ar VIS regulas 14. panta 1. un 2. punktu jāapspriežas ar attiecīgās dalībvalsts vai dalībvalstu galvenajām iestādēm.
6. Par trešo valstu piederīgajiem, kas iesniedz pieteikumus lidostas tranzīta vīzai, veic tikai ¹ 4. punkta a), b) un d) apakšpunktā noteiktās pārbaudes. Šādos gadījumos pārbauda turpmākā ceļojuma mērķi. ²
7. Ja rodas šaubas par iesniegto dokumentu autentiskumu vai to satura patiesumu, pārrunu laikā ieprotokolēto paziņojumu ticamību vai pieteikuma iesniedzēja uzturēšanās mērķi, vai tā nodomu atgriezties, diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests ³ vīzu neizsniedz ^{4 5}.

¹ **Komisija** varēja pieņemt dažu delegāciju ierosināto vārda "tikai" svītrosanu.

² **BE** vēlējās zināt, kāpēc a) un b) būtu jāpārbauda LTV iesniedzējiem, jo galvenā doma bija pārbaudīt maršrutu un tranzīta atbilstību. **Komisija** pārdomās šo piezīmi.

³ PL ierosināja tekstu "diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests" aizstāt ar "kompetentās iestādes", lai aptvertu tādas situācijas, kad vīzas pieteikums ir iesniegts uz robežas. **Komisija** apsvērs šo priekšlikumu.

⁴ **LT, IS un HU** ierosinājušas pievienot atsauci uz 23. panta 1. punktā minētajiem atteikuma iemesliem.

PL un AT ierosināja, ka 7. punktu svītros un attiecīgo tekstu pievieno 23. panta 1. punktā, tā kā **PT** ar nelieliem grozījumiem tekstā vēlējās to saglabāt 18. pantā: "Ja joprojām **pastāv** jebkādas šaubas...", un piezīmējot, ka 23. panta 1. punktā minētās situācijas attiecināmas uz gadījumiem, kad pastāv noteikts pamats, lai pieteikumu atteiktu.

IT un SE norādīja, ka "šaubas" nav pietiekams pamats, lai motivētu atteikumu. **Padomes Juridiskā dienesta pārstāvis (PJD)** atbalstīja PL ierosinājumu. **Komisija** apsvērs iespēju pielāgot tekstu, lai nodrošinātu juridisku skaidrību.

⁵ Attiecībā uz 12 pielikuma 1. daļu, **DE** ierosināja vai nu šajā pantā vai atsevišķā pantā, vai nobeiguma noteikumos pievienot atsauci par diplomātisko pārstāvniecību vai konsulāro dienestu veiktu jūrnieku iesniegtu pieteikumu pārbaudi.

1. Ja pieteikuma iesniedzējs saskaņā ar 10. panta 4. punktu prasīto papildu informāciju neiesniedz viena kalendārā mēneša⁶ laikā kopš uzaicinājuma iesniegt papildu informāciju/dokumentus, pieteikumu atzīst par nepieņemamu.

¹ **NL:** izpētes atruna.

² **Komisija** atgādināja, ka pilnīga atteikuma sistēma, atteikuma pamati un apelācijas tiesības ir izklāstītas kodeksa projektā. Šo noteikumu īstenošanas procedūras būtu jāizveido valsts līmenī. (sal. ar 23. pantu). Nepieņemamības jēdziens ir ieviests, lai formalizētu pašreizējo praksi dalībvalstīs, kuras statistikas rādītājos bieži nodala jēdzienus "atteikta" ("*refused*") (pēc pieteikuma izskatīšanas) un "noraidīta" ("*rejected*") vīza (ieteikums nav ticis pieņemts).

³ Skat. arī 6060/2/07. 2. un 5. lappuse

⁴ **AT** principu atbalstīja, bet bažījās, ka tas, cita starpā, radīs juridiskas problēmas attiecībā uz apstrādes nodevu. **IT** piebilda, ka gadījumā, ja pieteikuma iesniedzējs ir samaksājis apstrādes nodevu, pieteikums būtu jāizskata.

BE neatbalstīja šo pantu norādot, ka pieteikumu var noraidīt vienīgi tad, ja pieteikuma iesniedzējs atsakās sniegt biometriskos datus (nākotnē) vai ja ceļošanas dokuments nav derīgs. Ja nepieņemamības jēdzienu saglabātu, būtu jāmaina formulējums un būtu jānorāda, ja pieteikuma iesniedzējs neiesniedz noteiktus dokumentus, konsulārās iestādes patur tiesības neizskatīt pieteikumu.

⁵ **HU** ierosināja mainīt virsrakstu: "Procedūra, ko izmanto, ja iesniegti nepilnīgi dokumenti".

⁶ **IT** uzskatīja, ka šis laika posms ir pārāk ilgs. **SI** vēlējās zināt, kā būtu jāinterpretē 1 mēnesis. **PT** norādīja, ka dažkārt 1 mēnesis nav pietiekami ilgs laiks, lai pieteikuma iesniedzējs iegūtu konkrētus dokumentus. **Komisija** atgādināja, ka papildu dokumenti, kas vajadzīgi saistībā ar pieteikumu saņemt īstermiņa uzturēšanās vīzu, būtu vieglāk pieejami, salīdzinājumā ar papildu dokumentiem attiecībā uz ilgtermiņa uzturēšanos.

Vairākas delegācijas atbalstīja to, ka ieviestu nepieņemamības jēdzienu, pieteikumu noraidot iesniegšanas laikā (**FR**, **NL**), kamēr **HU** ierosināja termiņa noteikšanu atstāt konsulāta ziņā. **ES** ierosināja 10 dienu laika posmu un **LU** - 2 nedēļas. **SE** atbalstīja abus variantus.

Komisija neatbalstīja priekšlikumu noraidīt pieteikumus uz vietas, pievienojot pieteikuma iesniedzējam adresētu paskaidrojumu attiecībā uz trūkstošiem dokumentiem (**NL** ierosinājums), jo tas var radīt situāciju, ka vīzu pieteikumi iesniegti vairākām dalībvalstīm.

IS norādīja, ka saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir jāpamato visi administratīvi akti, piemēram, pieteikuma atzīšana par nepieņemamu. **BE** atzīmēja, ka līdzīgi noteikumi ir spēkā arī Beļģijā.

Komisija vērsa delegāciju uzmanību uz to, ka paziņojums par pieteikuma nepieņemamību attiecīgajai personai neradītu nelabvēlīgas sekas, salīdzinājumā ar sekām, kas rodas noraidot nepamatotu patvēruma lūguma pieteikumu. **Komisija** piebilda, ka šis noteikums arī būtu jāizvērtē saistībā ar pārstāvniecību: pašreiz pieteikumus nenoraida, jo dalībvalstis citu dalībvalstu vārdā nevar noraidīt (atteikt) pieteikumus.

2. 1. punktā minētajos gadījumos diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests VIS aizstāj informāciju par statusu, kā noteikts VIS regulas 8. panta 2. punktā.
3. Ja pieteikums ir atzīts par nepieņemamu, pieteikuma iesniedzējam nav tiesību to pārsūdzēt.¹

¹ **PJD** norādīja, ka šis noteikums nav pieņemams, atsaucoties uz vispārēju un atzītu pārsūdzības tiesību principu, kas noteikts valsts administratīvajos tiesību aktos un Kopienas tiesību aktos. Tomēr, PJD uzskatīja, ka atbilstīga ir formālu atteikumu un nepieņemamu pieteikumu nodalīšana.

Lēmums par vīzas pieteikumu

1. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie ¹ dienesti lēmumu par vīzas pieteikumiem pieņem 10 ^{2 3} darba dienās no pieteikuma iesniegšanas dienas vai no lietas nokomplektēšanas dienas. Atsevišķos gadījumos šo periodu var pagarināt augstākais līdz 30 dienām ⁴, jo īpaši, ja nepieciešama pieteikuma turpmāka rūpīga izpēte, ieskaitot situācijas, kas minētas 7. panta 6. punktā. ⁵

¹ **NL** atgādināja, ka lēmumu pieņemšanas procesā ir iesaistītas arī galvenās iestādes, piebilstot, ka formulējums "vīzu iestādes", kas lietots VIS Regulas projektā varētu būt labāk piemērots. **DK**, **SE** un **NO** atsaucās uz piezīmēm, kas paustas saistībā ar 3. pantu (15560/1/06, 3. lappuse).

² **FR** izteica atrunu attiecībā uz šajā punktā minēto 10 un 30 dienu termiņu, uzskatot, ka vispirms būtu jāizvērtē to, kā īstenot šos termiņus, kas pārņemti no atvieglota vīzu režīma nolīguma ar Krieviju. **AT** atbalstīja šo viedokli.

Lai noteiktu reālus termiņus, **BE** ierosināja, ka tos nosaka saskaņā ar saistītajām procedūrām (intervija/"5B konsultācijas procedūra"/pārstāvniecība, utt.), piebilstot, ka piemērotāk būtu, ja termiņi sāktos (iespējams no tās dienas, kad pieteikums ir pilnīgs). **SI** un **ES** atbalstīja Beļģijas viedokli. **Komisija** apsvērs šo priekšlikumu.

NL ierosināja aizstāt atsauci uz noteiktu dienu skaitu ar "saprātīgu laikposmu".

SK, **HU**, **DK**, **SE** un **NO** uzskatīja, ka termiņi ir pārāk īsi. **HU** ierosināja svītrot "atsevišķos gadījumos."

³ Atsaucoties uz 9. panta 2. punktu, **PL** uzskatīja, ka šis termiņš ir pārāk īss.

⁴ Saskaņā ar **PL** teikto būtu jārod iespēja pagarināt šo termiņu uz 30 dienām.

⁵ **Komisija** ņēma vērā vispārējo delegāciju pausto nevēlēšanos saskaņot termiņus, bet uzsvēra, ka būtu neiedomājami izstrādāt Vīzu kodeksu neapspriežot šo būtisko aspektu saistībā ar vīzu apstrādi, jo liela termiņu atšķirība radītu situāciju, kad vīzu pieteikumi tiktu iesniegti vairākām dalībvalstīm. Komisija atgādināja delegācijām, ka termiņš, lai sniegtu atbildi uz iepriekšēju apspriešanos ir saīsināts (sal. ar 9. pantu) un ir ierosināts lietot "informēšanas" sistēmu, nevis apspriešanās sistēmu. **Priekšsēdētājs** vēlējās zināt kādas būtu sekas, ja noteiktos termiņus neievērotu.

2. Diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārie dienesti lemj par vīzas derīguma termiņu un atļautās uzturēšanās ilgumu, pamatojoties uz visu tiem pieejamo informāciju attiecībā uz paredzētās uzturēšanās vai tranzīta mērķi un ilgumu un paturot prātā pieteikuma iesniedzēja īpašos apstākļus. Vienreizējas ieceļošanas tranzīta vīzām un LTV piešķiramais papildtermiņš ¹ ir septiņas dienas, bet vienreizējas ² ieceļošanas „C” vīzām – 15 dienas.

¹ **CZ** un **NL** neatbalsta sistemātisku papildtermiņa nodrošinājumu uz stingri noteiktu dienu skaitu, bet ierosināja frāzi papildināt "var būt līdz septiņām/piecpadsmit dienām" vai ar "principā". **FR** uzskata, ka tikai viens 15 dienu papildtermiņš būtu jāsaglabā kā ieteikums.

Atbildot uz **HU** un **EE** komentāru, **Komisijas (COM) pārstāvis** atzīmēja, ka pases derīguma termiņš šajā sakarā nav svarīgs. COM arī atgādināja, ka termiņa ilguma formulējums ir pārņemts no KKI 13. pielikumā izklāstītajiem piemēriem, bet COM apsvērtu skaidru norādi, ka papildtermiņš attiecas uz vīzas derīgumu un nevis uz uzturēšanās ilgumu un ka šāds termiņš būtu jāizvērtē, izskatot katru gadījumu atsevišķi.

² Atbildot uz **FR** komentāru, **COM** atzīmēja, ka šis noteikums attiecas tikai uz vienreizējas ieceļošanas vīzām, jo faktori, kas attaisno papildtermiņa noteikšanu uz noteiktu dienu skaitu, neattiecas uz tāda veida vīzām, kuras 1 gada laikā atļauj ieceļot divas vai vairākas reizes. Tad **FR** ierosināja svītrot atsauci uz "vienreizēju ieceļošanu", lai saglabātu vispārēju principu, kas pieļauj papildtermiņu.

3. Daudzkārtējas ieceļošanas vīzas ¹, kas to turētājam dod tiesības uz vairākkārtēju ieceļošanu, trīs mēnešu uzturēšanos vai vairākiem tranzītiem jebkura pusgada laikā, var izsniegt ar ilgākais piecu gadu ² derīguma termiņu.

Lai pieņemtu lēmumu izsniegt šādas vīzas, īpaši būtiski ir šādi kritēriji:

- a) pieteikuma iesniedzēja nepieciešamība ceļot bieži un / vai regulāri tā darba vai ģimenes apstākļu dēļ, piemēram uzņēmējiem, ierēdņiem, kuru darba pienākumos ietilpst regulāri sakari ar dalībvalstīm un Kopienas iestādēm, Eiropas Savienības pilsoņu ģimenes locekļiem, dalībvalstīs dzīvojošu trešo valstu piederīgo ģimenes locekļiem, jūrniekiem ^{3 4 5};

¹ **FR** vērta delegāciju uzmanību uz VISION tīkla tehniskajiem parametriem, kas pieļauj vīzu izsniegšanu uz vienu, divu vai trim utt. gadiem, bet ne uz laika posmu, kas ir pusgads vai pusotra gada. Tas rada problēmas attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kuriem ir pases (izdotas dažās trešās valstīs) ar ļoti īsu derīguma termiņu. **FR** atgādināja, ka pamatojums, kāpēc izdod visu veidu "C1"- "C2"- "C3" utt. vīzas, ir tikai dažādajās iekasētajās nodevās, bet kopš ir ieviesta kopēja likme, nav vairs pamata saglabāt šo atšķirību.

PT atzīmēja, ka varētu pieņemt tehniskus parametrus, bet to vajadzētu apsvērt ļoti rūpīgi, jo šādas izmaiņas radītu daudzējādas tehniskas blakusparādības, iespējams arī attiecībā uz Vīzu informācijas sistēmas (VIS) tehnisko īstenošanu.

² **DE** labprāt saglabātu KKI formulējumu (V daļas 2.1 nodaļa), uzverot, ka vairākkārtējas ieceļošanas vīzas ar derīguma termiņu, kas ir ilgāks par gadu, būtu jāizdod tikai izņēmuma gadījumos un tikai tad, ja iepriekšējo vīzu ar derīguma termiņu uz gadu lietoja pareizi. **IT** nepiekrīta šai interpretācijai. **COM** arī nevarētu piekrist **DE** ierosinājumam. Skatīt arī **NO** komentārus saistībā ar X pielikuma 4. punktu.

³ **FR** uzskata, ka juridiskā tekstā nevajadzētu ietvert šādus piemērus. **COM** atzīmēja, ka vienkāršs noteikumu apraksts nebūtu pietiekošs, ņemot vērā pašreiz piemēroto praksi. 3. panta a) apakšpunktā minētos piemērus sīkāk izskatīs instrukcijās.

⁴ Delegāciju uzmanību vērta uz secinājumiem, kurus 2003. gada jūnijā izstrādājusi Vīzu darba grupa: *Vīzu izsniegšana jūrniekiem, kuri atstāj kuģi* (15803/02 FRONT 148 VISA 187 COMIX 721, 6579/03 FRONT 16 VISA 33 COMIX 114:

"Priekšsēdētājs atzīmēja, ka Kopīgās konsulārās instrukcijas I daļas 2.1.2. punktā ir runa par tranzītvīzām, neparedzot šādām vīzām ilgāko derīguma termiņu, kaut gan KKI 13. pielikumā ir izklāstīti dažādi tranzītvīzu piemēri. Priekšsēdētājs pēc apspriedes secināja, ka delegācijas uzskata, ka jūrniekam var izsniegt divreizējas ieceļošanas tranzītvīzu ar derīguma termiņu līdz vienam gadam, ja ir apmierināta kompetentās iestādes prasība sagādāt vajadzīgos pamatojuma dokumentus, kas pierāda, ka pastāv viņa/viņas līgums ar kuģniecības uzņēmumu (šādus līgumus parasti noslēdz uz 9-12 mēnešiem). Tas palīdzētu izvairīties no praktiskām problēmām saistībā ar minētajiem dokumentiem. Priekšsēdētājs pieminēja, ka būtu ieteicams kādā brīdī noskaidrot atbilstīgās KKI daļas, lai ieviestu īpašu formulējumu par tranzītvīzu ilgāko derīguma termiņu, kā arī papildu piemērus par iespējamām tranzītvīzām."

⁵ **DE** un **PL** ierosināja starp a) un b) apakšpunktiem iekļaut "un". **COM** apsvērs šo ierosinājumu.

- b) pieteikuma iesniedzēja godprātība un uzticamība, jo īpaši iepriekšējo Šengenas ¹ vīzu likumīga izmantošana, viņa ekonomiskā situācija izcelsmes valstī ² un patiens nodoms atgriezties šajā valstī.

3

4. Kad ir pieņemts lēmums par vīzas izsniegšanu, dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti ⁴ VIS regulas 10. panta 1. punktā noteiktos datus ievada VIS.

¹ **LT** ierosināja atsaukties arī uz valstu vīzām (tostarp uz īstermiņa vīzām, kas izdotas dalībvalstīs, kuras vēl pilnībā nepiemēro Šengenas *aquis*). **COM** atgādināja, ka VIS sistēmā nebūs informācijas ne par īstermiņa vīzām, kas izdotas valstīs, kuras nav dalībvalstis, ne arī par valstu vīzām.

PL ierosināja svītrot atsauci uz Šengenu, lai ietvertu visas vīzas. Kaut arī jāatzīst, ka praksē, izskatot iesniegumu, dažreiz ņem vērā to, ka ir izsniegta, piemēram, Kanādas vīza, tomēr **COM** neatbalsta ierosinājumu ietvert atsauci uz pareizu tādu valstu vīzas izmantošanu, kuras nav Šengenas valstis, jo, no vienas puses, šādu pareizu izmantošanu nevar pārbaudīt un, no otras puses, nav zināms juridiskais pamatojums, uz kāda tiek izdotas vīzas valstīs, kas nav Šengenas līguma valstis.

HU vērsa delegāciju uzmanību uz 3. punkta virsraksta formulējumu, kas nozīmē, ka Šengenas valstu vīzu izmantošana ir tikai viens no elementiem, kas jāņem vērā, neizslēdzot pārējos. Tomēr, lai piepildītu visu vēlmes, **HU** ierosināja šādu formulējumu: "likumīga tādu vīzu lietošana, kuras izdotas Šengenas valstīs...".

² **FR** vēlējās zināt, ko nozīmē "izcelsmes valsts" un "patiens" nodoms tur atgriezties.

COM atzīmēja, ka izcelsmes valsts varētu būt arī pastāvīgās dzīvesvietas valsts, ja pieteikuma iesniedzējs nedzīvo savā izcelsmes valstī. Šo aspektu varētu konkretizēt instrukcijās.

³ **FR** ierosināja papildus c) apakšpunktam atsaukties uz pases derīguma termiņu, kaut arī tāda atsaucē jau ir 12. panta 1. punkta b) apakšpunktā.

⁴ **NO** un **SE** atsaucās uz iepriekšējiem komentāriem par 3. pantu (dok. 15560/1/06, 3. lpp) un ierosināja papildināt ar (vai aizstāt "dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti" ar) "kompetentās iestādes" vai "vīzu iestādes". **COM** atzīmēja, ka formulējumu saskaņos ar lietojumu VIS regulā.

Vīza ar ierobežotu teritoriālo derīgumu (ITD)

1. Vīzu ar ierobežotu teritoriālo derīgumu (ITD) izsniedz izņēmuma kārtā šādos gadījumos ¹:
- a) ja diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests humānu apsvērumu, valsts interešu vai starptautisku saistību dēļ uzskata par nepieciešamu atkāpties no principa, ka jāizpilda Šengenas Robežu kodeksa 5. panta 1. punktā noteiktie ieceļošanas nosacījumi;
 - b) ja diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests humānu apsvērumu, valsts interešu vai starptautisku saistību dēļ uzskata par nepieciešamu izsniegt vīzu, lai gan iepriekšējas apspriešanās procedūra izraisījusi tās dalībvalsts iebildumus ², ar kuru notika apspriešanās, vai ja iepriekšēja apspriešanās nav veikta steidzamības iemeslu dēļ (humānu apsvērumu, valsts interešu vai starptautisku saistību dēļ) ³;
 - c) ja diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests pieteikuma iesniedzēja atbilstoši pamatotu steidzamības iemeslu dēļ izsniedz jaunu vīzu attiecībā uz uzturēšanos tajā pašā pusgadā ⁴ pieteikuma iesniedzējam, kas pusgada laikā jau ir izmantojis vīzu, kas ļauj uzturēties trīs mēnešus.

5

¹ **BE, NL** atbalstīta, atzīmēja, ka atsauci par ITD vīzām Beniluksa valstīm vajadzētu saglabāt tādu, kāda tā noteikta KKI. **COM** uzskatīja, ka saskaņā ar vispārējiem Šengenas līguma noteikumiem vairs nevajag saglabāt šādus īpašus noteikumus, piebilstot, ka tas drīzāk varētu būt politisks un nevis tehnisks jautājums. **BE** atgādināja šīs sadarbības vēsturiskos apstākļus, piebilstot, ka Beniluksa konvencija vēl aizvien ir spēkā.

² **DE** ierosināja, ka šādos gadījumos noteiktā laikā pirms vīzas izdošanas būtu jāinformē dalībvalsts, ar kuru apspriedās (un kura iebilda vienotas vīzas izsniegšanai).

³ **BE** ierosināja šo apakšpunktu sadalīt divās daļās, jo tas attiecas uz diviem dažādiem ITD vīzas izdošanas kritērijiem. **COM** apsvērs šo ierosinājumu.

AT ierosināja, ka jānosaka, ka dažos gadījumos šāda ITD vīza varētu būt derīga vairākās dalībvalstīs, ne tikai dalībvalstī, kura to izdevusi. **COM** baidās, ka šāds noteikums pilnībā izmainīs ITD vīzas jēgu un radīs "parastu ITD vīzu" un "ITD vīzu pēc pieprasījuma". Arī **FR** un **EL** neatbalsta šo **AT** ierosinājumu.

⁴ **NL** ierosināja instrukcijās paskaidrot šo aprēķinu.

⁵ **DE** ierosināja tekstu papildināt ar atsauci uz gadījumiem, kas ITD vīzu izdod tādēļ, ka nav iespējams iegūt informāciju no VIS sistēmas.

Pirmajā apakšpunktā minētajos gadījumos izsniegtā vīza ir derīga tika izsniedzējas dalībvalsts teritorijā ¹.

Ja pieteikuma iesniedzējam ir ceļošanas dokuments, ko neatzīst viena vai vairākas, tomēr ne visas, dalībvalstis, izsniedz vīzu, kas ir derīga to dalībvalstu teritorijās, kas ceļošanas dokumentu atzīst. Ja vīzas izsniedzēja dalībvalsts neatzīst pieteikuma iesniedzēja ceļošanas dokumentu, izsniegtā vīza ir derīga tikai šajā dalībvalstī ².

2. Galvenās iestādes tajā dalībvalstī, kuras diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests izsniedzis ITD vīzu 1. punkta a) un b) apakšpunktos aprakstītajos gadījumos, nekavējoties nosūta ³ attiecīgo informāciju pārējo dalībvalstu galvenajām iestādēm.

¹ **BE** un **NL** uzskata, ka □ajā punktā jāietver arī c) apakšpunkts.

² **HU**, **FR** atbalstīta, ierosināja, ka jāietver atsauce par atsevišķu lapu, kur piestiprināt vīzu (Regula 333/2002).

³ **FR** vēlējās zināt, kā tas darāms. **Priekšsēdētājs** ierosināja to konkretizēt instrukcijās. **IT** uzskatīja, ka šādas informācijas nosūtīšana ir mazsvarīga. **COM** uzsvēra, ka priekšlikuma projekts ir jau piemērots reāliem apstākļiem: pastāvošā prasība informēt citas dalībvalstis par visiem ITD vīzas izsniegšanas gadījumiem ir vienkāršots un ir saglabāts tikai gadījumos, kas attiecas uz "paaugstināta riska" pieteikuma iesniedzējiem un kad informācijas apmaiņa būtu jāveic tikai centrālā līmenī. Visbeidzot **COM** vērsa delegāciju uzmanību uz VIS Regulas 16. panta 3. punktu ("*2. punktā izklāstīto procedūru var piemērot, pārsūtot informāciju par vīzu izsniegšanu ar ierobežotu teritoriālo derīgumu un citas ziņas, kas saistītas arī ar konsulāro sadarbību ...*").

COM neatbalstīja **DE** ierosinājumu papildināt ar atsauci uz c) punktu, jo šādus gadījumus nevar uzskatīt par "paaugstināta risku".

SI vēlējās zināt, cik liela izsniegto vīzu procentuālā daļa ir ITD vīzas. **COM** aicināja delegācijas precīzus skaitļus meklēt nesen publicētajos statistikas datos, bet atzīmēja, ka lielākais izsniegto ITD vīzu skaits ir Francijai, Grieķijai, Itālijai un Vācijai.

Priekšsēdētājs vērsa delegāciju uzmanību uz 21. panta virsrakstu, kurš nosaka, ka ITD vīzas vajadzētu izsniegt tikai izņēmuma kārtā.

Lidostas tranzīta vīzas

1. VII pielikuma ¹ sarakstā ² iekļauto trešo valstu valstspiederīgajiem, šķērsojot dalībvalstu teritorijā izvietoto lidostu starptautiskā tranzīta zonas, tiek prasīta lidostas tranzīta vīza.
2. No 1. punktā noteiktās prasības, lai būtu lidostas tranzīta vīza, ir atbrīvotas šādas personu kategorijas:
 - a) kādas dalībvalsts izsniegtas ³ vienotās īstermiņa vai tranzīta vīzas ⁴ turētāji;
 - b) trešo valstu valstspiederīgie, kam ir uzturēšanās atļauja, ko izsniegusi Andora, Japāna, Kanāda, Monako, Sanmarīno vai Amerikas Savienotās Valstis, garantējot turētāja neierobežotu atgriešanos ⁵, un kas uzskaitītas VIII pielikumā ⁶;

¹ **COM** atgādināja pirmās pārrunas par šo jautājumu (dok. 13611/06, 2. lpp.). Beniluksa valstu vārdā **BE** ierosināja saglabāt divus atsevišķus sarakstus, lai dalībvalstis varētu ātri rīkoties nelegālo imigrantu masveida pieplūduma gadījumos. **CZ**, **FR** un **PL** atbalstīja šo priekšlikumu. **COM** atgādināja, ka ātras rīcības iespēja jau ir paredzēta Līguma 64. panta 2. punktā, kuri ir noteikts, ka ārkārtas situācijās var piemērot "pagaidu pasākumus" un ka šis mehānisms varētu kļūdēt dalībvalstu bažas.

HU iesniedza izpētes atrunu par 22. pantu un VII pielikumu.

² Izklāstīts šā dokumenta 15. lappusē.

³ **FR** ierosināja papildināt tekstu ar norādījumu, ka attiecīgajai vīzai ir jābūt vēl derīgai. **COM** varētu tam piekrist.

⁴ **HU** ierosināja papildināt ar atsauci uz dalībvalsts izsniegtajām ilgtermiņa vīzām un uzturēšanās atļaujām. **COM** atgādināja, ka personām, kurām ir uzturēšanās atļauja, nevajag lidostas tranzīta vīzu, bet tā apsvērs, vai skaidrības labad papildināt tekstu ar šādu atsauci

⁵ **IT** izteica vēlmi pievienot atsauci uz Vatikānu.

⁶ Izklāstīts šā dokumenta 114. lappusē.

- c) Eiropas Savienības pilsoņu ģimenes locekļi ¹;
- d) diplomātisko pasu turētāji ²;
- e) lidmašīnu apkalpe, kas ir Čikāgas konvencijas par starptautisko civilo aviāciju Līgumslēdzējas puses valstspiederīgie ³.

¹ **FR** ierosināja papildinājumu, ka attiecīgajām personām būtu jābūt dokumentiem, kas pierāda radniecības saites. **COM** neatbalstīja priekšlikumu papildināt, jo 1. panta 2. punktā jau ir vispārīga atsauce uz šīm personām, un ja šeit būs "skaidrojošs" papildinājums, tad tāds būtu jāietver vienmēr, kad uz šīm personām attiecas īpašas privilēģijas, kuras izriet no citiem tiesību aktiem. Turklāt robežsardze šādos gadījumos varētu gūt informāciju Šengenas Robežu kodeksa (ŠRK) rokasgrāmatā.

² Atgādinot dalībvalstu paustās bažas par to, ka dažas trešās valstis patvaļīgi izsniedz diplomātiskās pasas, **COM** atzīmēja, ka Komisija dod priekšroku formulējumam, kas tikai piemin vispārēju izņēmumu diplomātisko pasu turētājiem. **DE**, **FR** un **BE** neatbalsta, ka vispārēju izņēmumu diplomātisko pasu turētājiem attiecina arī uz citu veidu pasēm.

³ **FR** ierosināja tekstu papildināt ar "kad tie pilda savus dienesta pienākumus", bet tā kā šis formulējums pagaidām, šķiet, nav radījis nekādas nepareizas lietošanas problēmas, **COM** labprāt saglabātu tekstu tādu, kāds tas ir.

Vīzas atteikšana ²

1. Neskarot 21. panta 1. punktu, vīzu atsaka ³, ja pieteikuma iesniedzējs:
- a) uzrāda neīstu, viltotu vai falsificētu ⁴ ceļošanas dokumentu;
 - b) nepierāda, ka viņam ir pietiekami iztikas līdzekļi visam uzturēšanās laikam un lai atgrieztos savā izcelsmes vai izceļošanas valstī vai arī ka viņš šādus līdzekļus var likumīgi iegūt ⁵;

¹ Ievadam **COM** atgādināja atšķirību starp vīzas atteikumu – pēc tam, kad iesniegums ir izskatīts – un nepieņemamību (19. pants), un ka šis pants attiecas tikai uz vīzas atteikumu. **COM** arī vēlreiz atgādināja, ka VIS regula (12. pants) balstās uz pastāvošo *aquis*, un, kad būs pieņemts Vīzu kodekss, VIS regulā izdarīs grozījumus, lai ņemtu vērā *aquis* izmaiņas.

² **FI** un **EE** iesniedza atrunu par šo pantu.

³ **NL, FR, PL** un **IT** ierosināja papildināt ar "principā". **EE** ierosināja sadalīt pantu divās daļās, lai vienā daļā apskatītu iemeslus, kādēļ vīzu "atsaka", un otrajā daļā apskatītu iemeslus, kāpēc "var atteikt" vīzu.

COM pauda izbrīnu par šiem komentāriem, jo šī vēlme ieviest nedaudz vairāk elastīguma, šķiet, norāda uz to, ka dalībvalstis vēlas izsniegt vienotu vīzu personām, kuras neatbilst ieceļošanas nosacījumiem, kas noteikti ŠRK, un tā atzīmēja, ka apakšpunkti a) – g) atbilst ŠRK 5. panta 1. punktam, un Komisija tādēļ nevar piekrist šāda elastīguma ieviešanai

LV, NL atbalstīta, ierosināja, ka atteikuma iemesliem ir jābūt saistītiem ar 18. panta 1. punkta noteikumiem. **LV** arī uzskata, ka vajadzētu atsaukties uz nelegālās imigrācijas draudiem, sazināties ar izcelsmes valsti un uzzināt par nodomu atgriezties. Būtu jāiekļauj arī īpaša atsauce uz 18. panta 7. punktu. **COM** atgādināja, ka jautājums par to, vai VIS regulā saglabāt atsauci par nelegālās imigrācijas draudiem, ir bijis viens no vissarežģītākajiem jautājumiem sarunās ar Eiropas Parlamentu par šo regulu.

⁴ **NL** ierosināja papildināt ar „nederīgu”. **AT, IT** atbalstīta, ierosināja papildināt ar "vai citus neīstus, viltotus vai falsificētus dokumentus". **FR** atgādināja vispārēju problēmu attiecībā uz noteikumu sarakstiem: tie ir pārāk ierobežojoši, un tie nekad nav visaptveroši. Ceļošanas dokumentu pieteikuma iesniedzējam var, piemēram, atteikt, ja dokuments ir sliktā stāvoklī, ja tajā ir izdarīti labojumi, ja rakstītais nav salasāms, utt. **FR** ierosina tādēļ papildināt ar "jo īpaši".

COM atgādināja, ka šajā sarakstā ir uzskaitīti iemesli, kāpēc jāatsaka ieceļošana, kādu to paredz ŠRK, un ierosināja, ka izveidos tabulu, lai delegācijām parādītu šīs paralēles.

⁵ **LU** ierosināja uzsvērt "finansiālās atbildības" aspektu.

- c) neiesniedz pietiekamu pierādījumu, kas pamatotu uzturēšanās mērķi un ilgumu;
- d) neiesniedz pierādījumu, ka viņam ir atbilstoša ceļojuma medicīniskā apdrošināšana, ja tādi jābūt;
- e) jau ir uzturējies dalībvalstu teritorijā trīs mēnešus pusgada laikā;
- f) ir persona, par kuru SIS vai valsts reģistrā izdots brīdinājums nolūkā atteikt ieceļošanu;
- g) tiek uzskatīts par draudu Eiropas Savienības vai tās dalībvalstu sabiedriskajai kārtībai, iekšējai drošībai, sabiedrības veselībai vai starptautiskajām attiecībām.

2. Lēmumu, kurā norāda precīzus ^{1 2} atteikuma iemeslus, sagatavo, izmantojot standarta veidlapu, kuras paraugs dots IX pielikumā ³. Šo veidlapu izmanto arī tad, ja vīzu atsaka uz robežas.

¹ **PL, LV** atbalstīta, ierosināja svītrot šo vārdu.

LV, PL, BE un **FR** iesniedza par šo punktu īpašu atrunu. **FR** pieminēja, ka sistemātiska visu atteikumu pamatošana būtu pārāk liels slogs, īpaši ja seko tiesāšanās (kas ir valsts kompetencē). **IT** bija ar to vienisprātis, atzīmējot, ka Itālijas iestādes nepamato atteikumus uz īstermiņa vīzu iesniegumiem – gan tūrisma, gan darījumu vajadzībām.

ES nevarētu piekrist tam, ka sāk sistemātiski pamatot atteikumus īstermiņa vīzu iesniegumiem.

HU uzskata, ka iemesli būtu jānorāda tikai tad, ja noraidītā pieteikuma iesniedzējs to prasa.

DK varētu piekrist sistemātiska atteikuma principam, bet labprātāk lietotu valsts izstrādāto veidlapu.

EE atzīmēja, ka, ieviešot sistemātisku atteikuma pamatošanu un tiesības pārsūdzēt atteikumu, radīsies tāds negatīvs blakusefekts, ka zudīs vīzu izsniegšanas kontrole, jo konsulātu darbinieki labprātāk gribēs izsniegt vīzas, nekā tās atteikt, lai izvairītos no apgrūtinošām procedūrām. Tādēļ **EE** ierosināja to formulēt tikai kā informāciju.

- ² **COM** atgādināja, ka šie noteikumi un formulējums ir ciešā saskaņā ar ŠRK un ar standarta veidlapu ieceļošanas atteikumam uz robežas, kas izklāstīta ŠRK B daļas V pielikumā. **COM** pieminēja, ka jautājumi par obligāta pamatojuma ieviešanu atteikumam un tiesībām iesniegt pārsūdzību ir Komisijai ļoti būtiski. **COM** atzīmēja, ka delegāciju bailes no tā, ka ierosinās lietas tiesā, ir pārspīlētas, pieminot, ka pieteikuma iesniedzēji, kuriem vīzu atteiks tādēļ, ka pase nav derīga, diez vai atteikumu pārsūdzēs. Atsaucoties uz kopējo vīzu politiku, **COM** atzīmēja, ka dalībvalstis nevar saglabāt rīcības brīvību attiecībā uz pārsūdzēšanas tiesībām. **FR** uzskata, ka būtu jānodala Kopienas tiesību aktu kompetence un valsts kompetence, piemēram, kura kompetencē ir nepārtrauktas pārsūdzības, tādēļ **FR** ierosina saglabāt 2. punktu un dzēst 3. punktu. **PL** un **IT** atbalstīja šo priekšlikumu.

- ³ Tā kā Norvēģijas iestādēm obligāti ir jāpamato visi atteikumi saskaņā ar valsts izstrādātu veidlapu, **NO** vēlētos, lai IX pielikumā ietvertajā veidlapā vismaz izklāstītu sniedzamā pamatojuma obligātos standartus. **NL** atbalstīja ierosinājumu pievienot papildu iemeslus. **COM** neiebilstu pret to, ka standartveidlapā ietvertu papildu ailes; tas ir atkarīgs no apspriedes rezultātiem par 23. pantu; bet tā atgādināja delegācijām, ka atsauce uz valsts tiesību aktiem nebūtu vairs derīga no brīža, kad šī regulā stāsies spēkā, jo regulu uzreiz ir jāpiemēro dalībvalstīs.

3. Pieteikuma iesniedzējiem, kuriem vīza atteikta, ir tiesības lēmumu pārsūdzēt ¹. Pārsūdzība notiek saskaņā ar valsts tiesību aktiem ². Pieteikuma iesniedzējiem sniedz rakstisku norādi par kontaktpunktiem, kas var sniegt informāciju par pārstāvjiem, kuri ir kompetenti rīkoties pieteikuma iesniedzēju vārdā saskaņā ar valsts tiesību aktiem ³.
4. 7. panta 6. punktā minētajos gadījumos pārstāvošās dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests informē pieteikuma iesniedzēju par lēmumu, ko pieņēmusi pārstāvētā dalībvalsts.
5. Atteikums neietekmē turpmākos vīzas pieteikumus, kurus izvērtē katru atsevišķi ⁴.

¹ **COM** atzīmēja, ka šis noteikums ir svarīgs jauninājums un uzsvēra, ka tiesības pārsūdzēt attiecas vienīgi uz atteikumu un nevis uz "nepieņemamības" gadījumiem.

EE iesniedza atrunu, jo pašreizējie Igaunijas tiesību akti vīzas pieteikuma iesniedzējiem nedod tiesības pārsūdzēt. **HU, CZ, LV, AT** un **SK** iesniedza atrunu par šā punkta būtību un **HU**, pauda bažas, ka šis noteikums kļūs par pārlietu smagu slogu konsulātu darbiniekiem, kuru centieni vairāk būtu jāvelta vīzu pieteikumu izskatīšanai.

Arī **DE** iesniedza izpētes atrunu par šo punktu, jo valsts tiesību akti šādi pārsūdzēt ļauj tikai īpašos gadījumos. **DE** uzskatīja, ka standartveidlapas (IX pielikums) priekšpēdējā ailē norādītā informācija pieteikuma iesniedzējiem ir pietiekama.

² **PT** ierosināja svītrot šā punkta pēdējo teikumu. **FR, PL, LU, IT, PT, NL, ES, SE, SI** un **EL** atbalstīja šo priekšlikumu. **COM** atzīmēja, ka to varētu mainīt, jo mērķis nebija izstrādāt sīku advokātu sarakstu, bet sniegt vispārēju informāciju, kā paredzēts ŠRK. **HU** ierosināja pirmo teikumu formulēt šādi: "Pieteikumu iesniedzējiem, kuriem vīza ir atteikta, ir tiesības pārsūdzēt atbilstīgi valsts tiesību aktiem."

BE labprātāk saglabātu Komisijas ierosināto formulējumu, jo uzskata, ka delegācijas pauž pārāk lielas bažas par to, ka pieteikumu iesniedzēji, kuri saņēmuši atteikumu, šos nelabvēlīgos lēmumus masveidā pārsūdzēs. Vairākums iesniedzēju, kas saņēmuši atteikumu, vienkārši iesniedgs jaunu pieteikumu. **EL** piekrita šim viedoklim, atzīmējot, ka Grieķijas tiesību akti jau paredz pārsūdzēšanas tiesības pieteikuma iesniedzējiem, kas saņēmuši atteikumu.

Atbildot uz **NL** komentāru, **COM** atzīmēja, ka nekas dalībvalstis neattur saglabāt dubultu pārsūdzības sistēmu (piem. administratīvu un normatīvu procedūru). Šā noteikuma mērķis ir vienīgi saglabāt pārsūdzības tiesības.

³ **SE** iesniedza īpašu atrunu par šo punktu un uzskata, ka vajadzētu to pārbaudīt saskaņā ar 2006. gada 31. janvāra Tiesas spriedumu lietā C-503/03. **PL** atbalstīja šo prasību.

⁴ **NL, HU, AT** un **FR** neatbalsta šo formulējumu, un **NL** ierosināja, ka šādu tekstu, iespējams, varētu ietvert instrukcijās. **COM** būtu gatava mainīt tekstu, bet tā uzsvēra, ka ir svarīgi to skaidri noteikt juridiskā tekstā, paturot prātā arī iepriekšējās apspriedes ar Eiropas Parlamentu par VIS regulu, kur EP īpaši uzsvēra šo principu.

*24. pants***No izsniegtās vīzas izrietošās tiesības**

Īstermiņa vīzas vai tranzīta vīzas esamība pati par sevi nedod automātiskas tiesības ieceļot.

*25. pants***Vīzas ielīmes aizpildīšana**

1. Aizpildot vīzas ielīmi, dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti ² veic X pielikumā noteiktos obligātos ierakstus un aizpilda mašīnlasāmo zonu, kā noteikts ICAO dokumentā 9303, 6. izdevuma 1. daļā (2006. gada jūnijs).
2. Dalībvalstis vīzas ielīmes „piezīmju” sadaļā var pievienot valstu ierakstus, kas neatkārto obligātos ierakstus X pielikumā.
3. Visi ieraksti uz vīzas ielīmes ir drukāti. Vīzas ielīmes aizpilda rokrakstā vienīgi nepārvaramu tehnisku iemeslu gadījumā. ³

¹ **COM** atzīmēja, ka ir jāpapildina ar atsauci uz VIS regulas 12. pantu.

"Informāciju par atteiktām vīzām ievada VIS saskaņā ar VIS Regulas 12. pantu."

² **NL** ierosināja pievienot „vīzu izsniegšanas iestādes”. Atbildot uz **Priekšsēdētāja** ierosinājumu, **COM** uzsvēra, ka "diplomātiskās pārstāvniecības un konsulāros dienestus" nevar visur tekstā sistemātiski aizstāt ar "vīzu izsniegšanas iestādes".

³ **EE** vēlējās zināt, vai šis noteikums vēl ir būtisks, ņemot vērā faktu, ka vīzas ielīmes jāizsniedz ar vīzas turētāja foto (skat. arī X pielikuma 9. punktu). **AT** vēlējās zināt, vai par šādiem gadījumiem būtu jāziņo. **LU** uzskata, ka šādai informācijai nav papildu vērtības.

26. pants

Aizpildīto vīzu ielīmju anulēšana

1. Drukātā ¹ vīzas ielīmē² neizdara nekādas³ izmaiņas rokrakstā.
2. Ja kļūdu atklāj ielīmē, kas vēl nav ielīmēta pasē, ielīmi iznīcina.
3. Ja kļūdu atklāj tad, kad ielīme jau ir ielīmēta pasē, ielīmi anulē, pārvelkot ielīmei sarkanu krustu ⁴, un ielīmē jaunu ielīmi.
4. Ja kļūdu atklāj tad, kad attiecīgie dati saskaņā ar VIS regulas 8. pantu jau ir ievadīti VIS, kļūdu labo saskaņā ar VIS regulas 21. panta 1. punktu.

27. pants

Vīzas ielīmju ielīmēšana

1. Drukātu vīzas ielīmi, uz kuras ir 25. pantā un X pielikumā noteiktie dati, ielīmē pasēs pirmajā lappusē, kurā nav ierakstu vai spiedogu – izņemot spiedogu, kas norāda, ka ir iesniegts pieteikums.

Ielīmi nolīdzina līdz ar ceļošanas dokumenta lapas malu un pielīmē tai. Ielīmes mašīnlasīšanas joslu nolīdzina līdz ar lapas malu.

¹ EL ierosināja aizstāt "drukātas" ar "gatavas".

² HU ierosināja šo punktu pārvietot uz 25. pantu. NL vēlējās zināt, kā šis noteikums sasaucas ar 31. panta 1. punktu.

³ HU ierosināja papildināt ar "papildu".

⁴ NL vēlējās zināt, kāpēc šis noteikums ir ietverts. HU ierosināja, ka, lai izvairītos no problēmām, kas vīzas turētājam var rasties uz robežas vai iesniedzot pieteikumu jaunai vīzai, papildināt to ar: "anulēts administratīvas kļūdas dēļ" ("cancelled without prejudice").

2. ^{1 2} Vīzas izsniedzējas diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārā dienesta ³ spiedogu spiež sadaļā "PIEZĪMES" tā, lai tas daļēji pārklātu gan ielīmi, gan ceļošanas dokumenta lappusi, kurā ielīme ielīmēta.
- Tikai gadījumos ⁴, ja jāatsakās no šīs sadaļas aizpildīšanas, lai varētu veikt elektronisku skenēšanu, spiedogu var iespiest šajā sadaļā, lai šo sadaļu padarītu neizmantojamu. Spiedoga izmēru un saturu un izmantojamo tinti nosaka dalībvalsts tiesību aktos.
3. ⁵ Lai atkārtoti neizmantotu vīzas ielīmi, kas uzlīmēta uz vienotās formas veidlapas, izsniedzējas diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārā biroja spiedogu iespiež labajā pusē, pārklājot ielīmi un veidlapu tā, lai netraucētu sadaļu un piezīmju lasīšanu un neskartu mašīnlasīšanas joslu, ja tā ir aizpildīta.
4. Ja vīzas izdevēja dalībvalsts neatzīst pieteikuma iesniedzēja ceļošanas dokumentu, izmanto atsevišķu lapu vīzas uzlīmēšanai ⁶.
5. Atsevišķas vīzas, kas saskaņā ar 13. panta 1. punktu izsniegtas pavadošām personām, kas ir iekļautas pieteikuma iesniedzēja ceļošanas dokumentā, ielīmē šajā ceļošanas dokumentā. Ja ceļošanas dokumentu, kurā ir iekļautas pavadošās personas, vīzas izsniedzēja dalībvalsts neatzīst, atsevišķas vīzas uzlīmē uz atsevišķas lapas vīzu uzlīmēšanai.

¹ **HU** negribētu, lai šīs tehniskās specifikācijas iekļautu juridiskā dokumentā. **COM** tam piekrita, bet juridiskās noteiktības dēļ vēlas šeit saglabāt sīki izstrādātas specifikācijas, proti, lai nodrošinātu, ka konsulāti rīkojas vienādi.

² **AT** iesniedza atrunu par 2. un 3. punktu jautājumā par spiedoga pievienoto vērtību.

³ **PL** un **FR** ierosināja aizvietot "diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārā dienesta" ar "administratīvās iestādes", kam **COM** piekrita, atgādinot, ka tas bija horizontāls jautājums, kas skar visu tekstu.

⁴ **NL** uzskata, ka formulējums ir pārāk sarežģīts un jautāja, ko konkrēti nozīmē "...gadījumos...".

⁵ **PT** ierosināja mainīt vietām 3. un 4. punktu un "vienotās formas veidlapas" aizvietot ar "atsevišķas veidlapas lapas". **COM** apsvērs šos divus komentārus.

⁶ **COM** pārbaudīs, vai šeit ir vajadzīga atsauce uz 10. panta 1. punkta j) apakšpunktu, kā to ierosināja **SI**.

IV nodaļa

Izsniegtās vīzas derīguma termiņa mainīšana

28. pants ¹

Pagarināšana

1. Izsniegtas īstermiņa vai tranzīta vīzas derīguma un / vai uzturēšanās termiņu pagarina ² pēc turētāja lūguma, ja tas var iesniegt pierādījumu par nepārvaramiem iemesliem, humāniem iemesliem, nopietniem profesionāliem iemesliem un / vai personīgiem iemesliem ³.
2. 1. punktā paredzētā vīzas pagarinājuma rezultātā nekādos apstākļos nemaina nedz vīzas kategoriju, nedz uzturēšanās ilgumu, pārsniedzot trīs mēnešus (īstermiņa vīzai) vai 10 dienas (tranzītam).
3. Ja vien administratīvā iestāde, kas pagarina vīzu, neņemj citādi, pagarinātās vīzas teritoriālais derīgums paliek tāds pats, kā sākotnējā vīzā.
4. Administratīvā iestāde, kas ir kompetenta pagarināt vīzu, ir tās dalībvalsts administratīvā iestāde, kuras teritorijā trešās valsts valstspiederīgais atrodas pagarināšanas pieteikuma iesniegšanas brīdī.

Dalībvalstis paziņo Komisijai par iestādēm, kas ir kompetentas pagarināt vīzas.

¹ **EL, AT un PT** ir iesniegušas vispārēju atrunu par visu pantu. **EL** jautāja, ko nozīmē "nepārvarami iemesli un humāni iemesli". **FR** vēlējās zināt, kādēļ vīzas pagarinājuma iesniedzējam nevajadzētu pierādīt, ka viņam/viņai ir personīgie līdzekļi, ja vīzas pieprasījuma iesniedzējam tas ir jādara. **BE** iesniedza izpētes atrunu. **SI** jautāja, vai šī procedūra būtu jāpiemēro, ja pieprasījumu vīzai iesniedz uz robežas. **COM** apsvērs šo jautājumu.

² **NL, SK, AT, PT, NO, IT un FR** ierosināja "pagarina" aizstāt ar "var pagarināt".

³ **HU** ierosināja atstāt tikai pēdējo vārdu "iemesliem" un svītrot iepriekšējos, kā arī jautāja, kādā veidā pieprasījums būtu iesniedzams (mutiski, rakstiski). Turklāt **HU** ierosināja formulējumu papildināt tā, lai tas attiektos arī uz gadījumu, kad pagarinājumu varētu piemērot "ex officio".

Priekšsēdētājs ierosināja 1. punktu sadalīt divos, lai aptvertu divas dažādas situācijas:

1) pagarinājums nepārvaramu un humānu iemeslu dēļ,

2) pagarinājums nopietnu profesionālu un/vai personīgu iemeslu dēļ – šajā gadījumā būtu jāpārbauda apstākļi.

COM apsvērs šos ierosinājumus.

5. Par vīzas pagarināšanu iekasē nodevu EUR 30¹ apmērā.
6. Vienotās vīzas pagarina, uzspiežot spiedogu², kas atbilst XI pielikumā dotajam paraugam. Kompetentā iestāde uzspiež arī savu zīmogu.
7. Informāciju par pagarinātajām vīzām ievada VIS saskaņā ar VIS regulas 12. pantu.

29. pants

Anulēšana

1. Vīzu var anulēt³:
 - a) vīzas izsniedzēja diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests, lai novērstu, ka vīzas turētājs ieceļo dalībvalstu teritorijā, ja pēc tam, kad vīza ir izsniegta, atklājas, ka turētājs neatbilst nosacījumiem, kas pamato vīzas izsniegšanu;
 - b) robežkontroles iestādes saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 13. panta 1. punkta un V pielikuma A daļas 2. punkta noteikumiem.
2. Informāciju par anulētajām vīzām ievada VIS saskaņā ar VIS regulas 11. pantu.
3. Ja vīzu saskaņā ar 1. punkta b) apakšpunktu anulē tādas dalībvalsts robežkontroles iestādes, kura nav vīzas izdevēja dalībvalsts, vīzas izdevēju dalībvalsti informē par tās vīzas anulēšanu.

¹ NL ierosināja summu noteikt kādā no pielikumiem, lai to varētu viegli grozīt. COM vēlējās to paturēt dokumenta pamatdaļā, kas norādītu, ka gadījumā, ja summa ir jāmaina, būtu veicamas juridiskas procedūras.

² Vairākas dalībvalstis iebilda pret risinājumu spiedoga veidā un drošības apsvērumu dēļ dotu priekšroku uzlīmei. COM atzīmēja, ka risinājums uzlīmes veidā nozīmētu to, ka katras iestādes rīcībā, kas ir kompetenta izsniegt vīzas pagarinājumu, vajadzētu būt neaizpildītām uzlīmēm.

³ PL un HU ierosināja aizstāt "var anulēt" ar "anulē".

30. pants

Vīzas atcelšana

1. Vīzu var atcelt šādos gadījumos:
 - a) vīzas izdevēja diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests pēc vīzas turētāja lūguma, šādā gadījumā uz vīzas ielīmes uzspiežot spiedogu, kurā norāda, ka vīza ir atcelta pēc turētāja lūguma;
 - b) kompetentās iestādes pēc tam, kad vīzas turētājs ir ieceļojis dalībvalstu teritorijā, ja vīzas turētājs vairs neatbilst ieceļošanas nosacījumiem, kas noteikti Šengenas Robežu kodeksa 5. panta 1. punktā ¹.
2. Informāciju par atceltajām vīzām ievada VIS saskaņā ar VIS regulas 11. pantu ².
3. Ja vīzu saskaņā ar 1. punkta b) apakšpunktu atceļ tādas dalībvalsts kompetentās iestādes, kas nav vīzas izdevēja dalībvalsts, vīzas izdevēju dalībvalsti informē par tās vīzas atcelšanu ³.

¹ **KOM** pievienojās NL viedoklim, ka atsauce uz spiedogu ir nepieciešama a) punktā.

² **KOM** norādīja, ka pareiza būtu atsauce uz 13. pantu.

³ **KOM** uzsvēra, tā kā pēc tam, kad informācija ir ievadīta, VIS nedod nekādu automātisku brīdinājumu, būtu ieteicams informēt izdošanas dalībvalsti, bet tā varēja piekrist arī tam, ka vajadzības gadījumā šo pienākumu varētu svītrot.

31. pants

Ar vīzu atļautā uzturēšanās termiņa saīsināšana

1. Robežkontroles iestādes ¹ var nolemt saīsināt ar vīzu atļauto uzturēšanās termiņu ², ja atklājas, ka vīzas turētājam nav atbilstošu iztikas līdzekļu ³ sākotnēji paredzētajam uzturēšanās termiņam ⁴.
2. Informāciju par ar vīzu atļautā uzturēšanās termiņa saīsināšanu ievada VIS saskaņā ar VIS regulas 11. pantu.

V nodaļa

Uz ārējām robežām izsniegtās vīzas

32. pants

Uz ārējām robežām izsniegtās vīzas

1. Īstermiņa vīzas vai tranzīta vīzas uz ārējām robežām var izsniegt vienīgi tad, ja ir izpildīti šādi nosacījumi ⁵:
 - a) pieteikuma iesniedzējs atbilst Šengenas Robežu kodeksa 5. panta 1. punktā iekļautajiem nosacījumiem;
 - b) pieteikuma iesniedzējs nav varējis vīzu pieprasīt iepriekš;

¹ EE ierosināja "Robežkontroles iestādes" aizstāt ar "Iestādes, kas uzrauga imigrācijas procesu".

² NL, PL un DE jautāja kā lēmuma reģistrēšanas nolūkā praktiski nonākt pie vīzas darbības laika samazināšanas..

³ LU un SI uzsvēra, ka robežsargiem būtu sarežģīti veikt pārbaudes attiecībā uz uztura līdzekļiem. KOM delegācijām atgādināja, ka šī pārbaude jau ir paredzēta Šengenas sistēmā ((SCH/Com-ex (93) 24) un ka tā ir piemērojama saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksu. NO informēja, ka šīs valsts iestādes var anulēt vīzu, ja šis nosacījums vairs nav izpildīts.

⁴ Pēc vairāku delegāciju lūguma KOM precīzi definēs kā praksē jāpieņem lēmums par vīzas termiņa saīsināšanu (vīza jāatceļ, jāizsniedz jauna vīzas uzlīme.....

⁵ FR ierosināja pievienot "izņēmuma gadījumos".

- c) pieteikuma iesniedzējs iesniedz apliecināšus dokumentus, kas pamato neparedzētus un svarīgus iemeslu ieceļot ¹, un
 - d) pieteikuma iesniedzēja atgriešanās savā izcelsmes valstī vai tranzīts caur valstīm, kas nav dalībvalstis, kas pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, tiek vērtēta kā garantēta.
2. Ja vīza tiek pieprasīta uz ārējās robežas, atceļ prasību, ka pieteikuma iesniedzējam jābūt ceļojuma medicīniskajai apdrošināšanai ².
3. Uz ārējās robežas izsniegta vīza var attiecīgi būt vai nu:
- a) vienreizējas ieceļošanas īstermiņa vīza, kas turētājam dod tiesības uzturēties ilgākais 15 dienas visās dalībvalstīs, vai
 - b) vienreizējas ieceļošanas tranzīta vīza, kas turētājam dod tiesības ilgākais 5 dienu laikā veikt tranzītu un ir derīga visās dalībvalstīs.
4. Ja nav izpildīti Šengenas Robežu kodeksa 5. panta 1. punktā iekļautie nosacījumi, iestādes, kas atbildīgas par vīzas izsniegšanu uz robežas, saskaņā ar 21. panta 1. punkta
- a) apakšpunktu var izsniegt ierobežota teritoriālā derīguma vīzu tikai attiecībā uz izsniedzējas dalībvalsts teritoriju.

¹ **BE, NL, MT** ierosināja apvienot b) un c) punktu.

² **EE, LU, FI, LV** uzskatīja, ka tas joprojām ir pieteikuma iesniedzēja pienākums pierādīt, ka pieteikuma iesniedzējam ir ceļojuma medicīniskās apdrošināšana (*TMI*). **EE** nodoms bija nosūtīt priekšlikumu tā pārstrādei jaunā versijā.

5. Trešās valsts piederīgajam, kas ietilpst to personu kategorijā, par kurām vajadzīga iepriekšēja apspriešanās saskaņā ar 9. pantu, vīzu uz robežas principā neizsniedz.

Tomēr izņēmuma gadījumos saskaņā ar 21. panta 1. punkta b) apakšpunktu šādām personām uz robežas var izsniegt vīzu ar ierobežotu teritoriālo derīgumu tikai tās valsts teritorijā, kas izsniedz vīzu.

6. Piemēro 23. pantā un IX pielikumā iekļautos noteikumus ¹ par atteikumu pamatošanu un paziņošanu par tiem, kā arī par pārsūdzības iespējām ².

33. pants ³

Vīzas, ko pie ārējās robežas izsniedz jūrniekiem ⁴ tranzītā

1. Jūrniekam, kam, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzai ⁵, tranzīta vīzu var izsniegt pie robežas, ja:
- a) viņš atbilst 32. panta 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem un
 - b) viņš šķērso attiecīgo robežu, lai uzkāptu vai atkārtoti uzkāptu uz kuģa vai arī nokāptu no kuģa, uz kura viņš attiecīgi strādās vai ir strādājis par jūrnieku ⁶.

¹ DE iesniedza izpētes atrunu.

² SE, FI, DE, AT, SK, PL, EE, LT iesniedza izpētes atrunu. FR ierosina svītrot šo punktu. BE un NL uzsvēra iespējamo Robežu kodeksa un Vīzu kodeksa dubultas piemērošanas risku tajā pašā piemērošanas jomā.

³ EL un CY iesniedza atrunu.

⁴ SK jautāja, vai būtu jānošķir termini "seamen" (jūrnieks) un "seafarers" (jūrasbraucējs).

⁵ FI un DE uzskata, ka vajadzētu paredzēt iespēju izsniegt grupu vīzas. COM nevēlas saglabāt šāda veida vīzas.

⁶ PT uzskatīja, ka būtu jāļauj dalībvalstīm noteikt, vai ļaut jūrniekiem nokāpt no kuģa bez vīzas, un ierosināja punkta beigās pievienot frāzi "..., vai arī nolūkā sniegt atļauju izkāpt krastā." COM ņēma vērā ierosinājumu. BE brīdināja, ka PT ierosinājums varētu būt piemērs tādām neatbilstībām starp FAL konvenciju un EK tiesību aktiem attiecībā uz jūrniekiem, kas bija iekļautas Imigrācijas, robežu un patvēruma stratēģiskās komitejas (SCIFA)/Jauktās komitejas 2007. gada 21. novembra sanāksmes darba kārtībā.

2. Pirms vīzas izsniegšanas pie robežas jūrniekam tranzītā kompetentās valsts iestādes izpilda XII pielikuma 1. daļā izklāstītos noteikumus un nodrošina, ka ir veikta vajadzīgās informācijas apmaiņa par konkrēto jūrnieku, izmantojot pienācīgi aizpildītu veidlapu jūrniekiem tranzītā, kas iekļauta XII pielikuma 2. daļā ¹.
3. Šo pantu piemēro, neskarot 32. panta 3., 4. un 5. punktu ².

¹ **NO** jautāja, vai jūrniekiem jābūt gan pases numuram, gan jūrnieka grāmatiņai. **COM** atbildēja, ka XII pielikuma 2. daļa ir izņemta no Regulas (EK) Nr. 415/2003 un ka kopš tā laika dalībvalstis ir piemērojušas šo regulu bez problēmām. **COM** ir gatava vajadzības gadījumā grozīt formulējumu.

² Pēc BE un NL lūguma **COM** ierosināja iekļaut atsauci uz 32. panta 2. un 6. punktu.

III SADAĻA: Administratīvā vadība un organizācija

34. pants ¹

Vīzu daļu darba organizēšana

- 1². Dalībvalstis ir atbildīgas ³ par savu diplomātisko pārstāvniecību un konsulāro dienestu vīzu daļu darba organizēšanu ⁴.

Lai novērstu modrības mazināšanos un aizsargātu darbiniekus no pakļautības vietēja mēroga spiedienam, ievieš rotācijas kārtību darbiniekiem, kas tieši strādā ar pieteikumu iesniedzējiem. Neskarot pakalpojumu kvalitāti vai uzdevumu pārzināšanu, darbiniekus rotācijas kārtībā maina vismaz reizi pusgadā ⁵. Īpašu vērību pievērš darba organizēšanas skaidrībai un precīzai pienākumu piešķiršanai / sadalei attiecībā uz galīgo lēmumu pieņemšanu par vīzu pieteikumiem. Atļauju piekļūt VIS un SIS un citai konfidencialai informācijai piešķir ierobežotam skaitam attiecīgi pilnvarotu darbinieku, kas nosūtīti darbā uz pārstāvniecību ⁶. Veic attiecīgus pasākumus, lai novērstu neatļautu piekļuvi šādām datubāzēm.

¹ SE iesniedza atrunu par visu pantu.

² NL iesniedza atrunu.

³ COM ierosināja mainīt struktūru, lai frāze "Dalībvalstis ir atbildīgas" atteiktos uz visiem panta noteikumiem.

⁴ NL un SI ierosināja visā dokumentā aizstāt vārdus "diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti" ar vārdiem "vīzu iestādes".

⁵ NL, BE, SE, SK, EE, PT, DK, NO, EL, FR, CY un FI uzskatīja, ka sešu mēnešu laikposms ir par īsu, un uzsvēra, ka rotācija dažreiz nav iespējama, ja ir tikai viena persona. LV un IT piekrita rotācijas principam, taču uzsvēra, ka, piemērojot šo principu, būtu jāpieļauj zināma rīcības brīvība. LU ierosināja svītrot šīs daļas pirmos divus teikumus. FR ierosināja svītrot visu šo daļu.

⁶ NL, BE, SE, SK, DK un FI ierosināja aizstāt vārdus "attiecīgi pilnvaroti darbinieki, kas nosūtīti darbā uz pārstāvniecību" ar vārdiem "attiecīgi pilnvaroti darbinieki", kā lietots VIS regulā. LU uzskatīja, ka tas būtu jāatstāj attiecīgās dalībvalsts ziņā. LT ierosināja svītrot vārdus "kas nosūtīti darbā uz pārstāvniecību".

2. Uz vīzu ielīmju glabāšanu un apstrādi attiecas ļoti stingri drošības pasākumi, lai novērstu krāpšanu vai nozaudēšanu ¹. Reģistrē gan izsniegtās vīzu ielīmes, gan anulētās vīzas ielīmes ².
3. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti arhivē vīzas pieteikumu papīra kopijas. Katrā atsevišķā lietā ir iekļauta pieteikuma veidlapa, attiecīgo apliecinājuma dokumentu kopijas, dati par veiktajām pārbaudēm un izsniegtās vīzas kopija ³, lai darbinieki vajadzības gadījumā varētu restaurēt situāciju, kādā pieņemts lēmums par pieteikumu.
- Atsevišķas lietas glabā piecus gadus gan tad, ja vīza ir izsniegta, gan tad, ja tā ir atteikta ⁴.

¹ **SK** un **FR** ierosināja svītrot pirmo teikumu, jo tas ir pārāk tehnisks, lai to iekļautu šeit.

² **DE** uzskata, ka punkts ir pārāk tehnisks, lai to iekļautu juridiskā dokumentā. To vajadzētu iekļaut rokasgrāmatas skaidrojumā. Turklāt **DE** norādīja, ka vīzu ielīmju saraksts un pašas vīzu ielīmes būtu jāglabā atsevišķi, lai novērstu to, ka zādzības gadījumos zaudē informāciju par vīzu numuriem.

³ **NL, DE, DK, BE** un **LV** uzskatīja, ka nav vajadzīga vīzas kopija, jo tā ir jau glabāta *VIS*.

⁴ **EE, HU** un **SE** nepiekrīta šajā pantā iekļautajām prasībām. **SE, DK, NO, BE, LV** un **PT** vēlējās lietot tikai vārdu "kopijas", nevis "papīra kopijas". **SK** piekrīta Komisijas priekšlikumam un ierosināja pieļaut zināmu elastību attiecībā uz jautājumu par elektroniskām vai papīra kopijām. Turklāt **SK** uzskata, ka pirmās daļas beigas nav vajadzīgas. **COM** uzsvēra, ka diskusijās par *VIS* regulu delegācijas bija pret elektronisku kopiju izgatavošanu. **Priekšsēdētājs** uzsvēra, ka jāglabā papīra kopija, jo tajā ir pieteikuma iesniedzēja paraksts, ar ko viņš/viņa apliecina, ka veidlapā uzrādītā informācija ir pareiza. **SE, NL, DK, BE, LV** un **CZ** uzskatīja, ka 5 gadu laikposms ir pārāk garš. **LT** uzsvēra, ka būtu jāšķir nelabvēlīgi lēmumi par vīzu pieteikumiem (piekristu 5 gadiem) no labvēlīgiem lēmumiem (vajadzētu paredzēt īsāku laikposmu). **FR** iesniedza izpētes atrunu par visu punktu. **NL, DE** un **BE** jautāja, kad sākas laikposms – no labvēlīga lēmuma pieņemšanas dienas, no pieteikuma iesniegšanas dienas vai ...? **COM** atbildēja, ka tai vajadzētu būt lēmuma pieņemšanas dienai. **HU** norādīja, ka vajadzētu saskaņot formulējumus par spēkā neesošām, atsauktām, anulētām, atteiktām vīzām. **COM** piekrīta to izdarīt. **BE** iesniedza izpētes atrunu par principu – izsniedzot vīzu, saglabāt dokumentus.

Resursi vīzas pieteikumu apstrādei un diplomātisko pārstāvniecību un konsulāro dienestu uzraudzībai

1. Dalībvalstis norīko pietiekamu skaitu attiecīgu darbinieku veikt uzdevumus, kas saistīti ar vīzu pieteikumu apstrādi, tādā veidā, lai savās diplomātiskajās pārstāvniecībās un konsulārajos dienestos nodrošinātu efektīvu un saskaņotu darbu ar vīzas pieteikumiem un pieteikumu iesniedzējiem ². Telpām būtu jāatbilst attiecīgām funkcionālām prasībām un tajās būtu jābūt iespējai veikt atbilstīgus drošības pasākumus.
2. Dalībvalstu centrālās iestādes nodrošina pietiekamu apmācību gan darbā uz pārstāvniecību nosūtītiem darbiniekiem, gan vietējiem darbiniekiem, un ir atbildīgas par to nodrošināšanu ar pilnīgu, precīzu un atjauninātu informāciju par attiecīgiem Kopienas un valsts tiesību aktiem.
3. Dalībvalstu galvenās iestādes nodrošina biežu un pienācīgu vīzas pieteikumu apstrādes norises uzraudzību un veic korektīvus pasākumus, ja tiek atklātas novirzes no noteikumiem.

¹ **FR** un **NL** ierosināja svītrot visu pantu.

² **CZ** uzsvēra, ka būtu jāiekļauj ieteikumi par nodarbināto darbinieku skaitu attiecībā uz grūtībām, ar ko darbinieki varētu sastapties, ņemot vērā nelikumīgas migrācijas apjomu attiecīgajā vietā. **PL** uzskatīja, ka ir jārisina pieņemams darba slogs un atalgojums attiecībā uz konsulātiem, kas saskaras ar lielu nelikumīgas migrācijas apjomu. **IT** uzskatīja, ka ir grūti šādu informāciju iekļaut juridiskajā dokumentā. **BE** atsaucās uz regulas priekšlikuma 10. apsvērumu un norādīja, ka ar to pietiek, lai risinātu lietu. **COM** uzstāja, ka ir svarīgi saglabāt šos noteikumus, īpaši vārdus "pietiekamu skaitu" EP attiecībā uz vajadzību pēc ārpakalpojumiem.

36. pants¹

Darbinieku izturēšanās, apstrādot vīzu pieteikumus

1. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti nodrošina, ka pieteikumu iesniedzēji tiek uzņemti, ievērojot pieklājības normas.
2. Konsulārie darbinieki, veicot savus pienākumus, pilnībā respektē cilvēka cieņu. Visi veiktie pasākumi ir samērīgi ar šādu pasākumu mērķiem.
3. Veicot savus uzdevumus, konsulārie darbinieki nediskriminē personas dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai ticības, invaliditātes, vecuma vai seksuālās orientācijas dēļ.

37. pants

Sadarbības formas attiecībā uz vīzu pieteikumu saņemšanu

Dalībvalstis var iesaistīties šādos sadarbības veidos –

- a) "telpu dalīšana": vienas vai vairāku dalībvalstu diplomātisko dienestu vai konsulāro pārstāvniecību darbinieki apstrādā tiem adresētos pieteikumus (tostarp biometriskos identifikatorus) citas dalībvalsts diplomātiskajā dienestā vai konsulārajā pārstāvniecībā, un izmanto šīs dalībvalsts ierīces. Attiecīgās dalībvalstis vienojas par telpu dalīšanas ilgumu un tās izbeigšanas nosacījumiem, kā arī par administratīvo maksājumu daļu, kas jāsaņem dalībvalstij, kuras diplomātisko dienestu vai konsulāro pārstāvniecību izmanto.

¹ **NL, FR, IT, EE un SK** iesniedza atrunu, norādot, ka šis nav jā saglabā juridiskajos noteikumos, bet gan apsvērumos.

- b) "Kopīgi vīzu pieteikumu centri": divu vai vairāku dalībvalstu diplomātiskos dienestus vai konsulārās pārstāvniecības izvieto vienā ēkā, lai saņemtu tiem adresētos vīzu pieteikumus (tostarp biometriskos identifikatorus). Vīzu pieteikumu iesniedzējus novirza uz dalībvalsti, kura ir atbildīga par attiecīgā vīzas pieteikuma apstrādi. Dalībvalstis vienojas par šīs sadarbības ilgumu un izbeigšanas nosacījumiem, kā arī par izmaksu sadalījumu attiecīgo dalībvalstu starpā. Viena dalībvalsts ir atbildīga par līgumiem attiecībā uz loģistiku un diplomātiskajām attiecībām ar uzņēmējvalsti.
- c) Sadarbība ar ārpakalpojumu sniedzējiem: Ja vietējie apstākļi nav piemēroti, lai nodrošinātu konsulārās iestādes ar biometrisko identifikatoru reģistrēšanas/uzkrāšanas ierīcēm vai organizētu telpu dalīšanu, vai izveidotu kopīga vīzu pieteikumu centru, tad dalībvalsts vai vairākas dalībvalstis kopīgi var sadarboties ar ārpakalpojumu sniedzēju, kurš nodrošina vīzu pieteikumu pieņemšanu (arī biometrisko identifikatoru iegūšanu). Šādā gadījumā attiecīgā dalībvalsts vai dalībvalstis paliek atbildīgas par tādu datu aizsardzības noteikumu ievērošanu, kas attiecas uz vīzu pieteikumu apstrādi.

38. pants

Sadarbība ar ārpakalpojumu sniedzējiem

1. Sadarbība ar ārpakalpojumu sniedzējiem notiek šādā veidā:
 - a) ārpakalpojumu sniedzējs darbojas kā zvanu centrs, sniedzot vispārēju informāciju par vīzu pieteikšanas prasībām, un atbild par apmeklējumu sistēmu; un/ vai

b) ārpakalpojumu sniedzējs sniedz vispārīgu informāciju par prasībām vīzu pieteikumiem, pieņem no vīzu pieprasītājiem pieteikumus, apliecinājuma dokumentus un biometriskos datus, kā arī iekasē apstrādes maksu (kā noteikts 16. pantā) un nodod pilnīgi nokomplektētas lietas un datus tās dalībvalsts diplomātiskajai pārstāvniecībai vai konsulārajam dienestam, kuras kompetencē ir pieteikuma apstrāde.

2. Attiecīgā dalībvalsts vai dalībvalstis izraugās ārpakalpojumu sniedzēju, kurš spēj nodrošināt visus tehniskus un organizatoriskus drošības pasākumus un dalībvalsts(u) pieprasītos tehniskus un organizatoriskus pasākumus, lai aizsargātu personu datus pret nejašu vai nelikumīgu iznīcināšanu vai nejašu nozaudēšanu, pārveidošanu, nesankcionētu atklāšanu vai piekļuvi tiem, īpaši, ja apstrāde ietver datu pārraidi tīklā, kā arī datņu un datu saņemšanu un nodošanu konsulārajam dienestam, kā arī pret visām citām nelikumīgām apstrādes formām.

Izvēloties ārpakalpojumu sniedzēju, dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārie dienesti rūpīgi izpēta attiecīgā uzņēmuma maksātspēju un uzticamību (tostarp vajadzīgās licences, komercdarbības reģistrāciju, statūtus, banku līgumus) un pārlicinās par to, ka nepastāv interešu konflikts.

3. Ārpakalpojumu sniedzējiem nekādu iemeslu dēļ nav atļauts piekļūt VIS. Piekļūt VIS drīkst vienīgi attiecīgi pilnvarots diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārā dienesta personāls.

4. Attiecīgā dalībvalsts vai dalībvalstis noslēdz līgumu ar ārpakalpojumu sniedzēju saskaņā ar Direktīvas 95/46/EK 17. pantu. Pirms šāda līguma noslēgšanas attiecīgās dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests atbilstīgi vietējai konsulārajai sadarbībai informē citu dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulāros dienestus un Komisijas delegāciju par to, kāpēc līgums ir vajadzīgs.
5. Papildus Direktīvas 95/46/EK 17. pantā noteiktajiem pienākumiem līgumā ietver arī noteikumus, kuros:
- a) precīzi nosaka pakalpojuma sniedzēja veicamos uzdevumus;
 - b) paredz prasību, lai pakalpojumu sniedzējs darbotos saskaņā ar atbildīgo dalībvalstu norādēm un rīkotos ar datiem tikai vīzas pieteikumā norādīto personas datu apstrādes nolūkā atbildīgo dalībvalstu vārdā saskaņā ar Direktīvu 95/46;
 - c) paredz prasību, lai pakalpojumu sniedzējs sniegtu pieteikumu iesniedzējiem VIS regulā prasīto informāciju;
 - d) nodrošina, ka pakalpojumu sniedzēja telpas jebkurā brīdī ir pieejamas konsulārā dienesta darbiniekiem;
 - e) paredz prasību, lai pakalpojumu sniedzējs ievērotu konfidencialitātes noteikumus (arī to datu aizsardzību, kuri iegūti saistībā ar vīzu pieteikumiem);
 - f) ietver klauzulu par līguma pārtraukšanu un izbeigšanu.

6. Attiecīgā dalībvalsts vai dalībvalstis uzrauga līguma īstenošanu, tostarp:
- a) vispārējo informāciju, ko pakalpojumu sniedzējs sniedz vīzu pieprasītājiem;
 - b) tehniskos un organizatoriskos drošības pasākumus un attiecīgus tehniskos un organizatoriskos pasākumus, lai aizsargātu personas datus pret nejušu vai nelikumīgu iznīcināšanu vai nejušu pazaudēšanu, pārveidošanu, nesankcionētu atklāšanu vai piekļuvi, īpaši, ja apstrāde ietver datu pārraidi tīklā, un pret visām citām nelikumīgām apstrādes formām, kā arī datņu un datu saņemšanu un nodošanu konsulārajiem dienestiem;
 - c) biometrisko identifikatoru reģistrāciju;
 - d) pasākumus, kas veikti, lai nodrošinātu atbilstību datu aizsardzības noteikumiem.
7. Ārpakalpojumu sniedzēja iekasētā maksa par vīzu pieteikumu apstrādi nepārsniedz maksu, kas norādīta 16. pantā.
8. Attiecīgās dalībvalsts vai dalībvalstu konsulārais personāls apmāca pakalpojumu sniedzēju, lai tas iegūtu vajadzīgās zināšanas vīzu pieprasītāju pienācīgai apkalpošanai un pietiekamas informācijas sniegšanai.

Organizatoriskie aspekti

1. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti sniedz plašai sabiedrībai precīzu informāciju par to, kā pieteikt apmeklējumu un iesniegt vīzas pieteikumu.
2. Neatkarīgi no izvēlēta sadarbības veida dalībvalstis var nolemt saglabāt tiešas piekļuves iespēju, lai vīzu pieprasītāji varētu iesniegt vīzas pieteikumu tieši diplomātisko pārstāvniecību vai konsulāro dienestu telpās. Ja pēkšņi pārtrūkst sadarbība ar citām dalībvalstīm vai kādu ārpakalpojumu sniedzēju, dalībvalstis nodrošina vīzu pieteikumu pieņemšanas un apstrādes turpināšanu.
3. Dalībvalstis informē Komisiju par to, kā tās paredz organizēt vīzu pieteikumu pieņemšanu un apstrādi katrā konsulārā dienesta atrašanās vietā. Komisija nodrošina atbilstīgu publicēšanu.

Dalībvalstis iesniedz Komisijai to noslēgtos līgumus.

Vīzu pieteikumu iesniegšana ar komercstarpnieku starpniecību

1. Atkārtotiem ² pieteikumiem 11. panta 2. punkta nozīmē dalībvalstis var atļaut to diplomātiskajām pārstāvniecībām un konsulārajiem dienestiem ³ sadarboties ar komercstarpniekiem (t. i., privātām administratīvām aģentūrām, transporta vai ceļojumu aģentūrām (ceļojumu rīkotājiem un mazumtirgotājiem); turpmāk – "komercstarpnieki") attiecībā uz pieteikumu un apliecinājuma dokumentu pieņemšanu un apstrādes maksas iekasēšanu un sagatavoto lietu ⁵ nodošanu tās dalībvalsts diplomātiskajai pārstāvniecībai vai konsulārajam dienestam, kura ir kompetenta apstrādāt pieteikumu.
2. Pirms akreditācijas piešķiršanas komercstarpniekiem, kas veic 1. punktā aprakstītos uzdevumus, dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti jo īpaši pārbauda šādus aspektus:
 - a) starpnieka pašreizējo statusu: spēkā esošo licenci, reģistrāciju komercreģistrā, līgumus ar bankām;
 - b) spēkā esošos līgumus ar komercpartneriem, kas atrodas dalībvalstīs un piedāvā izmitināšanu un citus kompleksu ceļojumu pakalpojumus;
 - c) tos līgumus ar aviosabiedrībām, kuros jābūt iekļautiem gan ceļojumiem turp, gan garantētiem ceļojumiem atpakaļ ar noteiktu izbraukšanas laiku.

¹ **FR** iesniedza atrunu par visu pantu.

² **NL** ierosināja lietot "turpmākiem" pieteikumiem.

³ **BE** un **HU** jautāja, kāpēc nav minēti arī ārpakalpojumu sniedzēji. **ES** iesniedza atrunu par ceļojumu aģentūru un ārpakalpojumu sniedzēju nodalīšanu. **COM** atbildēja, ka saskaņā ar KKI VIII nodaļas 5. punkta noteikumiem skaidri jānodala komercstarpnieki no ārpakalpojumu sniedzējiem, jo komercstarpnieki darbojas uz līguma pamata, kas noslēgts ar vīzu pieteikumu iesniedzējiem, savukārt ārpakalpojumu sniedzējiem ir juridiskas saistības tikai attiecībā uz vīzu iestādēm.

⁴ **EE** un **LT** jautājam, ko nozīmē "transporta aģentūra". **COM** norādīja, ka tas attiecas uz dažādiem transporta veidiem: gaisa transports, autotransports, ...

⁵ **DE** ierosināja iekļaut pases atpakaļatdošanu.

3. Akreditētos komercstarpniekus pastāvīgi uzrauga ¹, veicot izlases veida pārbaudes, tostarp personiskas vai telefoniskas intervijas ar pieteikumu iesniedzējiem, ceļojumu un izmitināšanas pārbaudi, pārbaudi, vai izsniegtā ceļojumu medicīniskā apdrošināšana ir pietiekama un attiecas uz atsevišķiem ceļotājiem, un, ja iespējams ², ar grupas atgriešanos saistīto dokumentu pārbaudi.
4. Atbilstīgi vietējai konsulārajai sadarbībai veic informācijas apmaiņu par atklātiem pārkāpumiem, to pieteikumu atteikumu, ko iesnieguši komercstarpnieki, un par atklātu viltotu ceļojumu dokumentu veidiem un gadījumiem, kad nav notikuši plānotie ceļojumi.
5. Atbilstīgi vietējai konsulārajai sadarbībai veic to komercstarpnieku sarakstu apmaiņu, kuriem katra diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests ir piešķīris akreditāciju vai kuru akreditācija ir anulēta, minot anulēšanas iemeslus ³.

Katra diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests nodrošina sabiedrības informēšanu par to akreditēto starpnieku sarakstu, ar kuriem tie sadarbojas.

41. pants

Plašas sabiedrības informēšana

1. Dalībvalstis un to diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārie dienesti plašu sabiedrību nodrošina ar visu attiecīgu informāciju ⁴ attiecībā uz vīzu pieteikumu iesniegšanu ⁵:
 - a) par vīzas pieteikuma iesniegšanas kritērijiem, nosacījumiem un procedūrām;
 - b) par to, kā pieteikt apmeklējumu, ja tas vajadzīgs;
 - c) par to, kur jāiesniedz pieteikums (kompetentā diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests, kopīgais vīzu pieteikumu centrs vai ārpakalpojumu sniedzējs) ¹.

¹ NL un BE uzskata, ka šie vārdi ir pretrunā vārdiem "izlases veida pārbaudes". DE iesniedza izpētes atrunu.

² HU ierosināja iekļaut frāzi "... un uzskatīts par vajadzīgu...".

³ IT un LT dod priekšroku pozitīvam, nevis negatīvam sarakstam.

⁴ SK uzskatīja, ka "faktiska informācija" būtu labāks formulējums.

⁵ SE jautāja, vai ir pietiekami, ja sniedz informāciju interneta vietnē.

2. Pārstāvētāja dalībvalsts un pārstāvētā dalībvalsts informē plašu sabiedrību par vienošanos par pārstāvību, kā noteikts 7. pantā, trīs mēnešus pirms šāda vienošanās stājas spēkā ². Šajā informācijā iekļauj sīkas ziņas par iespējamām pieteikumu iesniedzēju kategorijām, kam pieteikums jāiesniedz tieši pārstāvētās dalībvalsts diplomātiskajā pārstāvniecībā vai konsulārajā dienestā.
3. Plašu sabiedrību, kā arī uzņēmējvalsts iestādes informē par to, ka 17. pantā noteiktajam spiedogam nav juridisku seku ³.
4. Plašu sabiedrību informē par 20. panta 1. punktā paredzētajiem vīzu pieteikumu izskatīšanas termiņiem. To informē arī par trešām valstīm, par kuru valstspiederīgajiem vai konkrētu valstspiederīgo kategorijām vajadzīga iepriekšēja apspriešanās, kā izklāstīts I un II pielikumā ⁴.
5. Plašu sabiedrību informē par to, ka negatīvi lēmumi par vīzas pieteikumiem jāpaziņo pieteikuma iesniedzējam, šādos lēmumos jānosaka iemesli, uz kādiem tie pamatoti, un pieteikumu iesniedzējiem, kuru pieteikumi ir noraidīti, ir tiesības lēmumu pārsūdzēt. Sniedz informāciju par pārsūdzības iespējām, kompetento juridisko iestādi, kā arī termiņu, kādā pārsūdzība jāiesniedz ⁵.

¹ **SK** ierosināja iekļaut arī maksas par vīzām. **NL** ierosināja 39. panta 1. punktu iekļaut 41. panta 1. punktā, jo tas attiecas uz informāciju par apmeklējumiem, kas pieteikti diplomātiskajās pārstāvniecībās un konsulāros dienestos, ne ārpakalpojumu sniedzējiem. **COM** tam nepiekrīta, jo 39. panta 1. punkts jālasa kopā ar dažādiem sadarbības veidiem, kas minēti 39. pantā.

² **PL, DK, NO, IT, EE, DE, NL, PT, HU** un **SE** uzskata, ka termiņš ir pārāk garš, un lūdza paredzēt vairāk elastīgumu. **BE** uzsvēra, ka parasti laikposms varētu būt 3 mēneši, bet īpašajos gadījumos varētu paredzēt īsāku laikposmu. **COM** nepiekrīta grozīt savu priekšlikumu, jo dalībvalstīm šāds pārstāvības veids ir jau iepriekš zināms.

³ **COM** informēja delegācijas, ka šim noteikumam nevajadzētu palikt, tiklīdz būs stājusies spēkā VIS regula.

⁴ **DE** atgādināja par savu nostāju par 8. un 9. pantu. **DE** un **SK** uzstāja, ka būtu jā saglabā konfidencialitāte attiecībā uz valstīm, uz kurām attiecas iepriekšēja apspriešanās. **NL** bija pret otro teikumu. **PT** ierosināja svītrot visu punktu. **COM** uzsvēra, ka jā saglabā šis noteikums. **IT** piekrīta **COM**.

⁵ **SE** iesniedza izpētes atrunu, atsaucoties uz tās piebildēm par 23. pantu.

6. Plašu sabiedrību informē par to, ka vīza pati par sevi automātiski ¹ nepiešķir ieceļošanas tiesības un vīzu turētājiem pie robežas var prasīt uzrādīt apliecinājuma dokumentus.
7. Plašu sabiedrību informē par valūtas maiņas kursu, kādu piemēro dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti, ja apstrādes maksu iekasē vietējā valūtā ².

¹ **NL** ierosināja šeit un arī 24. pantā aizstāt vārdus "automātiski tiesības" ar vārdiem "... neatceļamas ... tiesības".

² **SK** un **PL** ierosināja šo punktu pārcelt uz 1. punktu.

IV SADAĻA: Vietējā konsulārā sadarbība

42. pants¹

Dalībvalstu diplomātisko pārstāvniecību un konsulāro dienestu vietējā konsulārā sadarbība

1. Lai nodrošinātu saskaņotu kopējās vīzu politikas piemērošanu, attiecīgā gadījumā ņemot vērā vietējos apstākļus, dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti un Komisija sadarbojas katrā jurisdikcijā un izvērtē vajadzību izveidot jo īpaši²:
 - a) saskaņotu tādu apliecinājuma dokumentu sarakstu, kas jāiesniedz pieteikumu iesniedzējiem, ņemot vērā 14. pantu un IV pielikumu;
 - b) kopīgus kritērijus vīzu pieteikumu izskatīšanai, jo īpaši attiecībā uz prasību, ka pieteikuma iesniedzējam jābūt ceļojuma medicīniskajai apdrošināšanai (tostarp atbrīvojumiem un nespēju iegūt attiecīgu ceļojuma medicīnisko apdrošināšanu uz vietas), apstrādes maksu, spiedoga izmantošanu, ar ko norāda, ka vīza ir pieprasīta, un jautājumiem, kas saistīti ar pieteikuma veidlapu;
 - c) kopīgus kritērijus dažādu ceļojuma dokumentu veidu apstrādei un pilnīgu to ceļojuma dokumentu sarakstu, ko izdod uzņēmējvalsts; šo sarakstu regulāri atjaunojot;

¹ **FR** ierosināja svītrot šo pantu, jo tas nav normatīvs, un norādīja, ka to vajadzētu iekļaut praktiskajā rokasgrāmatā. **BE** un **PL** tam nepiekrīta, jo ir vajadzīgi juridiski saistoši pasākumi, lai veicinātu vietējo konsulāro sadarbību (LCC) starp dalībvalstīm.

² **DE** ierosināja iekļaut e) punktu ar apmēram šādu saturu: "saskaņotu pieeju, lai pārbaudītu atgriešanos, tostarp piemērojamu pasākumu ilgumu, apjomu un veidu (piemēram, izlases veida iekāpšanas karšu pārbaudes un intervijas, personai atgriežoties)."

- d) saskaņotu pieeju attiecībā uz sadarbību ar ārpakalpojumu sniedzējiem un komercstarpniekiem.

Ja attiecībā uz vienu vai vairākiem no a) līdz d) apakšpunktiem izvērtējums saistībā ar vietējo konsulāro sadarbību apstiprina vajadzību pēc vietējas saskaņotas pieejas, šādas saskaņotas pieejas pasākumus pieņem atbilstīgi 46. panta 2. punktā noteiktajai procedūrai¹.

2. Atbilstīgi vietējai konsulārajai sadarbībai izveido kopīgu informācijas lapu par īstermiņa vīzu, tranzīta un lidostas tranzīta vīzu (kādas tiesības tā paredz un kādi ir nosacījumi, lai to pieprasītu).
3. Atbilstīgi vietējai konsulārajai sadarbībai apmainās ar šādu informāciju:
 - a) ikmēneša² statistikas datiem par izsniegtajām īstermiņa vīzām, vīzām ar ierobežotu teritoriālo derīgumu, tranzīta vīzām un lidostas tranzīta vīzām, kā arī par noraidīto vīzu pieteikumu skaitu;
 - b) informāciju par:
 - i) uzņēmējvalsts sociālo un ekonomisko struktūru;
 - ii) informācijas avotiem vietējā līmenī (par sociālo nodrošinājumu, veselības apdrošināšanu, nodokļu reģistriem, ieceļošanas un izceļošanas reģistrāciju utt.);
 - iii) viltotu vai nepatiesu dokumentu izmantošanu;
 - iv) nelegālas imigrācijas ceļiem;
 - v) atteikumiem;
 - vi) sadarbību ar aviosabiedrībām;
 - vii) apdrošināšanas sabiedrībām, kas nodrošina pietiekamu ceļojuma medicīnisko apdrošināšanu (tostarp seguma veida, iespējamās pārsnieguma summas pārbaudi).

¹ NL uzskata, ka nav skaidrs, uz kāda pamata pieņems lēmumus COM informēja delegācijas, ka 46. panta 2. punkta pamatā ir komiteju procedūra.

² NL vēlētos lietot vārdu "regulāri", nevis "ikmēneša". COM vēlējās tekstu saglabāt.

4. Vietējās konsulārās sadarbības sanāksmes starp dalībvalstīm un Komisiju par konkrētiem operatīvajiem jautājumiem attiecībā uz kopējās vīzu politikas piemērošanu rīko reizi mēnesī ¹. Šīs sanāksmes sasauc Komisija ², ja vien par to nevienojas citādi pēc Komisijas lūguma attiecīgajā jurisdikcijā.

Atbilstīgi vietējai konsulārajai sadarbībai var organizēt vienam tematam veltītas sanāksmes un veidot apakšgrupas, lai pētītu konkrētus jautājumus ³.

5. Par vietējās konsulārās sadarbības sanāksmēm sistemātiski izstrādā un vietējā mērogā izplata kopsavilkuma ziņojumus. Komisija ziņojumu izstrādi var deleģēt kādai dalībvalstij ⁴. Katras dalībvalsts diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests nodod ziņojumus savas valsts centrālajām iestādēm ⁵. Pamatojoties uz šiem ikmēneša ziņojumiem, Komisija izstrādā gada pārskatu par katru jurisdikciju un to iesniedz Padomei.
6. To dalībvalstu, kas nepiemēro Kopienas *acquis* attiecībā uz vīzām ⁶, vai trešo valstu diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulāros dienestus var uz *ad hoc* pamata aicināt piedalīties sanāksmēs, lai apmainītos ar informāciju par konkrētiem jautājumiem, kas saistīti ar vīzu izsniegšanu.
7. Sevišķas vispārējas nozīmes jautājumus vai tādus jautājumus, ko nevar atrisināt vietējā mērogā, Komisija iesniedz Padomei ⁷ izskatīšanai ⁸.

¹ NL, BE, HU, PL, EL, IT un SK uzskatīja, ka prasība rīkot sanāksmes reizi mēnesī ir grūti realizējama, un vēlējas vairāk elastīgumu.

² Priekšsēdētājs atbalstīja to, ka sanāksmes sasauc prezidentvalsts.

³ NL uzskatīja, ka organizācija ir pārāk sīki precizēta, un ierosināja to svītrot no praktiskās rokasgrāmatas.

⁴ IT un DE norādīja, ka ziņojumi būtu jānogatavo Komisijai.

⁵ NL uzskatīja, ka organizācija ir pārāk sīki precizēta, un ierosināja to svītrot no praktiskās rokasgrāmatas.

⁶ HU ierosināja atsaukties uz jaunajām dalībvalstīm, kas jau daļēji piemēro Šengenas *acquis*. COM piekrita pārstrādāt teikumu, lai tas atteiktos uz minētajām jaunajām dalībvalstīm. NO uzsvēra, ka ir svarīgi nodrošināt to, ka NO nav izslēgta no vietējās konsulārās sadarbības un Šengenas sadarbības.

⁷ COM informēja delegācijas, ka šeit jālasa Vīzu darba grupa.

⁸ Priekšsēdētājs informēja delegācijas, ka tās var sūtīt jautājumus par šo tematu tieši Komisijai.

V SADAĻA: Nobeiguma noteikumi

43. pants

Ārkārtēji pasākumi

Dalībvalstis, kas rīko Olimpiskās un Paralimpiskās spēles, piemēro XIII pielikumā noteiktās īpašās procedūras un nosacījumus, lai atvieglotu vīzu izsniegšanu ¹.

44. pants ²

Grozījumi pielikumos

- 1) Grozījumus III, IV, V, VI, VIII, IX, X un XI ³ pielikumā izdara saskaņā ar 46. panta 2. punktā minēto procedūru.
- 2) Neskarot 47. panta 2. punktu ⁴, par izmaiņām I un II pielikumā lemj saskaņā ar 46. panta 2. punktā noteikto procedūru.

45. pants

Norādes par vīzu kodeksa praktisku piemērošanu

Operatīvās norādes, ar kurām izveido saskaņotu praksi un procedūras, kas jāievēro dalībvalstu diplomātiskiem dienestiem un konsulārām pārstāvniecībām, apstrādājot vīzu pieteikumus, izstrādā saskaņā ar 46. panta 2. punktā minēto procedūru.

¹ **FR** norādīja, ka XIII pielikumā noteiktās īpašās procedūras un nosacījumi par vīzām ir problemātiski attiecībā uz drošību. **COM** uzsvēra, ka šīs procedūras bija sekmīgi piemērotas Olimpiskajās spēlēs Atēnās.

² **FR** un **NL** izsniedza izpētes atrunu par 44., 45. un 46. pantu.

³ Pēc **COM** norādījuma iekļaus atsauci arī uz XII pielikumu.

⁴ **DE** un **IT** apstrīdēja vajadzību atsaukties uz 47. panta 2. punktu.

46. pants

Komiteja

1. Komisijai palīdz komiteja (turpmāk tekstā – "Vīzu komiteja").
2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5. un 7. pantu, ņemot vērā tā 8. pantu un ar nosacījumu, ka saskaņā ar šo procedūru pieņemtie īstenošanas pasākumi negroza šīs regulas būtiskos noteikumus.

Lēmuma 1999/468/EK 5. panta 6. punktā paredzētais termiņš ir trīs mēneši.

3. Vīzu komiteja pieņem savu reglamentu.

47. pants

Paziņošana

1. Dalībvalstis paziņo Komisijai:
 - a) 7. pantā minētās pārstāvības situācijas;
 - b) sarakstu ar trešām valstīm, attiecībā uz kurām jāpiemēro 9. panta 3. punktā minētās informācijas procedūras ¹;
 - c) 25. panta 2. punktā noteiktos papildu valsts ierakstus vīzas ielīmes sadaļā "Piezīmes";

¹ LT jautāja, vai vajadzētu publicēt šo informāciju.

- d) 28. panta 4. punktā minētās iestādes, kas ir kompetentas pagarināt vīzu termiņus;
- e) 37. pantā minētos sadarbības veidus ¹;
- f) statistikas datus par visu veidu vīzām, kas izsniegtas ik pusgadu (katra kalendārā gada 1. martā un 1. septembrī), izmantojot vienotu tabulu ² statistikas datu apmaiņai ³.

Komisija saskaņā ar 1. punktu paziņoto informāciju dara pieejamu dalībvalstīm un sabiedrībai, izmantojot pastāvīgi atjauninātu elektronisku publikāciju.

- 2. Dalībvalstis paziņo Komisijai arī par paredzētajām izmaiņām to trešo valstu sarakstos, par kurām vajadzīga iepriekšēja apspriešanās vai informācijas procedūras, kas noteiktas 8. un 9. pantā.

48. pants

Atcelšana

- 1. 9. līdz 17. pants Konvencijā, ar ko īsteno 1985. gada 14. jūnija Šengenas Nolīgumu, ir aizstāts.

¹ **PL** ierosināja apvienot a) un e) punktu.

² **NL** un **IT** ierosināja ikgadējus statistikas datus, un **NL** jautāja – ko nozīmē "vienota tabula"?

³ **FR** ierosināja šos noteikumus iekļaut jaunā 3. punktā. Turklāt **FR** uzskatīja, ka statistiskiem datiem būtu jābūt tikai ikgadējiem, un tos nevajadzētu publicēt.

2. Atceļ

- a) Kopīgo konsulāro instrukciju, tostarp pielikumus;
- b) Šengenas Izpildu komitejas 1993. gada 14. decembra lēmumus (SCH/Com-ex (93) 21), (SCH/Com ex (93)24) (SCH/Com ex (94) 25), (SCH/Com ex (98)12) SCH/Com-ex (98)57;
- c) Vienoto rīcību 96/197/TI (1996. gada 4. marts), ko Padome, pamatojoties uz Līguma par Eiropas Savienību K.3. pantu, pieņēmusi par lidostu tranzīta režīmu ¹;
- d) Regulu (EK) Nr. 789/2001;
- e) Regulu (EK) Nr. 1091/2001;
- f) Regulu (EK) Nr. 415/2003.

3. Atsauces uz atceltajiem instrumentiem uzskata par atsaucēm uz šo regulu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu XIV pielikumā.

¹ FR iesniedza izpētes atrunu.

49. pants
Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro 6 mēnešus pēc tās spēkā stāšanās dienas. Regulas 46. un 47. pantu piemēro no spēkā stāšanās dienas.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu.

Briselē,

Eiropas Parlamenta vārdā —
priekšsēdētājs

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

**I PIELIKUMS: TO TREŠO VALSTU SARAKSTS, PAR KURĀM SASKANĀ AR
KOPIENAS VĪZU KODEKSA 8. PANTU IEPRIEKŠ JĀAPSPRIEŽAS AR PAŠAS
DALĪBVALSTS GALVENAJĀM IESTĀDĒM**

Vienošanos par pārstāvību ietvaros pārstāvošās dalībvalsts galvenās iestādes apspriežas ar pārstāvētās dalībvalsts iestādēm saskaņā ar Kopienas Vīzu kodeksa 9. panta 2. punktu.

**II PIELIKUMS: TO TREŠO VALSTU SARAKSTS, PAR KURĀM SASKAŅĀ AR
KOPIENAS VĪZU KODEKSA 9. PANTU IEPRIEKŠ JĀAPSPRIEŽAS AR CITU
DALĪBVALSTU GALVENAJĀM IESTĀDĒM VAI TĀS JĀINFORMĒ**

Norāde (*) nozīmē, ka saskaņā ar Kopienas Vīzu kodeksa 9. panta 3. punktu prasīta tiek vienīgi informācija par izsniegtajām vīzām.



III PIELIKUMS SASKAŅOTA PIETEIKUMA VEIDLAPA

Fotogrāfija

Vēstniecības vai
konsulāta spiedogs

Pieteikums uz Šengenas vīzu

Bezmaksas pieteikuma veidlapa

1. Uzvārds(-i)			VĒSTNIECĪBAS/KONSULĀT A PIEZĪMES
2. Uzvārds(-i) dzimšanas brīdī (iepriekšējais(-ie) uzvārds(-i))			
3. Vārds(-i)			Pieteikuma iesniegšanas datums:
4. Dzimšanas datums (gads-mēnesis- diena)	5. Dzimšanas vieta un valsts	6. Valstspiederība	Pieteikums iesniegts ☐ vēstniecībā/konsulātā ☐ CAC ☐ ceļojumu aģentūra
7. Dzimums ☐ Vīrietis ☐ Sieviete		8. Ģimenes stāvoklis: ☐ Neprecējies(-usies) ☐ Precējies(-usies) ☐ Dzīvo šķirti ☐ ☐ Šķīries(-usies) ☐ Atraitne(-is) ☐ Cits	Nosaukums: ☐ pakalpojumu sniedzējs
9. Ceļošanas dokumenta veids: ☐ Parasta pase ☐ Diplomātiska pase ☐ Dienesta pase ☐ Oficiāla pase ☐ Īpaša pase ☐ Cits ceļojumu dokuments (lūdzu norādīt):			Nosaukums: ☐ Citi:
10. Ceļojumu dokumenta numurs	11. Izdevējiestāde Derīgs līdz		Nosaukums:
12. Ja jūs dzīvojat valstī, kas nav Jūsu izcelsmes valsts, vai Jums ir atļauts tajā atgriezties? ☐ No ☐ Yes, (number and validity)			Ar dokumentiem strādājis: ☐ Ielūgums ☐ Transportlīdzeklis ☐ Saistība ar citu pieteikumu
* 13. Pašreizējā nodarbošanās			☐ Citi:
* 14. Darba devējs un darba devēja adrese un tālruna numurs. Studentiem – mācību iestādes nosaukums un adrese.			Vīza: ☐ Atteikta ☐ Izsniegta ☐ LTV
15. Galamērķa dalībvalsts			☐ A ☐ B ☐ C ☐ D
16. Prasīto ieceļošanas reižu skaits ☐ Vienreiz ☐ Divreiz ☐ Vairākkārt	17. Uzturēšanās vai tranzīta ilgums Vīza ir lūgta: ☐ lai uzturētos _____ dienas (norādiet skaitu) ☐ lidostas tranzītam		Ieceļošanu skaits: ☐ 1 ☐ 2 ☐ Vairākkārt
18. Iepriekšējās vīzas (izdotas pēdējos trīs gados)			Valid from To
19. Ieceļošanas atļauja galamērķa valstī (ja pieteikums ir par tranzīta vai lidostas tranzītvīzu Izdevusi: Derīga līdz:			

* Ar "*" atzīmētās ailes nav jāaizpilda ES vai EEZ pilsoņu ģimenes locekļiem (laulātajiem, bērniem vai apgādājamiem augšupējiem radniekiem). ES vai EEZ pilsoņu ģimenes locekļiem ir jāuzrāda dokumenti, lai apliecinātu šo radniecību, kā arī jāaizpilda XX aile.

20. Ceļojuma nolūks Tūrisms Darījumi Ģimenes vai draugu apmeklējums Kultūra Sports Oficiāla vizīte Ārstēšanās Cits (lūdzu norādīt):		VĒSTNIECĪBAS/KONSULĀT A PIEZĪMES
* 21. Plānotā ierašanās diena	* 22. Plānotā izbraukšanas diena	
* 23. Tās personas vārds, kas uzņem pieteikuma iesniedzēju dalībvalstīs. Ja tādas nav, norādiet viesnīcas nosaukumu vai pagaidu adresi dalībvalstīs.		
Tās personas adrese (un e-pasta adrese), kas uzņem pieteikuma iesniedzēju	Tālruņa (un telefaksa) numurs	
24. Vārds un adrese (kā arī uzaicinātāja uzņēmuma/organizācijas nosaukums)	Uzņēmuma/organizācijas tālruņa (un telefaksa) numurs	

Uzņēmuma/organizācijas kontaktpersonas vārds, adrese, tālruņa (un telefaksa) numurs (un e-pasta adrese):
--

* 25. Pieteikuma iesniedzēja ceļojuma un uzturēšanās izdevumus sedz pats pieteikuma iesniedzējs ☐ Citi sponsori ☐ Uzturēšanās iztikas līdzekļi skaidra nauda ceļojuma čeki kredītkartes naktsmītne citi:		
* 26. Ja par ceļojuma un uzturēšanās izdevumiem maksā persona, kas uzņem pieteikuma iesniedzēju/uzņēmums/organizācija: uzturēšanās līdzekļi ir skaidra nauda ceļojuma čeki kredītkartes naktsmītne citi: Ir iesniegts apliecinājums par ielūgumu, sponsoriem un naktsmītni ☐		
27. Ceļojuma un/vai veselības apdrošināšana. ☐ Nav piemērojams Apdrošināšanas kompānijas nosaukums polises Nr.: Derīga līdz:		
28. Personas dati ES un EEZ valstu pilsoņu ģimenes locekļiem		
Uzvārds	Vārds	
Dzimšanas datums	Valstspiederība	Pases numurs
Radniecība ar ES vai EEZ pilsoni ☐ Laulātais ☐ Bērns ☐ Apgādājams augšupējs radnieks		
29. Pieteikuma iesniedzēja mājas adrese / un e-pasta adrese		Tālruņa numurs
30. Vieta un datums	31. Paraksts (par nepilngadīgajiem parakstās apgādnieks/aizbildnis)	

Paziņojums, ko paraksta, ja prasīta vīza vairākkārtējai ieeļošanai (skat. aili nr. 16) Esmu informēts, ka saistībā ar manu pirmo uzturēšanos un nākamajiem apmeklējumiem uz dalībvalstīm ir vajadzīga pienācīga ceļojumu medicīniskā apdrošināšana. Paraksts
--

PIEBILDES PAR III PIELIKUMU:

Komisija atgādināja, ka vienota pieteikumu veidlapa ir ieviesta tikai 2002. gadā, un tajā nav veikti kardināli grozījumi, jo sākotnējā versija kopumā likās pieņemama. Tomēr ir veikti daži grozījumi:

- lai ņemtu vērā regulas projektā iekļautos formulējumus – proti, ir svītrotas atsauce uz D+C vīzām un grupas vīzu un ir iekļauts paziņojums par ceļojumiem paredzētu medicīnisku apdrošināšanu (kuru pieteikuma iesniedzējs paraksta, ja tam ir izsniegta vairākkārtējas ieceļošanas vīza);
- lai paredzētu Regulas 539/2001 grozījumu – grozījumi izdarīti 9. ailes formulējumā, saskaņojot to ar Regulas 1932/2006 formulējumu;
- lai sagatavotos VIS: ir svītrotas vairākas spēkā esošas pieteikuma veidlapas ailes, jo tās attiecās uz informāciju, ko uzskata par mazāk svarīgu, ja pieteikuma iesniedzēja identitāti nepārprotami noskaidrotu, savācot biometriskus identifikatorus, un ir pieņemts galīgais datu aizsardzības paziņojuma variants, lai ņemtu vērā datu glabāšanu VIS.

NL, FR atbalstīta, ierosināja praktisku apsvērumu dēļ pieteikuma veidlapas izkārtojumu grozīt tā, lai fotogrāfija būtu labajā pusē, bet vēstniecības spiedogs – kreisajā. **Komisija** varēja pieņemt tādu grozījumu. **Komisija** turpinās apsvērt izkārtojumu (tostarp elektroniskai versijai) un iespējas veikt grozījumus, lai veidlapu varētu aizpildīt arī tiešsaistē.

IT ierosināja, ka virsraksts būtu jāformulē savādāk, proti, "Pieteikums uz Šengenas valsts vīzu", jo veidlapu vajadzētu izmantot, izsniedzot gan Šengenas vīzu, gan attiecīgas valsts vīzu. **Komisija** varēja pieņemt to, ka svītrot atsauci uz "Šengenu".

Atbildot uz **EE** jautājumu, **Komisija** uzsvēra, ka šī ir saskaņota veidlapa, kas cita starpā ir līdzeklis, lai dalībvalstis savstarpēji dalītos informācijā (un kas nākotnē būtu pamats datus ievadīt VIS), tāpēc nav pieņemamas atsevišķu valstu atkāpes.

Attiecībā uz 1.-3. aili: **FR** delegācija pievērsa uzmanību problēmām, kas rastas, šīs ailes aizpildot valstīs, kurās nelieto latīņu alfabētu, proti, pieteikuma veidlapas dati neatbilstu tiem, kas ir pasē; turklāt **FR** delegācija piebilda, ka jānodrošina pieteikuma veidlapas datu atbilstība informācijai, kas ietverta pieteikuma iesniedzēja ceļojumu dokumentā.

Attiecībā uz 4. aili: DK pauda vēlmi, lai dzimšanas datumu norādītu: "diena–mēnesis–gads". Kaut gan pašreizējā secība ir kopēta no KKI, kas, šķiet, nav radījis problēmas, **Komisija** tomēr varēja piekrist šim priekšlikumam.

Attiecībā uz 6. aili: BE vēlējās joprojām atsaukties uz "sākotnējo valstspiederību" (KKI 16. pielikuma 8. aile). **COM** uzskatīja, ka informācija par sākotnējo valstspiederību ir svarīga tikai dažos gadījumos, tādēļ standarta veidlapā tā nebūtu jāprasa. **COM** atkārtoja, ka VIS regulas projektā ietvertā atsauce uz šo aili nav arguments, lai to paturētu Vīzu kodeksa projektā. Ar Vīzu kodeksu veiktie *acquis* grozījumi būs atspoguļoti VIS regulas grozījumā.

SE vēlējās pievienot aili par "pašreizējās dzīvesvietas adresi", kā arī papildinformāciju par pieteikuma iesniedzēja dzīvesbiedri un bērniem. **COM** nesaprata, kāpēc tāds papildinājums būtu vajadzīgs, ņemot vērā, ka katram pieteikuma iesniedzējam būtu jāiesniedz individuāls pieteikums. Turklāt savstarpēja pieteikumu saistība būtu paredzēta Vīzu informācijas sistēmā.

EL vēlējās no jauna ietvert atsauci uz vīzas pieteikuma iesniedzēja tēva vārdu, jo tāda informācija ir būtiski svarīga, pārbaudot pieteikuma iesniedzēja identitāti. **NL** un **HU** atbalstīja tādu ierosinājumu.

Attiecībā uz 10.-11. aili FR neatbalstīja ceļojumu dokumenta "izdošanas datuma" svītrotāšanu, ņemot vērā, ka dažviet izdod vairākus ceļojumu dokumentus reizē. **COM** atzina problēmu, tomēr uzskatīja, ka grozīt pieteikuma veidlapu nebūtu atrisinājums, bet gan pievienot noteikumu, ar ko paredz, ka ceļojumu dokumentam, ko iesniedz līdz ar pieteikumu, būtu jābūt izdotam pēdējos piecos gados.

Attiecībā uz 12. aili: Lai gan šis formulējums ir pārcelts no spēkā esošās pieteikuma veidlapas, **IT** uzskatīja, ka tas būtu jāprecizē, norādot, ka pieteikuma iesniedzējam būtu kaut kā jāpaziņo, ka viņam ir tiesības atgriezties savā dzīvesvietas valstī.

Attiecībā uz 14. aili: IT uzskatīja, ka informācija par "studentu mācības iestādes nosaukumu un adresi" nav pietiekami lietderīga. **COM** minēja, kā tā ir būtiski svarīga informācija par pieteikuma iesniedzēja "statusu".

Attiecībā uz 15. aili: IT un **HU** gribēja pievienot informāciju par pirmās ieceļošanas dalībvalsti. Pieminot, ka vārdkopas "pirmās ieceļošanas galamērķis" un "galvenais galamērķis" pieteikuma iesniedzējus bieži vien mulsina, **FR** jautāja, vai nevarētu izstrādāt skaidrākus formulējumus. **COM** ierosināja: "Apmeklētā(-s) dalībvalsts(-is)".

Attiecībā uz 16. un 17. aili: **FR** uzskatīja, ka tās ir pieņemamas, bet vēlējās pievienot atsauci uz "derīguma termiņu", kādu lūdzis pieteikuma iesniedzējs. **ES** tam nepiekrita, norādot, ka pietiek ar atsauci uz daudzkārtēju ieceļošanu. **NL** vēlējās saglabāt atsauci uz "ilgu uzturēšanos". **SE** ierosināja 21.-22. aili pārcelt uz vietu tūlīt pēc 17. ailes.

Attiecībā uz 18. aili: **HU** un **FR** jautāja, kāpēc ietverta šāda aile un vai tā attiecas tikai uz iepriekšējo Šengenas vīzu. **COM** norādīja, ka tā attiecas uz visām iepriekšējām vīzām, piebilstot, ka formulējums varbūt būtu jāprecizē, lai gan tādas vīzas bieži vien joprojām būtu pieteikuma iesniedzēja ceļojumu dokumentā. Tiklīdz VIS sāks darboties, tajā reģistrēs informāciju par Šengenas vīzām.

DK vēlējās no jauna iekļaut atsauci uz "iepriekšējām uzturēšanās reizēm Šengenas valstī" (pašreizējās pieteikuma veidlapas 28. aile). **COM** to uzskatīja par lieku, jo informācija par iepriekš izdotām vīzām turpmāk reģistrēs VIS.

Attiecībā uz 20. aili: **HU** vēlējās pievienot vārdus "studijas". **IT** un **FR** uzskatīja, ka šī aile būtu jāpārceļ uz veidlapas sākumu. **BE** ierosināja, ka virsrakstam būtu jābūt daudzskaitlī ("Ceļojuma nolūks(-i)"). Lai gan visi formulējumi ir pārņemti no KKI, **COM** varēja piekrist **HU** un **BE** ierosinājumiem.

Attiecībā uz 21. un 22. aili: **NL**, **HU**, **IT** un **FR** uzskatīja, ka **ES** pilsoņu ģimenes locekļiem arī būtu jāaizpilda šīs ailes. **HU** jautāja, kas būtu jānorāda 22. ailē, ja iesniedz pieteikumu par daudzkārtējas ieceļošanas vīzas saņemšanu. **COM**, atgādinot, kāpēc jāatsaucas (ar vārdiem "ailes, kas nav jāaizpilda") uz tiesībām, ko var izmantot **ES** pilsoņu ģimenes locekļi saskaņā ar Direktīvu 38/2004/EK, tomēr saprata delegāciju jautājumus par ģimenes locekļu nodomiem sakarā ar uzturēšanos un apsvērs, vai svītrot *.

Attiecībā uz 23. aili: **NL** vēlējās pievienot tādas personas dzimšanas datumu, kas uzņem pieteikuma iesniedzēju. **DE** tam piekrita un vēlējās pievienot arī dzimumu un adresi. **COM** varēja piekrist dzimšanas datuma un adreses pievienošanai, bet jautāja, kādu papildu vērtību radītu norāde par personas dzimumu, atgādinot, ka pieteikumu iesniedzējiem būs jāiesniedz vairāki pavaddokumenti līdz ar pieteikuma veidlapu, un jau pastāv vairāki instrumenti un procedūras (piem., "iepriekšēja apspriešanās". *Vision*. ŠIS), lai kļiedētu dalībvalstu bažas par sabiedrisko kārtību un citiem ar drošību saistītiem jautājumiem.

IT vēlējās aprakstīt 23. ailes saturu šādi: "Tās personas **vārds** un uzvārds, kas uzņem pieteikuma iesniedzēju dalībvalstīs. Ja tādas nav, norādiet viesnīcas nosaukumu **un/vai** pagaidu adresi dalībvalstīs."

FR uzskatīja, ka šī aile būtu jāaizpilda arī ES pilsoņu ģimenes locekļiem. **COM** uzsvēra, ka šis lūgums attiecas vairāk nekā tikai uz konkrētām problēmām, un ka iepriekšēja minētās kategorijas personām piešķirtās brīvas pārvietošanās tiesību kontrole nav pieņemama, un ir pretrunā iepriekš minētai direktīvai; tā arī piebilda, ka ES pilsoņu ģimenes locekļus nevarētu uzskatīt par personām, kas varētu nelegāli imigrēt, tādēļ būtu jā saglabā *, kas attiecas uz 23., 25. un 26. aili. Attiecībā uz 23.-25. aili **COM** minēja, ka formulējumus varētu precizēt, lai nošķirtu "privātus" un "publiskus" jautājumus.

Attiecībā uz 27. aili: **BE** jautāja, vai pieteikuma iesniedzējam var lūgt to aizpildīt. **FR** ierosināja svītrot vārdus "nav piemērojams", toties uzskatīja, ka vārdi "Derīga līdz" ir jā saglabā, jo tas būtu saskaņā ar prasībām uzrādīt ceļojumiem paredzētu medicīnisku apdrošināšanu, iesniedzot pieteikumu, un *LSC* nedrīkstētu pieļaut rīcības brīvību (skat. 15. panta 8. punktu). **COM** saprata minētās problēmas un nāca klajā ar ierosinājumu – ja pierādījumus par ceļojumiem paredzētu medicīnisku apdrošināšanu sniedz tikai tad, kad izdod vīzu, konsulārais personāls varētu pievienot minētās apdrošināšanas derīguma termiņu vertikālajā ailē.

Attiecībā uz 28. aili: **DK** ierosināja to papildināt ar identitātes kartes numuru. **COM** tādām formulējam varēja piekrist. Atbildot uz **IT** jautājumu, **COM** norādīja, ka ir minētas tikai tādas personu kategorijas, uz ko attiecas Direktīva 38/2004/EK.

Attiecībā uz 28. aili: "*Radniecība ar ES vai EEZ pilsoni*": dažas delegācijas jautāja, ko nozīmē "apgādājams augšupējs radnieks". **COM** minēja, ka terminoloģijai būtu jā saskan ar to, kas lietota Direktīvā 38/2004/EK. **COM** apņēmas šo jautājumu noskaidrot.

Attiecībā uz 29. aili: **NL** ierosināja šo aili ievietot tieši pēc 11. ailes.

Attiecībā uz 31. aili: **FR** ierosināja pievienot vārdus "vecāki", jo "apgādnieks/aizbildnis" neattiecas uz visiem gadījumiem.

DK vēlējās no jauna ieviest pašreizējās pieteikuma veidlapas 36. un 42. aili.

Paziņojums par ceļojumiem paredzētu medicīnisku apdrošināšanu: **NL** uzskatīja, ka personām, kas iesniedz pieteikumu uz daudzkārtējas ieceļošanas vīzu, nav parocīgi parakstīties divas reizes (proti, 31. ailē un paziņojumā) un ierosināja paredzēt tikai vienu parakstu.

VERTIKĀLĀ AILE: "Aizpilda vēstniecība/konsulāts":

IT uzskatīja, ka iepriekšējais izkārtojums un formulējums bija visnotaļ skaidrāks.

BE, **NL** un **HU** atbalstīta, neatbalstīja domu veidlapā norādīt pieteikuma iesniegšanas vietu un uzskatīja, ka ceļojumu aģentūrām nevajadzētu būt saistītām ar *CAC* un pakalpojumu sniedzējiem. Turpretī **ES** vēlējās atsauci uz ceļojumu aģentūrām saglabāt. **COM**, uzskatot, ka informācija par apstākļiem, kādos (persona, ar kuras starpniecību) pieteikumu iesniedz, ir svarīga, tomēr apsvērs, vai svītrot izvēles iespēju "vēstniecība/konsulāts".

Komentējot **IT** izvirzīto jautājumu, **COM** minēja, ka varētu apsvērt, vai nošķirt personu, kas "pieņem" pieteikumu, no personas, kas to "apstrādā/izskata". **COM** apsvērs, vai no jauna ietvert vienas un tās pašas atsauces uz pavaddokumentiem, kas ir spēkā esošā KKI versijā.

HU ierosināja pieminēt "pārstāvības" gadījumus, lai būtu paredzēta iespējamība, ka pieteikumu nodod galamērķa valsts izskatīšanai.

IT uzskatīja, ka būtu jā saglabā atsauce uz "D" vīzu. **NL** nožēloja, ka ir svītrotas gan D, gan D+C vīza.

COM apsvērs, vai no jauna ietvert norādi "Derīga ...".

PAZIŅOJUMS, KO PARAKSTA PIETEIKUMA IESNIEDZĒJS:¹

Es apzinos un piekrītu², ka: ka manis fotografēšana un, ja vajadzīgs, pirkstu nospiedumu ņemšana ir obligāta vīzas pieteikuma izskatīšanai. Visus personas datus, kas uz mani attiecas un ir vīzas pieteikuma veidlapā, kā arī manus pirkstu nospiedumus un manu fotogrāfiju nodos attiecīgām dalībvalstu iestādēm, un tās tos apstrādās, lai pieņemtu lēmumu par manu vīzas pieteikumu.

Tādus datus, kā arī par manu pieteikumu pieņemto lēmumu vai lēmumu anulēt, atcelt vai pagarināt izdoto vīzu, ievadīs un piecus gadus uzglabās VIS, un tie būs pieejami iestādēm, kas ir kompetentas veikt vīzu pārbaudes pie ārējām robežām un dalībvalstīs, kā arī dalībvalstu imigrācijas un patvēruma piešķiršanas iestādēm, lai pārbaudītu, vai ir ievēroti nosacījumi par likumīgu ieceļošanu, uzturēšanos un dzīvošanu dalībvalstu teritorijā, identificētu personas, kas neatbilst vai vairs neatbilst šiem nosacījumiem, izskatītu patvēruma lūgumus un noteikt, kā pienākums ir veikt tādu izskatīšanu. Konkrētos apstākļos dati būs pieejami arī iestādēm, kas atbildīgas par dalībvalstu iekšējo drošību. Par datu apstrādi atbildīgā iestāde ir: *[attiecīgās dalībvalsts iekšlietu / ārlietu ministrija un tās kontaktinformācija]*.

Apzinos, ka man ir tiesības jebkurā dalībvalstī saņemt paziņojumu par datiem, kas uz mani attiecas un ir ievadīti VIS, un par dalībvalsti, kas tos tai pārsūtījusi, kā arī lūgt, lai izlabotu datus, kas uz mani attiecas un ir neprecīzi, un dzēstu datus, kas nelikumīgi ievadīti. Pēc mana īpaša lūguma³ konsulārā iestāde, kas apstrādā manu pieteikumu, informēs mani par to, kā es saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem varu īstenot tiesības pārbaudīt personas datus, kas uz mani attiecas, un likt tos labot vai dzēst, kā arī par iespējamajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem. Šīs dalībvalsts uzraudzības iestāde *[kontaktinformācija]* palīdzēs man īstenot šīs tiesības un mani konsultēs par tām.

¹ **NL** un **FR**: izpētes atruna. **IT** uzskatīja, ka paziņojums būtu jādara vienkāršāks un skaidrāks. **COM** uzsvēra, ka paziņojuma formulējums galvenokārt pārņemts no spēkā esošās pieteikuma veidlapas, bet pievienotas dažas daļas saistībā ar datu glabāšanu VIS un datu pieejamību robežkontroles iestādēm, jo vīzas pieteikuma iesniedzējam/vīzas turētājam būs jāsaazinās ar tiem, kas datus ir ievadījuši sistēmā.

² **DE** vēlējās svītrot vārdu "piekrītu", jo tas rada priekšstatu, ka ar piekrišanu pietiek. Pēc datu aizsardzības ekspertu domām jāatsaucas uz tiesību normu (proti, uz Datu aizsardzības direktīvas 2. panta h) punktu). **PT** uzskatīja, ka "piekrītu" nav pareizais vārds, jo pirkstu nospiedumu ņemšana un digitāla fotogrāfija ir obligāti vajadzīga, iesniedzot pieteikumu.

³ **BE** uzskatīja, ka paziņojums rada priekšstatu, ka vīzas pieteikuma iesniedzējs/turētājs var iesniegt sūdzību vai prasīt datus izlabot tikai konsulātā. Pēc šīs delegācijas domām ir jāprecizē, kuras iestādes atbild par šo jautājumu. **COM** minēja, ka nevar uzskaitīt visu dalībvalstu atbildīgās iestādes. Vīzas pieteikuma iesniedzējs/turētājs var meklēt informāciju konsulātā, kura personāls viņam varētu norādīt, kur doties turpmāk.

Apliecinu, ka visas manis sniegtās ziņas ir pareizas un pilnīgas. Apzinos, ka nepatiesu ziņu dēļ manu pieteikumu noraidīs, izdoto vīzu anulēs, bet mani pašu var sodīt atbilstīgi tās dalībvalsts likumiem, kura izskata pieteikumu.

Apņemos izbraukt no dalībvalstu teritorijas, beidzoties vīzas termiņam, ja vīzu izsniedz. Esmu informēts(-a), ka vīza ir tikai viens no priekšnoteikumiem, lai ieceļotu dalībvalstu Eiropas teritorijā. Vīzas izsniegšana vien nenozīmē, ka man ir tiesības uz kompensāciju, ja neievēroju attiecīgos Šengenas Robežu kodeksa 5. panta 1. punkta noteikumus un tādēļ saņemu ieceļošanas atteikumu. Ieceļošanas priekšnoteikumus vēlreiz pārbaudīs, ieceļojot dalībvalstu Eiropas teritorijā.

IV PIELIKUMS: NEPILNĪGS PAVADDOKUMENTU SARAKSTS¹

Regulas 14. pantā minētie pavaddokumenti, kas jāiesniedz vīzas pieteikuma iesniedzējam, var būt šādi:

A. DOKUMENTI, KAS ATTIECAS UZ CEĻOJUMA MĒRĶI

(1) komandējumiem:

- (i) uzņēmuma vai iestādes uzaicinājums apmeklēt sanāksmes, konferences vai pasākumus, kas saistīti ar tirdzniecību, ražošanu vai darbu;
- (ii) citi dokumenti, kas liecina, ka pastāv tirdzniecības vai darba attiecības;
- iii) attiecīgā gadījumā – ieejas biļetes gadatirgos un kongresos;
- iv) dokumenti, kas pierāda uzņēmuma darbību;
- (v) dokumenti, kas apliecina pieteikuma iesniedzēja nodarbinātību [statusu] [stāvokli] uzņēmumā;

(2) ceļojumiem, kas veikti studiju vai citu veidu mācību nolūkos:

- (i) apliecinājums par uzņemšanu mācību iestādē, lai apmeklētu arodizglītības un teorētiskus kursus saistībā ar pamatmācībām un kvalifikācijas celšanu;
- ii) studenta apliecība vai apliecības par apmeklētajiem kursiem;

¹ Iepazīstinot ar šo nepilnīgo sarakstu, **COM** norādīja, ka tas ir sagatavots, lai labāk strukturētu pavaddokumentus, kas vajadzīgi dažādos nolūkos. Turklāt ir ņemts vērā līdzīgs saraksts, kas iekļauts ŠRK I pielikumā, jo iecelšanas prasības, kas jāizpilda gan vīzas pieteikumu iesniedzējiem, gan personām, kuras vēlās šķērsot ārējās robežas, ir identas. COM uzsvēra, ka nepilnīgais saraksts atbilst ŠRK izmantotajai pieejai un saskaņā ar 14. panta 3. punktu to varētu pielāgot vietējiem apstākļiem.

(3) ceļojumiem, kas veikti tūrisma vai personīgos nolūkos:

(i) dokumenti attiecībā mitekli:

- tās personas ielūgums, kura ārvalstnieku uzaicina, ja paredzēts apmesties pie tās;
- dokuments no iestādes, kas nodrošina pajumti, vai jebkāds cits piemērots dokuments, kas liecina par paredzēto izmitināšanu;

ii) dokumenti par ceļojuma maršrutu:

- apliecinājums par rezervētu vietu organizētā ceļojumā vai jebkāds cits piemērots dokuments, kas liecina par paredzētajiem ceļojuma plāniem;

(4) ceļojumi, kas veikti, lai apmeklētu politiskus, zinātniskus, kultūras, sporta vai reliģiskus pasākumus, vai kas veikti citos nolūkos ¹:

- ielūgumi, ieejas biļetes, reģistrācijas apstiprinājumi vai programmas, ja iespējams, norādot uzņēmējietādes nosaukumu un uzturēšanās ilgumu, vai jebkādi citi piemēroti dokumenti, kas liecina par apmeklējuma mērķi.

¹ **EE** vēlējās pievienot atsauci uz "humāniem iemesliem", "bērēm", "svētceļojumiem" vai nu šajā punktā, vai atsevišķā 5. punktā. **PL** un **PT** šo papildinājumu neatbalstīja; **PT** norādīja uz 3. punktu – "personīgos nolūkos" –, kas atteiktos uz tādiem ceļojuma nolūkiem.

B. DOKUMENTI, KAS ĻAUJ IZVĒRTĒT PIETEIKUMA IESNIEDZĒJA NODOMU
ATGRIEZTIES ¹

- 1) biļete atpakaļceļam vai biļete turpceļam un atpakaļceļam;
- 2) finanšu līdzekļu pierādījums ²;
- 3) pierādījums par nodarbinātību: bankas konta izraksti;
- 4) pierādījums par nekustamo īpašumu;
- 5) pierādījums par integrāciju pastāvīgās dzīvesvietas valstī: radniecības saites;
profesionālais statuss.

C. DOKUMENTI PAR PIETEIKUMA IESNIEDZĒJA ĢIMENES STĀVOKLI

- 1) vecāku piekrišana (ja nepilngadīgais neceļo kopā ar vecākiem);
- 2) pierādījums par radniecību ar personu, kas ielūdz.

3

¹ **IT** ierosināja iekļaut atsauci uz "viesnīcas rezervāciju". **COM** uzskatīja, ka šis nav vajadzīgs, jo atpakaļceļa biļetes uzrādīšana pierādītu pieteikuma iesniedzēja nodomu atgriezties.

² **LU** jautāja, kāpēc šis būtu jāpieprasa, jo pieteikuma iesniedzējam jau pieprasa uzrādīt, ka tas var segt izdevumus, piebilstot, ka varbūt pietikt ar atgriešanās pierādījumu. **COM** uzsvēra, ka šīs prasības mērķis ir – izvērtēt pieteikuma iesniedzēja finansiālo stāvokli dzīvesvietā. Tomēr **COM** atgādināja, ka vieni un tie paši pavaddokumenti varētu būt paredzēti vairākiem iemesliem, un tādējādi tie varētu būt atkārtoti pieprasīti.

³ **FR** ierosināja iekļaut "ES pilsoņa ģimenes loceklis". **COM** šo apsvērtu, norādot, ka būtu jāizvairās no pieteikuma veidlapas pārklāšanās.

**V PIELIKUMS: SASKANOVA VEIDLAPA PIERĀDĪJUMU SNIEGŠANAI PAR
IZMITINĀŠANU UN / VAI IZMAKSU UZNEMŠANOS ^{1 2}**

[Dalībvalsts]

Pierādījums par ☐ izmitināšanu * izmaksu segšanu *

**saskaņā ar Vīzu kodeksa 14. panta 1. punktu,
lai ielūgtu trešās valsts valstspiederīgo, uz ko attiecas vīzu režīms**

(Šo veidlapu kompetentā iestāde izsniedz un izskata bez maksas)

Es, apakšā parakstīties,			
Uzvārds	Vārds		
Dzimšanas datums	Dzimšanas vieta		
Valstspiederība			
Identitātes kartes Nr.	Pases Nr.		
Uzturēšanās atļauja Nr.:			
Izsniegšanas datums	Izsniegšanas vieta		
Adrese:			
Īpašnieks	Īrnieks		
Nodarbošanās:			
 apliecinu, ka varu izmitināt*:			
1. Uzvārds	Vārds	Valstspiederība	
Dzimšanas datums	Dzimšanas vieta		
Adrese			
Radniecība ar ielūgto personu			
Pases Nr.			
2. Uzvārds	Vārds	Valstspiederība	
Dzimšanas datums	Dzimšanas vieta		
Adrese			
Radniecība ar ielūgto personu			
Pases Nr.			
3. No	līdz		
iepriekš minētā adresē.			
šādā adresē, kas nav galvenā, iepriekš minētā adrese:			
 apliecinu, ka varu segt ar uzturēšanos un repatriāciju saistītus izdevumus *			
- personai(ām), kas minētas* 1. 2.			
- 3. punktā norādītajā laikposmā.			

* Lūdzu, izdariet atzīmi attiecīgajā(s) rūtiņā(s)

Papildu informācija:

personai(ām), kas minēta(s)* 1. punktā ☐ 2. punktā ☐, uzturēšanās laikā ir paša(u) medicīniskā apdrošināšana, kā pieprasīts Vīzu kodeksa 15. pantā.

Es viņiem nodrošinu veselības apdrošināšanu uzturēšanās laikā.

Es apzinos, ka personas datus, kas ir šajā veidlapā, glabā un apstrādā iestādes, kuras šo veidlapu saņem, ka tos glabā Vīzu informācijas sistēmā (VIS) un darīs pieejamu citu dalībvalstu iestādēm, un man ir tiesības pieprasīt tos mainīt vai dzēst, jo īpaši, ja tie ir neprecīzi.

Esmu informēts, ka [*valsts noteikumi, ko iekļaus attiecīgā dalībvalsts*]:

- atsauce uz sankcijām par nepatiesu datu sniegšanu;
- atsauce uz sankcijām par nelikumīgu uzturēšanās veicināšanu.
-
- šā paziņojuma oriģināls, ko kompetentā iestāde ir attiecīgi apzīmogojusi, sešu mēnešu laikā jāiesniedz konsulārām iestādēm, kuras ir kas ir kompetentas izskatīt ielūgtās(o) personas(u) vīzas pieteikumu

Apliecinu pie sava goda, ka sniegtā informācija ir patiesa.

Pārlasīts un apstiprināts _____ Apliecinot paraksta apstiprinājumu
of

Datums un personas, kas uzaicina, paraksts Datums Kompetento iestāžu spiedogs

Dokumenti, kas jāpievieno:

- **ielūgtās personas identitātes kartes kopija vai tās pases biogrāfijas datu lapas kopija;**
- **pierādījums par dzīvesvietu (piemēram: īpašumtiesības apliecinošie dokumenti, īres līgums, elektrības/ūdens/gāzes rēķini);**
- **pierādījums par ieņēmumiem (paziņojumu par atalgojumu vai pensiju, oficiāls dokuments, kurā norādīts ieņēmumu summa);**
- **vajadzības gadījumā ielūgtās(o) personas(u) veselības apdrošināšanas polise.**

Kompetento iestāžu piezīmes

Pierādījums par izmitināšanu	Pierādījums par izmaksu segšanu
Izmitināšanas apstākļi	Ielūgtās personas finanšu līdzekļu apjoms
nav pārbaudīti	nav pārbaudīts
konstatēts, ka tie atbilst paredzētajam ielūgumam	konstatēts, ka tas ir pietiekams attiecībā uz attiecīgām atsaucēs summām un ielūgtās(o) personas(u) uzturēšanās ilgumu

Datums: Vieta:

Kompetentās iestādes spiedogs:

¹ Skatīt 4. zemspētrās piezīmi 32. lpp

² **FR** vēlējās tādēļ sniegt šādus komentārus:

- Veidlapā [franču valodas versijā] nav ielūdzēja valstspiederības. Netiek prasīts tās personas, kas uzņem pieteikuma iesniedzēju, un ielūgtās personas dzimums; tas ir svarīgs elements, jo ar vārdu vien nepietiek, lai to noteiktu.
- Jāuzrāda ielūgtās personas pases numurs un šīs pases vai identitātes kartes kopija. Nav norādes, ka personai, kas paredz uzņemt pieteikuma iesniedzēju, ir personīgi jāierodas vietējā pašvaldībā, lai aizpildītu veidlapu pierādījumu sniegšanai par izmitināšanu.
- Ir tikai viena aile ar iespēju sniegt divu ielūgtu personu datus, kas rada problēmas, ja ir jāuzskaita pavadoši bērni.
- Nav atsaucē uz iepriekšējām pierādījuma par izmitināšanu veidlapām, kas izsniegtas ielūdzējam. Šāda informācija dod iestādēm nozīmīgu iespēju atklāt nelikumības.
- Kaut gan veidlapā ir vārdi "apliecinu, ka varu segt ar uzturēšanos un repatriāciju saistītus izdevumus", repatriācijas izdevumus sedz apdrošināšana, bet nav minēts obligātais EUR 30 000 segums. Savādāk kā Francijas noteikumos, veidlapā nav paredzēts noteikums par tās personas apņemšanos, kura personu uzaicina, segt ārzemnieka uzturēšanās izdevumus, ja viņš tos nemaksā, ja vien tās personas veidlapas 1. lappusē minētais paziņojums, kas personu uzaicina, kas viņš var segt ar uzturēšanos un repatriāciju saistītus izdevumus, nav uzskatīts par līdzvērtīgu apņemšanos. Turklāt veidlapas projektā nav atsaucē uz dokumentiem, ko personai, kas uzaicina, jāiesniedz kā pierādījums par tā līdzekļiem.
- Atsaucoties uz iesniedzamo pierādījumu par personas, kura uzaicina, līdzekļiem – savādāk nekā Francijas noteikumos, Komisijas projektā nav atsaucē uz konkrētu summu (piem., Francijā: minimālo algu (*SMIC*),
- Komisijas saskaņotajā veidlapā nav noteikuma, ka konsulārajiem dienestiem jāinformē pašvaldība, vai vīza ir izsniegta vai ne. Šim nolūkam varētu izmantot Francijā izmantoto "atbildes talona" sistēmu. Nav paredzētas ailes konsulāro iestāžu vai robežsargu (ieceļošana) spiedogiem, apliecinot, ka pārbaudes ir veiktas. "Datums un personas, kas uzaicināta, paraksts" būtu jālasa "datums un pieteikuma iesniedzēja paraksts".
- Eiropas veidlapas projektā nav atsaucē par nodevām, ko maksā persona, kas paredzējusi ielūgt, (pašreizējā Francijas valsts nodeva ir EUR 15), nav arī norādes uz mājas apmeklējumu, lai pārbaudītu izmitināšanās apstākļus. Saskaņā ar 2003. gada 26. novembra tiesību aktu pārskatītie veidlapas pierādījumu sniegšanai par izmitināšanu noteikumi pievērsās arī personas, kura uzņem, telpām, it īpaši izmitināšanas apstākļiem, lai izvairītos no nelikumībām no to personu puses, kas uzņem. Saskaņotajā veidlapā nav īpašas atsaucē uz izmitināšanu (platība, istabu skaits, iedzīvotāju skaits, sanitārās labierīcības, utt.).
- Komisijas ierosinātajā saskaņotā veidlapa attiecas tikai uz personām, kas pieprasa vīzu. Francijas tiesību aktos veidlapa pierādījumu sniegšanai par izmitināšanu tiek prasīta arī attiecībā iz to trešu valstu valstspiederīgajiem, kuriem nevajag vīzu. Kāda veidlapa pierādījumu sniegšanai par izmitināšanu būtu jāizdod šīm personām?

- **VISPĀRĒJAS PIEBILDES PAR V PIELIKUMU**

COM atgādināja, ka pašreizējā KKI 15. pielikumā "*Līgumslēdzēju Pušu izstrādāts saskaņotas formas paraugs, kas apliecina ielūgumu, finansiālu atbalstu un izmitināšanu*" ir tikai četru dalībvalstu izstrādāti paraugi, neatkarīgi no tā, ka saskaņā ar vairāku dalībvalstu ĀM interneta vietnēs sniegto informāciju tādas veidlapas ir izmantotas (kaut par tām nav paziņots). Tas neapmierina un turklāt rada problēmas robežsargiem; tādēļ Komisija ir uzskatījusi par vajadzīgu sagatavot saskaņotu veidlapu.

NL jautāja, vai būtu lietderīgi izmantot vienu veidlapu diviem mērķiem. **COM** atzina, ka abi jautājumi ir juridiski nodalīti un to sekas dažādas, bet konstatēja, ka, ņemot vērā šos skaidri nodalītus mērķus, problēmām nevajadzētu rasties.

LV, ko atbalstīja **EE** un **LT**, ierosināja paredzēt iespēju izmantot elektronisku veidlapas variantu, lai informāciju varētu glabāt attiecīgas valsts datu bāzē. **COM** neiebilstu pret šo iespēju.

EE, **SI** un **LT** jautāja, vai veidlapu varētu izmantot, ja persona, kas ielūdz, ir gan fiziska, gan juridiska persona.

LT, ko atbalstīja **DE**, **FR** un **HU**, uzskatīja, ka veidlapai būtu jābūt drošības elementiem.

NO atbalstīja ieviest saskaņotu veidlapu, tomēr uzsvēra, ka tā izmantošanai **nevajadzētu** būt obligātai, t.i., tas nav regulāri jāizmanto attiecībā uz visiem pieteikuma iesniedzējiem. **DK**, **ES**, **HU** un **SE** arī atbalstīja veidlapas fakultatīvu izmantošanu.

EE jautāja, vai dokumentu nodos pieteikuma iesniedzējam, lai tas varētu to uzrādīt pie robežas.

LV, **CZ**, **SK**, **HU**, **DE** un **FR** uzskatīja, ka par šo veidlapu būtu jāiekasē nodeva. **COM** kategoriski iebilda pret to, jo pastāv tendence aizvien biežāk ņemt visādu veidu papildu samaksu no pieteikumu iesniedzējiem.

LU un **BE** norādīja, ka nav juridiska pamata, lai atgūtu naudu no personas, kas ielūdz, ja pieteikuma iesniedzējs ierodas Šengenas valstī, kas nav valsts, kurā dzīvo persona, kas ielūdz. **BE** uzskatīja, ka šis jautājums būtu jārisina vispārēji un varbūt tikai pantā. **COM** atzina problēmu par uzturēšanās izdevumu atgūšanu, ka persona, kas ielūdz, dzīvo citā valstī. Ciktāl tas attiecas uz šīs veidlapas izmantošanu "pārstāvības" gadījumā, **COM** atgādināja, ka pārstāvības sistēma ir pamatota uz savstarpēju uzticēšanos, ko vajadzētu attiecināt arī uz vietējām iestādēm.

- **PIEBILDES PAR KONKRĒTIEM PUNKTIEM**

HU ierosināja veidlapā ietvert arī "iepriekšējo uzvārdu".

FR vēlējās veidlapā ietvert šādu informāciju:

- tās personas, kas uzņem pieteikuma iesniedzēju, un ielūgtās personas dzimumu,
- ielūgtās personas pases numuru un šīs pases vai identitātes kartes kopiju,
- iespēju sniegt vairāk nekā divu ielūgtu personu datus,
- atsauci uz iepriekšējām pierādījuma par izmitināšanu veidlapām,
- norādi, ka personai, kas paredz uzņemt pieteikuma iesniedzēju, veidlapa jāaizpilda personīgi,
- atsauci uz konkrētu summu (piem., Francijā: minimālo algu (*SMIC*)),
- atsauci uz iesniedzamo pierādījumu par personas, kas uzņem pieteikuma iesniedzēju, līdzekļiem,
- aili konsulāro iestāžu vai robežsargu (ieceļošana) spiedogiem, apliecinot, ka pārbaudes ir veiktas,
- "atbildes talona" sistēmu, lai konsulārās iestādes varētu informēt mērus, vai vīzas ir izsniegtas, vai ne,
- "Datums un personas, kas uzaicina, paraksts" būtu jālasa "datums un pieteikuma iesniedzēja paraksts",
- atsauci uz mājas apmeklējumu, lai pārbaudītu izmitināšanās apstākļus, lai novērstu pārkāpumus,
- īpaša atsauce uz izmitināšanu (platība, istabu skaits, iedzīvotāju skaits, sanitārās labierīcības, utt.).

Turklāt **FR** norādīja, ka, lai gan veidlapā ir vārdi "apliecinu, ka varu segt ar uzturēšanos un repatriāciju saistītus izdevumus", repatriācijas izdevumus sedz apdrošināšana, bet nav minēts obligātais EUR 30 000 segums, un tādēļ **FR** ierosināja paredzēt noteikumu par tās personas apņemšanos, kuru personu uzaicina, segt ārzemnieka uzturēšanās izdevumus, ja viņš tos nemaksā, ja vien tās personas veidlapas 1. lappusē minētais paziņojums, kas personu uzaicina, kas viņš var segt ar uzturēšanos un repatriāciju saistītus izdevumus, nav uzskatīts par līdzvērtīgu apņemšanos. Būtu arī jāizdara atsauce uz dokumentiem, ko personai, kas uzaicina, jāiesniedz kā pierādījums par tās līdzekļiem. Visbeidzot **FR** jautāja – kāda veidlapa, ar ko pierāda izmitināšanu, būtu jāizmanto, ja ir aicināti trešās valsts valstspiederīgie, uz ko neattiecas vīzu režīms.

PL ierosināja ietvert šādu informāciju daļā "Papildu informācija (veidlapas otrās lappuses augšā):
".. uzturēšanās laikā **un repatriācijai veselības iemeslu dēļ** ir paša(u) medicīniskā apdrošināšana,
kā prasīts...".

DE, ko atbalstīja **PL**, uzskatīja, ka 1. un 3. punktā paredzētie paziņojumi nebija skaidri, un būtu jāstiprina to pienākumu aspekts.

PL ierosināja pēdējā ievilkumā daļā "Dokumenti, kas jāpievieno" ietvert atsauci uz **ceļojumu** veselības apdrošināšanas polisi...".

**VI PIELIKUMS: VIENOTA SPIEDOGA FORMA, AR KURU NORĀDA, KA IR
IESNIEGTS VĪZAS PIETEIKUMS ***

...¹ vīza ...² R/ ...³
xx/xx/xxxx⁴⁵

Piemērs:

C vīza FR R/ IT
22/04/2006 Francijas konsulāts
Džibutija

* **AT:** izpētes atruna.

¹ Pieprasītās vīzas kods.

² Pieteikuma apstrādes dalībvalsts kods.

³ Attiecīgā gadījumā, tās dalībvalsts kods, kuru pārstāv dalībvalsts, kas apstrādā vīzas pieteikumu.

⁴ Pieteikuma iesniegšanas datums (astoņi cipari: xx diena, xx mēnesis, xxxx gads).

⁵ Iestāde, kas apstrādā vīzas pieteikumu.

**VII PIELIKUMS: KOPIĢS TO REGULAS (EK) NR. 539/2001 I PIELIKUMĀ IEKLAUTO
TREŠO VALSTU SARAKSTS, KURU PIEDERĪGAJIEM, ŠKĒRSOJOT
STARPTAUTISKĀ TRANZĪTA ZONU LIDOSTĀS, KAS ATRODAS DALĪBVALSTU
TERITORIJĀ, IR JĀBŪT LIDOSTAS TRANZĪTA VĪZAI**

AFGANISTĀNA

BANGLADEŠA

KONGO (Demokrātiskā Republika)

ERITREJA

ETIOPIJA

GANĀ

IRĀNA

IRĀKA

NIGĒRIJA

PAKISTĀNA

SOMĀLIJA

ŠRILANKA

**VIII PIELIKUMS: UZTURĒŠANĀS ATĻAUJU SARAKSTS, KAS TO TURĒTĀJIEM DOD
TIESĪBAS VEIKT TRANZĪTU CAUR DALĪBVALSTU LIDOSTĀM BEZ LIDOSTAS
TRANZĪTA VĪZAS**

ANDORĀ:

- *Tarjeta provisional de estancia y de trabajo* (pagaidu uzturēšanās un darba karte) (balta). Šīs atļaujas izsniedz sezonas strādniekiem; derīguma termiņš ir atkarīgs no nodarbinātības ilguma, bet nepārsniedz 6 mēnešus. Šī atļauja nav pagarināma.
- *Tarjeta de estancia y de trabajo* (uzturēšanās un darba karte) (balta). Šo atļauju izsniedz uz 6 mēnešiem un to var pagarināt uz vēl vienu gadu.
- *Tarjeta de estancia* (uzturēšanās karte) (balta). Šo atļauju izsniedz uz 6 mēnešiem un to var pagarināt uz vēl vienu gadu.
- *Tarjeta temporal de residencia* (pagaidu uzturēšanās karte) (rozā). Šo atļauju izsniedz uz 1 gadu un to var pagarināt divas reizes, katru reizi uz vienu gadu.
- *Tarjeta ordinaria de residencia* (parastā uzturēšanās karte) (dzeltena). Šo atļauju izsniedz uz 3 gadiem un to var pagarināt uz vēl 3 gadiem.
- *Tarjeta privilegiada de residencia* (īpašā uzturēšanās karte) (zaļa). Šo atļauju izsniedz uz 5 gadiem un to var pagarināt – katru reizi uz vēl 5 gadiem.
- *Autorización de residencia* (uzturēšanās atļauja) (zaļa). Šo atļauju izsniedz uz vienu gadu un to var pagarināt – katru reizi uz vēl 3 gadiem.
- *Autorización temporal de residencia y de trabajo* (pagaidu uzturēšanās un darba atļauja) (rozā). Šo atļauju izsniedz uz 2 gadiem un to var pagarināt uz vēl 2 gadiem.
- *Autorización ordinaria de residencia y de trabajo* (parastā uzturēšanās un darba atļauja) (dzeltena). Šo atļauju izsniedz uz 5 gadiem.
- *Autorización privilegiada de residencia y de trabajo* (īpašā uzturēšanās un darba atļauja) (zaļa). Šo atļauju izsniedz uz 10 gadiem un to var pagarināt – katru reizi uz vēl 10 gadiem.

KANĀDĀ:

- *Permanent resident card* (Pastāvīgā iedzīvotāja karte (plastikāta karte))

JAPĀNĀ:

- Atļauja atgriezties Japānā

MONAKO:

- *Carte de séjour de résident temporaire de Monaco* (pagaidu iedzīvotāja atļauja)
- *Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco* (parastā iedzīvotāja atļauja)
- *Carte de séjour de résident privilégié* (privileģētā iedzīvotāja atļauja)
- *Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque* (uzturēšanās atļauja Monako pavalstnieka dzīvesbiedram)

SANMARĪNO:

- *Permesso di soggiorno ordinario (validità illimitata)* (parastā uzturēšanās atļauja (beztermiņa))
- *Permesso di soggiorno continuativo speciale (validità illimitata)* (īpašā pastāvīgās uzturēšanās atļauja (beztermiņa))
- *Carta d'identità de San Marino (validità illimitata)* (Sanmarīno personu apliecinošs dokuments (beztermiņa))

AMERIKAS SAVIENOTAJĀS VALSTĪS:

- *Form I-551 permanent resident card* (I-551 formas pastāvīgā iedzīvotāja karte (derīga no 2 līdz 10 gadiem))
- *Form I-551 Alien registration receipt card* (I-551 formas ārvalstnieka reģistrācijas karte (derīga no 2 līdz 10 gadiem))
- *Form I-551 Alien registration receipt card* (I-551 formas ārvalstnieka reģistrācijas karte (beztermiņa))
- *Form I-327 Re-entry document* (I-327 atgriešanās dokuments (derīgs 2 gadus – izsniedz I-551 turētājiem))
- *Resident alien card* (Ārvalstniekam izsniegta pastāvīgā iedzīvotāja karte (derīga no 2 līdz 10 gadiem vai beztermiņa)). Šis dokuments turētājam garantē atgriešanos tikai tad, ja viņa uzturēšanās ārpus ASV nav bijusi ilgāka par vienu gadu.)
- *Permit to re-enter* (Atgriešanās atļauja (derīga 2 gadus)). Šis dokuments turētājam garantē atgriešanos tikai tad, ja viņa uzturēšanās ārpus ASV nav bijusi ilgāka par diviem gadiem.)
- Derīgs pagaidu uzturēšanās zīmogs derīgā pasē (derīgs vienu gadu kopš iespiešanas dienas).

**IX PIELIKUMS: STANDARTVEIDLAPA PAZIŅOJUMAM PAR VĪZAS ATTEIKUMU
UN TĀ PAMATOJUMAM**

**DALĪBVALSTS DIPLOMĀTISKĀ PĀRSTĀVniecĪBA
VAI KONSULĀRAIS DIENESTS 1)**



1

VĪZAS ATTEIKUMS

saskaņā ar Kopienas Vīzu kodeksa 23. pantu

_____ kungs / kundze,

_____ vēstniecība / ģenerālkonsulāts / konsulāts _____

[(pārstāvētās dalībvalsts nosaukums)vārdā] ir izskatījis Jūsu 200x. gada xx mēnesis vīzas pieteikumu. Vīza ir atteikta.

Jūsu vīzas atteikums pamatojas uz šādu vienu vai vairākiem iemesliem 2)(atzīmēts ar ķeksīti), kas neļauj izsniegt vīzu:

- ☐ **tika iesniegts neīsts / viltots / falsificēts ceļošanas dokuments 3)**
- ☐ **nevarēja pārbaudīt jūsu uzturēšanās mērķi un nosacījumus**
- ☐ **nevarēja pārbaudīt jūsu nodomu atgriezties jūsu izcelsmes valstī**
- ☐ **netika sniegts pierādījums par pietiekamiem iztikas līdzekļiem attiecībā uz uzturēšanās laiku un veidu vai par līdzekļiem, lai atgrieztos izcelsmes vai tranzīta valstī**
- ☐ **Jūs jau esat uzturējies / uzturējusies dalībvalstu teritorijā trīs mēnešus 4) 6 mēnešu laikposmā**
- ☐ **ir izdots brīdinājums, lai atteiktu ieceļošanu**
 - ☐ SIS, ko izdevusi (norāda dalībvalsti)
 - ☐ valsts reģistrā
- ☐ **viena vai vairākas dalībvalstis jūs uzskata par apdraudējumu vienas vai vairāku Eiropas Savienības dalībvalstu sabiedriskajai kārtībai, iekšējai drošībai, sabiedrības veselībai vai starptautiskajām attiecībām (katrai dalībvalstij jānorāda atsaucē uz valsts tiesību aktiem, kas attiecas uz šādiem ieceļošanas atteikuma gadījumiem).5)**
- ☐ **jūs neesat sniedzis pietiekamu pierādījumu steidzamībai, kas pamatotu vīzas pieprasīšanu uz robežas**

6)

Datums un diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārā dienesta spiedogs

Attiecīgās personas paraksts

¹ Logotips nav vajadzīgs Norvēģijai, Islandei un Šveicei.

IX PIELIKUMA KOMENTĀRI (Skatīt arī 23. panta komentārus)

1) **PL** ierosināja iekļaut arī norādi uz robežkontroles iestādēm. **FR** iesniedza atrunu par visu pielikumu. **IT** labprāt redzētu racionālāku formu un trešo un ceturto aili uzskata par problemātiskām no juridiskā viedokļa.

Atbildot uz **NL** komentāru, **COM** atgādināja, ka noformējums, tostarp karoga attēls, atbilst ŠRK standartveidlapai.

2) **SI** ierosināja papildināt ar īpašiem iemesliem, kādēļ vīzu atsaka uz robežas.

3) **AT** ierosināja papildināt ar vārdiem "vai citus neīstus, viltotus vai falsificētus dokumentus".

4) **NL** vēlas 3 mēnešus aizstāt ar 90 dienām.

5) **PL** ierosināja svītrot frāzi iekavās. **COM** nevarētu piekrist tādām svītrojumiem.

6) **NL** ierosināja papildināt ar standartklauzulu, kā un kur var pārsūdzēt.

X PIELIKUMS: VĪZAS IELĪMES AIZPILDĪŠANA

I. Kopīgo ierakstu daļa

1.1. Aile „DERĪGA”

Šajā ailē norādīta teritorija, kurā vīzas turētājam ir tiesības ceļot.

Šo aili var aizpildīt tikai vienā no šādiem trim veidiem:

- a) Šengenas valstis;
- b) Šengenas valsts vai Šengenas valstis, kuru teritorijā vīza ir derīga (šajā gadījumā lieto šādus saīsinājumus) ¹:

A = Austrija

BNL = Beļģija, Nīderlande un Luksemburga ²

CY = Kipra

CZE = Čehija

D = Vācija

DK = Dānija

E = Spānija

EST = Igaunija

F = Francija

FIN = Somija

GR = Grieķija

H = Ungārija

I = Itālija

LT = Lietuva

LVA = Latvija

M = Malta

P = Portugāle

PL = Polija

S = Zviedrija

SK = Slovākija

SVN = Slovēnija

IS = Islande

N = Norvēģija

- c) Dalībvalsts (lietojot b) punkta saīsinājumus), kas izsniegusi valsts ilgtermiņa vīzu

1.2. Ja ielīme tiek lietota, lai izsniegtu vienotu īstermiņa vīzu vai tranzīta vīzu, aili „derīga” aizpilda, izmantojot vārdus „Šengenas valstis” tās dalībvalsts valodā, kura izdevusi vīzu.

¹ **HU** vēlējās zināt, kādēļ nevarētu lietot pilnu dalībvalsts nosaukumu, kā tas ir gadījumā, kad izsniedz vīzu, kas derīga tikai vienas dalībvalsts teritorijā (1.3 punkts).

² Atbildot uz **BE** komentāru, **COM** atzīmēja, ka atsevišķiem valstu kodiem būtu jāaizstāj šeit minētos kodus, lai panāktu atbilstmi tiem punktiem, kas attiecas uz 21. pantu.

1.3. Ja ielīmi izmanto, lai izsniegtu vīzas, kas derīgas, lai ieceļotu un uzturētos tikai vienas dalībvalsts teritorijā un izbrauktu no tās, šo aili aizpilda ar tās dalībvalsts nosaukumu, kurā vīzas turētājam ir tiesības ieceļot, uzturēties un no tās izbraukt, ierakstu veicot šīs dalībvalsts valodā.

1.4. Ja ielīmi izmanto, lai izsniegtu vīzas ar ierobežotu teritoriālo derīgumu saskaņā ar šīs regulas 21. panta 1. punkta pēdējo daļu, var izmantot šādus ierakstāmo kodu variantus:

- a) ierakstīt attiecīgo dalībvalstu kodus;
- b) ierakstīt vārdus „Šengenas valstis”, kam seko iekavās likta mīnusa zīme un to dalībvalstu kodi, kuru teritorijā vīza nav derīga.

2. Aile „NO... LĪDZ”

Šajā ailē norāda laikposmu, uz kuru vīza dod turētājam tiesības uzturēties attiecīgā teritorijā. Datumu, no kura vīzas turētājs var ieceļot teritorijā, kurā vīza ir derīga, uzreiz pēc vārda „NO” ieraksta šādi:

- datumu raksta ar diviem cipariem; ja attiecīgo datumu raksta ar vienu ciparu, pirmā cipara vietā raksta nulli,
- defīse;
- mēnesi raksta ar diviem cipariem; ja attiecīgo mēnesi raksta ar vienu ciparu, pirmā cipara vietā raksta nulli;
- defīse;
- gadu raksta ar diviem cipariem, kas atbilst gada pēdējiem diviem cipariem.

Piemēram: 05-12-07 = 2007. gada 5. decembris.

Datumu, līdz kuram vīzas turētājam ir tiesības uzturēties, ieraksta aiz vārda „LĪDZ”. Vīzas turētājam ir jāatstāj teritorija, kurā vīza ir derīga, līdz šīs dienas pusnaktij. Šo datumu raksta tāpat kā iepriekš minēto datumu.

3. Aile „IECEĻOŠANAS REIŽU SKAITS”

Šajā ailē norāda, cik reizes vīzas turētājam ir atļauts ieceļot teritorijā, kurā vīza ir derīga, t. i., tajā norāda uzturēšanās laikposmus, ko var sadalīt vīzas derīguma termiņa laikā, skat. 4. punktu.

Ieceļot var vienu, divas vai vairākas reizes¹. Attiecīgo skaitu ieraksta pa labi no iepriekš iespīestās iedaļas, izmantojot „01”, „02” vai, ja vīza dod tiesības ieceļot vairāk nekā divas reizes, saīsinājumu „MULT”.

Attiecībā uz tranzīta vīzām ieceļošanas reižu skaits nedrīkst būt lielāks par divām reizēm (ieraksta „01” vai „02”). Vairākkārtēju ieceļošanu apzīmē ar „MULT”.

Vīzas derīguma termiņš beidzas, kad kopējais turētāja izbraukšanas reižu skaits ir vienāds ar atļautajām ieceļošanas reizēm, pat ja vīzā norādīto dienu skaits vēl nav pagājis.²

4. Aile „UZTURĒŠANĀS ILGUMS ... DIENAS”

Šajā ailē norāda, cik dienas turētājs drīkst uzturēties teritorijā, kurā vīza ir derīga. Šāda uzturēšanās var būt nepārtraukta vai, atkarībā no atļautā dienu skaita, sadalīta vairākās reizēs laikposmā, kas minēts 2. punktā, ņemot vērā 3. punktā minēto atļauto ieceļošanas reižu skaitu.³

Atļauto dienu skaitu ieraksta brīvajā vietā starp „UZTURĒŠANĀS ILGUMS” un „DIENAS” ar diviem cipariem; ja dienu skaits ir mazāks par 10, pirmais cipars ir nulle.

Maksimāli pieļaujamais dienu skaits, ko šajā ailē drīkst ierakstīt, ir 90 dienas pusgadā.⁴

Ja tiek izsniegta vīza, kas derīga ilgāk nekā sešus mēnešus, minētās 90 dienas nozīmē 90 dienas katrā 6 mēnešu laikposmā.

¹ **FR** atzīmēja, ka ir svarīgi norādīt, vai ieceļot var 1, 2 vai vairākas reizes, lai atvieglotu to darbinieku darbu, kas ir atbildīgi par vīzu sistēmas tehnisko pusi. LU vēlējās zināt, vai nevarētu "MULT" aizstāt ar "M", lai taupītu vietu. COM pārbaudīs, vai tas atbilst tehniskajām prasībām.

² **HU** ierosināja šo punktu pārvietot uz instrukcijām.

³ **NO** vēlējās zināt, vai vairākkārtējas ieceļošanas vīzu ar kopējo derīguma termiņu uz vienu, diviem vai vairākiem gadiem varētu izsniegt, atļaujot maksimāli uzturēties valstī uz laiku, kas nepārsniedz 90 dienas katrā pusgadā. Ja tas ir tā, tad 20. panta 3. punktā tas ir jāformulē skaidrāk, piemēram: "Vairākkārtējas ieceļošanas vīza, kas dod tiesības turētājam ieceļot vairākas reizes, līdz pat trim mēnešiem vai ...". Šā ierosinājuma iemesls ir tas, ka Norvēģijas līdzšinējā pieredze rāda, ka praktiski ir vajadzīga šādu vīzu izsniegšana, un šķiet, ka dažas Šengenas valstis izsniedz vairākkārtējas ieceļošanas vīzas, piemēram, ar norādi 45 dienas. COM uzskata šo ierosinājumu par samērā sarežģītu un vēlas šo lietu izpētīt tuvāk.

⁴ **HU** ierosināja trešo un ceturto daļu pārvietot uz instrukcijām.

5. Aile „IZSNIEGTA [VIETA]... [DATUMS]...”

Šajā ailē norāda pilsētas nosaukumu, kurā atrodas vīzu izsniegusī diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests. Izsniegšanas datumu norāda pēc pilsētas nosaukuma.

Izsniegšanas datumu raksta tāpat kā 2. punktā minēto datumu.

6. Aile „PASES NUMURS”

Šajā ailē norāda ceļojuma dokumenta, kurā ielīmēta vīzas ielīme, numuru.

Ja persona, kurai tiek izsniegta vīza, ir ierakstīta laulātā, mātes vai tēva pasē, norāda šīs personas ceļošanas dokumenta numuru.

Ja vīzas izsniedzēja dalībvalsts neatzīst pieteikuma iesniedzēja ceļošanas dokumentu, vīzas pielīmēšanai izmanto vienotas formas atsevišķu lapu vīzas pielīmēšanai.

Ja vīzas ielīme tiek pielīmēta atsevišķai lapai, šajā ailē ierakstāms nevis pases numurs, bet gan tas pats tipogrāfiskais numurs, kas redzams uz veidlapas un sastāv no sešiem cipariem.

7. Aile „VĪZAS KATEGORIJA”

Lai atvieglotu pārbaudes iestāžu darbu, šajā iedaļā precizē vīzas kategoriju, izmantojot burtus A, B, C un D, kas nozīmē:

- A: lidostas tranzīta vīza
- B: tranzīta vīza
- ITD B: tranzīta vīza ar ierobežotu teritoriālo derīgumu ²
- C: īstermiņa vīza
- ITD C: īstermiņa vīza ar ierobežotu teritoriālo derīgumu
- D: ilgtermiņa valsts vīza ³

8. Aile „UZVĀRDS UN VĀRDS”

Šajā iedaļā raksta vīzas turētāja ceļošanas dokumenta lauciņā „uzvārds” norādīto pirmo vārdu un pēc tam lauciņā „vārds” norādīto pirmo vārdu tieši tādā secībā. Diplomātiskā pārstāvniecība vai konsulārais dienests pārliecinās, ka uzvārds un vārds, kas redzams ceļojuma dokumentā un kurš jānorāda šajā ailē un elektroniski skenējamā iedaļā, ir tāds pats kā tie, kas redzami vīzas pieteikumā.

¹ **COM** apsvērs, vai var papildināt ar informāciju, kas attiecas uz tranzīta vīzu uzlīmes aizpildīšanu, saskaņā ar KKI 13. pielikuma 3. piemēru, kā to ierosināja **LT**.

² **PL** vēlas svītrot atsauci uz ITD B un ITD C, jo tie jau ir apskatīti 1. punktā. **FR**, **BE** un **LU** atbalstīja šo ierosinājumu.

³ **DE** vēlējās zināt, kāpēc ir saglabāta atsauce uz "D" kategorijas vīzām. **FR**, **BE** atbalstīta, ierosināja atkārtoti ieviest atsauci uz D+C vīzām.

I Obligāti ieraksti, kas jāpievieno sadaļā „PIEZĪMES”²

- a) Kods, kas norāda „Apdrošināšana nav vajadzīga”

Ja vīzas turētājs ir atbrīvots no prasības, lai tam būtu ceļojuma medicīniskā apdrošināšana, kā noteikts 15. pantā, šajā ailē ieraksta kodu „N-INS”.

- b) Kods, kas norāda, ka ir iesniegts ielūgtās personas izmitināšanas un / vai izmaksu segšanas pierādījums

Ja pieteikuma iesniedzējs, iesniedzot vīzu, ir iesniedzis

- izmitināšanas pierādījumu, pievieno kodu „ANNEX V-H”³
- izmaksu segšanas pierādījumu, pievieno kodu „ANNEX V-G”.

Ja ir iesniegti abi pierādījumi, pievieno kodu „Annex V-H+G”.

II Valstu ieraksti sadaļā „PIEZĪMES”

Šajā sadaļā iekļauj arī piezīmes vīzas izsniedzējas dalībvalsts valodā attiecībā uz valsts noteikumiem. Tomēr šādas piezīmes nedrīkst atkārtot obligātās piezīmes, kas minētas šā pielikuma I daļā.

¹ **FI** vēlējās zināt, vai pēc tam, kad VIS sāks darboties, šajā punktā izklāstītais būs vēl svarīgs. COM atgādināja, ka VIS attīstīšana būs pakāpeniska un tādēļ šeit izklāstītais vēl labu laiku būs svarīgs.

² **PL** neatbalsta to, ka papildina ar šādiem kodiem.

³ Atbildot uz **HU** jautājumu, **COM** atzīmēja, ka "V" norāda uz Vīzu koda V pielikumu (t.i. uz vienotu veidlapu pierādījumam, ka personai ir, kur apmesties, vai ka tā var segt izmaksas) un "H" attiecas uz pierādījumu apmešanās vietai un "G" – uz pierādījumu, ka tā var segt izmaksas, kā dēļ jāievieš standartkodi.

III Fotogrāfijas sadaļa

Vīzas turētāja krāsu fotogrāfiju iestrādā šim nolūkam paredzētajā brīvajā vietā.

Attiecībā uz fotogrāfiju, kurai jābūt iestrādātai vīzas ielīmē, jāievēro šādi nosacījumi.

Galvas lielumam no zoda līdz galvas virsai jābūt 70 – 80 % no fotogrāfijas virsmas vertikālā izmēra.

Obligātās izšķirtspējas prasības:

- 300 pikseļi uz collu (ppi), nesaspiesti, skenēšanai,
- 720 punkti uz collu (dpi) fotogrāfiju krāsu izdrukai.

IV Mašīnlasāmā josla

Šī daļa sastāv no divām rindām, kurās ir 36 rakstu zīmes (OCR B-10 cpi).

**XI PIELIKUMS: VIENOTA SPIEDOGA FORMA, AR KURU PAGARINA AR VĪZU
ATLAUTĀS UZTURĒŠANĀS TERMINU**

VISA n°	
7.3.06 ¹	15.3.06 ²
30 ³	35 ⁴
Ausländeramt ⁵	20.2.06 ⁶

¹ Derīguma termiņa beigu datums.

² Sākotnējā atļautā uzturēšanās perioda ilgums.

³ Jaunais derīguma termiņa beigu datums.

⁴ Jaunais atļautās uzturēšanās ilgums.

⁵ Iestāde, kas pieņem lēmumu par pagarināšanu.

⁶ Lēmuma par pagarināšanu datums.

XII PIELIKUMA ¹ 1. DAĻA NORĀDĪJUMI VĪZU IZSNEGŠANAI UZ ROBEŽAS JŪRNIEMIEM TRANZĪTĀ, UZ KURIEM ATTIECAS VĪZU REŽĪMS

Šo norādījumu mērķis ir paredzēt noteikumus informācijas apmaiņai starp dalībvalstu kompetentajām iestādēm, kas piemēro Kopienas *acquis*, attiecībā uz jūrniekiem tranzītā, uz kuriem attiecas vīzu režīms. Ja vīza ir izsniegta uz robežas, pamatojoties uz apmaiņas informāciju, tad atbildīga ir dalībvalsts, kura izsniegusi vīzu.

Šajos norādījumos:

"dalībvalsts osta" ir osta, kas atrodas uz kādas dalībvalsts ārējās robežas;

"dalībvalsts lidosta" ir lidosta, kas atrodas uz kādas dalībvalsts ārējās robežas; un

I. Došanās uz kuģi, kas piestājis dalībvalsts ostā vai tajā gaidāms

- a) ieceļošana dalībvalsts teritorijā caur lidostu, kas atrodas citā dalībvalstī ²
 - kuģošanas sabiedrība vai tās aģents informē kompetentās iestādes dalībvalsts ostā, kurā kuģis ir piestājis vai ir gaidāms, ka caur dalībvalsts lidostu ieradīsies jūrnieki, uz ko attiecas vīzu režīms. Kuģošanas sabiedrība vai tās aģents paraksta garantijas rakstu attiecībā uz šiem jūrniekiem;

¹ PT plānot iesniegt piezīmi par šā pielikuma tehniskajām specifikācijām.

² NL ierosināja svītrot teikuma beigās, sākot ar vārdiem " ...caur lidostu...".

- minētās kompetentās iestādes cik drīz vien iespējams pārbauda, vai kuģošanas sabiedrības vai tās aģenta sniegtā informācija ir patiesa un vai ievēroti citi noteikumi ieceļošanai dalībvalsts teritorijā. Pārbauda arī ceļojuma maršrutu dalībvalstu teritorijā, piemēram, pamatojoties uz lidmašīnas biļetēm;
 - kompetentās iestādes dalībvalsts ostā, izmantojot pienācīgi aizpildītas veidlapas jūrniekiem tranzītā, uz kuriem attiecas vīzu režīms (kā izklāstīts XIII pielikuma 2. daļā), nosūtot tās pa faksu, elektronisko pastu vai citā veidā, informē kompetentās iestādes dalībvalsts ieceļošanas lidostā par pārbaudes rezultātiem un norāda, vai vīzu principā var izsniegt uz robežas;
 - ja pieejamo datu pārbaudes rezultāti ir pozitīvi un informācija sakrīt ar jūrnieka deklarāciju vai dokumentiem, tad kompetentās iestādes dalībvalsts ieceļošanas vai izceļošanas lidostā var uz robežas izsniegt tranzīta vīzu, kuras maksimālais derīguma termiņš ir piecas dienas. Turklāt šādos gadījumos iepriekšminēto jūrnieku ceļošanas dokumentu apzīmogo ar dalībvalsts iebruksanas vai izbruksanas zīmogu un izsniedz attiecīgajam jūrniekam.
- b) ieceļošana dalībvalsts teritorijā pāri sauszemes vai jūras robežai, kas atrodas citā dalībvalstī
- kārtība ir tāda pati kā ieceļošanai caur dalībvalsts lidostu, izņemot to, ka jāinformē kompetentās iestādes robežpunktā, caur kuru attiecīgais jūrnieks ieceļo dalībvalsts teritorijā.

II. Dienesta atstāšana no kuģa, kas iebraucis dalībvalsts ostā

- a) izceļošana no dalībvalsts teritorijas caur lidostu, kas atrodas citā dalībvalstī
 - kuģošanas sabiedrība vai tās aģents informē kompetentās iestādes attiecīgajā dalībvalsts ostā par to, ka ieceļo jūrnieki, uz ko attiecas vīzu režīms, kuri atstās dienestu un izceļos no dalībvalstu teritorijas caur dalībvalsts lidostu. Kuģošanas sabiedrība vai tās aģents paraksta garantijas rakstu attiecībā uz šiem jūrniekiem;
 - minētās kompetentās iestādes cik drīz vien iespējams pārbauda, vai kuģošanas sabiedrības vai tās aģenta sniegtā informācija ir patiesa un vai ievēroti citi noteikumi ieceļošanai dalībvalstu teritorijā. Pārbauda arī ceļojuma maršrutu dalībvalstu teritorijā, piemēram, pamatojoties uz lidmašīnas biļetēm;
 - ja pieejamo datu pārbaudes rezultāti ir pozitīvi, tad kompetentās iestādes var izsniegt tranzīta vīzu, kuras maksimālais derīguma termiņš ir piecas dienas.
- b) izceļošana no dalībvalstu teritorijas pāri sauszemes vai jūras robežai, kas atrodas citā dalībvalstī
 - kārtība ir tāda pati kā izceļošanai caur kādas dalībvalsts lidostu.

III. Došanās no kuģa, kas iebraucis kādas dalībvalsts ostā, uz kuģi, kas aties no ostas, kura atrodas citā dalībvalstī

- kuģošanas sabiedrība vai tās aģents informē kompetentās iestādes attiecīgajā dalībvalsts ostā par to, ka ieceļo jūrnieki, uz ko attiecas vīzu režīms, kuri atstās dienestu un izceļos no dalībvalstu teritorijas caur citas dalībvalsts ostu. Kuģošanas sabiedrība vai tās aģents paraksta garantijas rakstu attiecībā uz šiem jūrniekiem;
- minētās kompetentās iestādes cik drīz vien iespējams pārbauda, vai kuģošanas sabiedrības vai tās aģenta sniegtā informācija ir patiesa un vai ievēroti citi noteikumi ieceļošanai dalībvalstu teritorijā. Lai pārbaudītu datu pareizību, sazinās ar kompetento iestādi tās dalībvalsts ostā, no kuras jūrnieki ar kuģi izceļos no dalībvalstu teritorijas. Veic pārbaudi, lai noteiktu vai kuģis, uz kuru tie dosies, ir ieradies ostā vai arī tajā ir gaidāms. Pārbauda arī ceļojuma maršrutu dalībvalstu teritorijā;
- ja pieejamo datu pārbaudes rezultāti ir pozitīvi, tad kompetentās iestādes var izsniegt tranzīta vīzu, kuras maksimālais derīguma termiņš ir piecas dienas.

XII PIELIKUMA 2. daļa¹

VEIDLAPA JŪRNIEMIEM TRANZĪTĀ, KAM VAJADZĪGA VĪZA			
OFICIĀLO IESTĀŽU ATZĪMES:			
IZSNIEDZĒJS: (ZĪMOGS) AMATPERSONAS UZVĀRDS / KODS:		SAŅĒMĒJS: IESTĀDE	
DATI PAR JŪRNIKU:			
UZVĀRDS(-I):	1A	VĀRDS(I):	1B
VALSTS PIEDERĪBA:	1C	AMATS / PAKĀPE:	1D
DZIMŠANAS VIETA:	2A	DZIMŠANAS DATUMS:	2B
PASES NUMURS:	3A	JŪRNIKA GRĀMATIŅAS NUMURS:	4A
IZSNIEGŠANAS DATUMS:	3B	IZSNIEGŠANAS DATUMS:	4B
DERĪGUMA TERMIŅŠ:	3C	DERĪGUMA TERMIŅŠ:	4C
DATI PAR KUĢI UN KUĢNIECĪBAS AĢENTU:			
KUĢNIECĪBAS AĢENTA VĀRDS:		5	
KUĢA NOSAUKUMS:	6A	KAROGS:	6B
IERAŠANĀS DATUMS:	7A	KUĢA REISA SĀKUMPUNKTS:	7B
IZBRAUKŠANAS DATUMS:	8A	KUĢA GALAMĒRĶIS:	8B
<u>DATI PAR JŪRNIKA PĀRVIETOŠANOS:</u>			
JŪRNIKA GALAMĒRĶIS:		9	
PIETEIKUMA IESNIEGŠANAS IEMESLI: DOŠANĀS UZ CITU KUĢI ☐ DIENESTA ATSTĀŠANA ☐ UZKĀPŠANA UZ KUĢA ☐		10	
TRANSPORTA VEIDS	VIEGLAIS AUTOMOBILIS ☐	VILCIENS ☐	LIDMAŠĪNA ☐ 11
DATUMS:	KAD IERADIES:	TRANZĪTS:	IZBRAUKŠANA: 12
VIEGLAIS AUTOMOBILIS ☐ REGISTRĀCIJAS Nr.:		VILCIENS ☐ BRAUCIENA MARŠRUTS:	
INFORMĀCIJA PAR LIDOJUMU:	DATUMS:	LAIKS:	REISA NUMURS:
Oficiāla deklarācija, ko parakstījis kuģniecības aģents vai kuģa īpašnieks, apstiprinot atbildību par jūrnieku uzturēšanās 13 izmaksām un, vajadzības gadījumā, repatriācijas izmaksām.			

* = aizpildīt tikai tad, ja dati ir pieejami

¹ NL ierosināja iekļaut arī kuģa telefona numuru un SJO numuru. DE atbalstīja NL attiecībā uz SJO numuru.

VEIDLAPAS SĪKS APRAKSTS

Pirmie četri punkti attiecas uz jūrnieka personību.

(1)	A.	Uzvārds(-i) ¹
	B.	Vārds(-i):
	C.	Valstspiederība
	D.	Amats/Pakāpe
(2)	A.	Dzimšanas vieta
	B.	Dzimšanas datums
(3)	A.	Pases numurs
	B.	Izsniegšanas datums
	C.	Derīguma termiņš
(4)	A.	Jūrnieka grāmatiņas numurs
	B.	Izsniegšanas datums
	C.	Derīguma termiņš

Veidlapas 3. un 4. punkts ir norādīti atsevišķi precizitātes labad, jo, atkarībā no jūrnieka pilsonības un dalībvalsts, kurā viņš ieceļo, identifikācijas mērķiem var izmantot pasi vai jūrnieka grāmatiņu.

Nākamie četri punkti attiecas uz kuģniecības aģentu un attiecīgo kuģi.

- (5) Kuģniecības aģenta vārds vai aģentūras nosaukums (fiziska vai juridiska persona, kas pārstāv kuģa īpašnieku uz vietas visos jautājumos, kuri attiecas uz kuģa īpašnieka pienākumiem kuģa aprīkošanā).

¹ Uzzādīt uzvārdu(-s), kādi ierakstīti pasē.

(6)	A. Kuģa nosaukums
	B. Karogs (zem kura peld tirdzniecības kuģis)
(7)	A. Kuģa ierašanās datums
	B. Reisa sākumpunkts (osta)
	„A” iedaļa attiecas uz datiem par kuģa ierašanos ostā, kurā jūrniekam jāuzkāpj uz kuģa.
(8)	A. Kuģa atiešanas datums
	B. Kuģa galamērķis (nākamā osta)

Punktos 7.A un 8.A sniedz norādes par laikposmu, kad jūrnieks var ceļot, lai uzkāptu uz kuģa. jāatceras, ka paredzētais maršruts var mainīties ārēju, neparedzētu faktoru ietekmē, piemēram, vētras, avārijas utt.

Nākamie četri punkti precizē jūrnieka ceļojuma iemeslus un galamērķi.

- (9) "Galamērķis" ir jūrnieka ceļojuma galapunkts. Tā var būt osta, kurā viņš gatavojas uzkāpt uz kuģa vai valsts, uz kuru viņš dodas, ja atstāj dienestu.
- (10) Iemesli vīzas pieprasīšanai
- Gadījumā, ja jūrnieks ierodas, lai uzkāptu uz kuģa, galamērķis ir osta, kurā viņš uzkāps uz kuģa.
 - Komandas maiņas gadījumā, dodoties uz citu kuģi dalībvalstu teritorijā, tā arī ir osta, kurā jūrnieks uzkāps uz kuģa. Komandas maiņu, dodoties uz kuģi, kas atrodas ārpus dalībvalstu teritorijas, uzskata par dienesta atstāšanu.
 - Dienesta atstāšana var notikt dažādu iemeslu dēļ, piemēram, līguma izbeigšanās, nelaimes gadījums darbā, steidzami ģimenes apstākļi utt.

(11) Transportlīdzekļi

To transportlīdzekļu saraksts, ko jūrnieks tranzītā, uz kuru attiecas vīzu režīms, izmanto dalībvalstu teritorijā, lai sasniegtu galamērķi. Veidlapā paredzētas trīs iespējas:

- a) automašīna (vai autobuss)
- b) vilciens
- c) lidmašīna

(12) Ierašanās datums (dalībvalstu teritorijā)

Attiecas galvenokārt uz jūrniekiem pirmajā dalībvalsts lidostā vai ārējās robežas šķērsošanas vietā (jo ne vienmēr tā ir lidosta), caur kuru viņš vēlas ieceļot dalībvalstu teritorijā.

Tranzīta datums

Tas ir datums, kurā jūrnieks izbrauc no ostas dalībvalstu teritorijā un dodas uz citu ostu, kas arī atrodas dalībvalstu teritorijā.

Izbraukšanas datums

Tas ir datums, kurā jūrnieks izbrauc no dalībvalstu teritorijas ostas, lai dotos uz citu kuģi ostā, kas atrodas ārpus dalībvalstu teritorijas, vai datums, kurā jūrnieks izbrauc no dalībvalstu teritorijas ostas, lai atgrieztos mājās (ārpus dalībvalstu teritorijas).

Pēc tam, kad norādīts ceļošanas veids, jāsniedz arī pieejamā informācija attiecībā uz šiem transportlīdzekļiem:

- a) automašīna, autobuss – reģistrācija,
 - b) vilciens – nosaukums, numurs utt.
 - c) informācija par lidojumu – datums, laiks, numurs
- (13) Oficiāla deklarācija, ko parakstījis kuģniecības aģents vai kuģa īpašnieks, apstiprinot atbildību par jūrnieku uzturēšanās izmaksām un, vajadzības gadījumā, repatriācijas izmaksām.

Ja jūrnieki ceļo grupā, katram no viņiem jāsniedz 1.A līdz 4.C punktos minētie dati.

**XIII PIELIKUMS: ĪPAŠAS PROCEDŪRAS UN NOSACĪJUMI, LAI ATVIEGLOTU
VĪZU IZSNIEGŠANU OLIMPISKĀS DELEGĀCIJAS LOCEKĻIEM, KAS PIEDALĀS
OLIMPISKAJĀS SPĒLĒS UN PARALIMPISKAJĀS SPĒLĒS**

I nodaļa

MĒRĶIS UN DEFINĪCIJAS

1. pants

Mērķis

Paredzētas šādas īpašas procedūras un nosacījumi, lai atvieglotu vīzas pieteikumu iesniegšanu un vienotu īstermiņa vīzu izsniegšanu olimpiskās delegācijas locekļiem uz *[gads]* olimpisko un paralimpisko spēļu laiku.

Papildus piemēro attiecīgos Kopienas *acquis* noteikumus attiecībā uz vienotu vīzu pieprasīšanas un izsniegšanas procedūrām.

2. pants

Definīcijas

Šajā regulā:

- 1) „Atbildīgās organizācijas” saistībā ar pasākumiem, kas iecerēti, lai atvieglotu vīzu pieprasīšanas un izsniegšanas procedūras olimpiskās delegācijas locekļiem, kuri piedalās *[gads]* olimpiskajās un / vai paralimpiskajās spēlēs, atbilstīgi Olimpiskajai hartai ir oficiālas organizācijas, kas ir tiesīgas iesniegt olimpiskās delegācijas locekļu sarakstus *[gads]* olimpisko spēļu rīcības komitejai, lai tiktu izsniegtas akreditācijas kartes uz spēlēm;

- 2) „Olimpiskās delegācijas locekļi” ir jebkuras personas, kas ir Starptautiskās olimpiskās komitejas, Starptautiskās paralimpiskās komitejas, starptautisko federāciju, nacionālo olimpisko un paralimpisko komiteju, olimpisko spēļu rīcības komitejas vai nacionālo asociāciju locekļi, piemēram, sportisti, tiesneši / arbitri, treneri un citi sporta speciālisti, medicīniskais personāls, kurš piesaistīts komandām vai atsevišķiem sportistiem / sportistēm, un akreditētie plašsaziņas līdzekļu žurnālisti, augstākā līmeņa vadošie darbinieki, sponsori, mecenāti vai citi oficiālie viesi, kas piekrīt rīkoties atbilstīgi Olimpiskajai hartai, kas rīkojas Starptautiskās olimpiskās komitejas kontrolē un ievēro tās augstāko pārvaldi, kas ir iekļauti atbildīgo organizāciju sarakstos, un ko *[gads]* olimpisko spēļu rīcības komiteja akreditējusi kā *[gads]* olimpisko un / vai paralimpisko spēļu dalībniekus;
- 3) „Olimpiskās akreditācijas kartes”, ko saskaņā ar *[atsauce uz attiecīgās valsts tiesību aktiem]* izsniegusi *[gads]* olimpisko spēļu rīcības komiteja, ir viens no diviem dokumentiem ar īpašiem drošības elementiem, viens – olimpiskajām spēlēm un otrs – paralimpiskajām spēlēm, uz kuriem ir tā turētāja fotogrāfija, kas pierāda olimpiskās delegācijas locekļa identitāti un atļauj pieeju objektiem, kuros notiek sacensības, un citiem pasākumiem, kuri ir ieplānoti spēļu norises laikā;
- 4) „Olimpisko spēļu un paralimpisko spēļu norises laiks” ir laika posms no ... līdz... attiecībā uz *[gads]* ziemas olimpiskajām spēlēm un laika posms no ... līdz ... attiecībā uz *[gads]* paralimpiskajām spēlēm;
- 5) „*[gads]* olimpisko un paralimpisko spēļu rīcības komiteja” ir komiteja, ko izveido saskaņā ar *[atsauce uz attiecīgās valsts noteikumiem]*, lai ... rīkotu *[gads]* olimpiskās un paralimpiskās spēles, un kas lemj par to olimpiskās delegācijas locekļu akreditāciju, kuri piedalās šajās spēlēs;
- 6) „Par vīzu izsniegšanu atbildīgie dienesti” ir dienesti, kas *[dalībvalstī, kurā notiek olimpiskās spēles un paralimpiskās spēles]* izraudzīti, lai izskatītu vīzu pieteikumus un izsniegtu vīzas olimpiskās delegācijas locekļiem.

II nodaļa

VĪZU IZSNIEGŠANA

3. pants

Nosacījumi

Vīzu atbilstoši šai regulai var izsniegt tikai tad, ja:

- a) attiecīgo personu ir izraudzījusies atbildīgā organizācija un ir akreditējusi [gads] olimpisko un paralimpisko spēļu rīcības komiteja kā [gads] olimpisko un / vai paralimpisko spēļu dalībnieku;
- b) attiecīgajai personai ir derīgs ceļošanas dokuments, kas dod tiesības šķērsot ārējās robežas, kā minēts Šengenas Robežu kodeksa 5. pantā ¹;
- c) par attiecīgo personu nav ziņots nolūkā liegt ieceļošanu;
- d) attiecīgā persona nav uzskatāma par draudu nevienas dalībvalsts sabiedriskajai kārtībai, valsts drošībai vai starptautiskajām attiecībām.

4. pants

Pieteikuma iesniegšana

1. Ja atbildīgā organizācija izveido to personu sarakstu, kas izraudzītas piedalīties [gads] olimpiskajās un / vai paralimpiskajās spēlēs, tā var kopā ar pieteikumu olimpiskām akreditācijas kartēm izraudzītajām personām iesniegt kolektīvu vīzu pieteikumu par minētajām izraudzītajām personām, kurām saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 539/2001 ir vajadzīga vīza, izņemot gadījumus, kad šīm personām ir uzturēšanās atļauja, ko izsniegusi kāda no dalībvalstīm, vai uzturēšanās atļauja, ko izsniegusi Apvienotā Karaliste vai Īrija saskaņā ar Direktīvu 2004/38/EK.

¹ OV L 105, 13.4.2006.

2. Kolektīvus vīzu pieteikumus par attiecīgajām personām kopā ar pieteikumiem olimpisko akreditācijas karšu izsniegšanai nosūta [gads] olimpisko un paralimpisko spēļu rīcības komitejai atbilstīgi tās noteiktajai procedūrai.
3. Attiecībā uz personām, kas piedalās [gads] olimpiskajās un / vai paralimpiskajās spēlēs, iesniedz vienu vīzas pieteikumu par katru personu.
- .
4. Kolektīvos vīzu pieteikumus kopā ar pieteikumu kopijām olimpisko akreditācijas karšu izsniegšanai attiecīgajām personām, norādot šo personu pilnus vārdus, valsts piederību, dzimumu, dzimšanas datumu un vietu, pases numuru, veidu un derīguma termiņu, [gads] olimpisko un paralimpisko spēļu rīcības komiteja pēc iespējas ātrāk nosūta par vīzu izsniegšanu atbildīgajiem dienestiem.

5. pants

Kolektīva vīzu pieteikuma izskatīšana un izsniegtās vīzas kategorija

1. Vīzu izsniedz dienesti, kas atbildīgi par vīzu izsniegšanu, pēc izskatīšanas, kas paredzēta, lai nodrošinātu, ka 3. panta nosacījumi ir izpildīti.
2. Izsniegtā vīza ir vienota īstermiņa daudzkārtējā ieeļošanas vīza, kas atļauj uzturēšanos uz laiku ne ilgāk par 3 mēnešiem attiecībā uz [gads] olimpisko spēļu un / vai paralimpisko spēļu norises laiku.
3. Ja attiecīgais olimpiskās delegācijas loceklis neatbilst 3. panta c) vai d) punktā norādītajiem nosacījumiem, par vīzu izsniegšanu atbildīgie dienesti var izsniegt vīzu ar ierobežotu teritoriālo derīgumu saskaņā ar Vīzu kodeksa 21. pantu.

6. pants
Vīzas forma

1. Vīza izpaužas kā divi numuri, kas norādīti uz olimpiskās akreditācijas kartes. Pirmais numurs ir vīzas numurs. Vienotas vīzas gadījumā šis numurs sastāv no septiņām (7) rakstu zīmēm, kas ir seši (6) cipari ar „C” burtu priekšā. Ierobežota teritoriālā derīguma vīzas gadījumā šis numurs sastāv no astoņām (8) rakstu zīmēm, kas ir seši (6) cipari ar "XX"¹ burtiem priekšā. Otrs numurs ir attiecīgās personas pases numurs.
2. Par vīzu izsniegšanu atbildīgie dienesti akreditācijas karšu izsniegšanas nolūkā vīzu numurus nosūta [*gads*] olimpisko un paralimpisko spēļu rīcības komitejai.

7. pants
Atbrīvojums no maksājumiem

Par vīzu izsniegšanu atbildīgie dienesti neiekasē nekādas nodevas par vīzu pieteikumu apstrādi un vīzu izsniegšanu.

¹ Pēc **COM** norādes – šeit būtu jāiekļauj organizētājas valsts ISO kods.

III nodaļa

VISPĀRĪGI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

8. pants

Vīzas anulēšana

Ja to personu saraksts, kas izvirzītas kā [gads] olimpisko un / vai paralimpisko spēļu dalībnieki, tiek grozīts pirms spēļu sākuma, atbildīgā organizācija nekavējoties informē par to [gads] olimpisko un paralimpisko spēļu rīcības komiteju, lai varētu anulēt no saraksta svītrotu personu akreditācijas kartes. Rīcības komiteja par to informē dienestus, kas atbildīgi par vīzu izsniegšanu, un informē tos par attiecīgo vīzu numuriem.

Par vīzu izsniegšanu atbildīgie dienesti anulē attiecīgo personu vīzas. Dienesti tūlīt par to informē iestādes, kas atbildīgas par robežkontroli, un minētās iestādes nekavējoties nosūta šo informāciju pārējo dalībvalstu kompetentajām iestādēm.

9. pants

Kontrole uz ārējās robežas

1. Ieceļošanas pārbaudēs, ko veic olimpiskās delegācijas locekļiem, kuriem ir izsniegtas vīzas atbilstoši šai regulai, kad šādi locekļi šķērso dalībvalstu ārējo robežu, pārbauda tikai atbilstību 3. pantā norādītajiem nosacījumiem.

2. Olimpisko spēļu un / vai paralimpisko spēļu norises laikā:
- a) ieceļošanas un izceļošanas zīmogus iespiež pirmajā brīvajā lapā to olimpiskās delegācijas locekļu pasē, attiecībā uz kuriem šādi zīmogi ir jāspiež saskaņā ar Šengenas Robežu kodeksa 10. panta 1. punktu. Pirmo reizi ieceļojot, tajā pašā lapā norāda vīzas numuru;
 - b) nosacījumus, kas attiecībā uz ieceļošanu paredzēti Šengenas Robežu kodeksa 5. panta 1. punkta c) apakšpunktā, uzskata par izpildītiem, ja olimpiskās delegācijas loceklis ir ticis pienācīgi akreditēts.
3. 2. punkts attiecas uz olimpiskās delegācijas locekļiem, kas ir trešo valstu piederīgie, neatkarīgi no tā, vai uz tiem attiecas vai neattiecas Regulā (EK) Nr. 539/2001 paredzētā vīzas prasība.
-